

HR91A

HR92A

HR93A

HR512A

HR515A

HR520A

HR525A

LMV5x

a control electrónico

Gas - gasoleo

MANUAL DE INSTALACIÓN - USO - MANTENIMIENTO

CIB UNIGAS

BURNERS - BRUCIATORI - BRULERS - BRENNER - QUEMADORES - ГОРЕЛКИ

ADVERTENCIA

EL MANUAL DE INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO FORMA PARTE INTEGRANTE Y ESENCIAL DEL PRODUCTO Y COMO TAL DEBE SER SUMINISTRADO AL USUARIO.

LAS ADVERTENCIAS CONTENIDAS EN ESTE CAPÍTULO ESTÁN DIRIGIDAS TANTO AL USUARIO COMO AL PERSONAL QUE DEBERÁ REALIZAR LA INSTALACIÓN Y EL MANTENIMIENTO DEL PRODUCTO.

EL USUARIO ENCONTRARÁ ULTERIORES INFORMACIONES RESPECTO DEL FUNCIONAMIENTO Y DE LAS LIMITACIONES DE USO EN LA 2ª PARTE DE ESTE MANUAL, EL QUE ACONSEJAMOS LEER ATENTAMENTE.

CONSERVAR CUIDADOSAMENTE EL PRESENTE MANUAL A FIN DE PODERLO CONSULTAR EN CASO DE NECESIDAD.

1) ADVERTENCIAS GENERALES

- La instalación debe ser efectuada respetando las normativas vigentes en materia y según las instrucciones del fabricante, ésta debe ser efectuada por personal profesionalmente cualificado.
- Por personal profesionalmente cualificado se entiende aquel capacitado técnicamente en el sector de aplicación del equipo (civil o bien industrial) y, especialmente, el personal de los centros de asistencia autorizados por el fabricante.
- Una instalación equivocada podría provocar daños a personas, animales o cosas. Daños o accidentes que no podrán ser imputables al fabricante, el cual no es responsable de éstos.
- Después de haber desembalado, controlar que el contenido esté íntegro.

En caso de dudas al respecto, no utilizar el equipo y diríjase directamente al vendedor.

Los elementos que forman parte del embalaje (jaula de madera, clavos, grapas, bolsas de plástico, poliestireno expando, etc.) no deben ser dejados al alcance de niños porque constituyen potenciales fuentes de peligro para éstos.

- Antes de efectuar cualquier operación de limpieza o de mantenimiento, desenchufar el equipo de la red de alimentación interviniendo en el interruptor del equipo y/o en los correspondientes órganos de interceptación.
- Evitar de obstruir las rejillas de aspiración o de escape.
- En caso de avería y/o malfuncionamiento del equipo, desactivarlo, absteniéndose de realizar cualquier intento de reparación o de intervenir directamente.

Diríjase solamente a personal profesionalmente cualificado.

La eventual reparación del equipo y/o piezas deberá ser realizada solamente por un centro de asistencia autorizado por la empresa fabricante y utilizando solamente repuestos y accesorios originales.

El incumplimiento de lo antedicho puede comprometer la seguridad del equipo.

A fin de garantizar la eficacia del equipo y de su correcto funcionamiento, es indispensable que el mantenimiento periódico sea efectuado sólo por personal profesionalmente cualificado y respetando las indicaciones entregadas por el fabricante

- Si se decide no utilizar más el equipo, es necesario que aquellas partes del mismo, que podrían ser potenciales fuentes de peligro, sean eliminadas.
- Si el equipo se vende o se cede a otro propietario o bien en caso de mudanza deba ser dejado, es necesario controlar que el presente manual quede siempre junto con el equipo a fin que pueda ser siempre consultado por un eventual nuevo propietario y/o por el instalador.
- Este equipo deberá ser destinado sólo para el uso explícitamente previsto. Cualquier otro uso debe ser considerado impropio y, por dicho motivo, peligroso.

El fabricante declina cualquier responsabilidad contractual y extra contractual imputable a daños provocados por errores durante la fase de instalación y durante el uso y, de cualquier modo, por el incumplimiento de las instrucciones entregadas por el mismo.

La aparición de cualquiera de las siguientes situaciones puede causar graves daños a personas, animales y cosas, explosiones, gases sin quemar tóxicos (por ejemplo monóxido de carbono CO) y quemaduras:

- incumplimiento de una de las ADVERTENCIAS indicadas en este capítulo
- incumplimiento de la buena norma aplicable
- movimiento, instalación, ajuste, mantenimiento incorrecto
- uso inapropiado del quemador y de sus partes u opcionales de suministro

2) ADVERTENCIAS ESPECIALES RESPECTO DE LOS QUEMADORES

- El quemador debe ser instalado en un local adecuado con aperturas que garanticen la ventilación mínima, según cuanto prescrito por las normativas vigentes y, de cualquier modo, suficientemente aptas para obtener una perfecta combustión.
- Deben utilizarse solamente quemadores fabricados según las normativas vigentes.
- Este quemador deberá ser destinado sólo al uso para el cual ha sido explícitamente previsto.
- Antes de conectar el quemador cerciorarse que los datos indicados en la placa correspondan con aquéllos de la red de alimentación (eléctrica, gas, gasóleo o bien de cualquier otro combustible).

- No tocar las partes calientes del quemador. Normalmente éstas, posicionadas cerca de la llama y del eventual sistema de precalentamiento del combustible, se calientan durante el funcionamiento y lo permanecen incluso después que el quemador ha sido apagado.

Si se decide definitivamente que el quemador no se utilizará, deberán ser efectuadas sólo por personal profesionalmente cualificado, las siguientes operaciones:

- a desconectar la alimentación eléctrica quitando el cable de alimentación del interruptor general.
- b cerrar la alimentación del combustible mediante la válvula manual de interceptación; quitar los volantes de mando de su alojamiento.

Advertencias especiales

- Controlar que quien ha realizado la instalación del quemador lo haya fijado sólidamente al generador de calor, de modo que la llama se genere dentro de la cámara de combustión del generador.

- Antes de poner en marcha el quemador, y por lo menos una vez al año, encargar a personal profesionalmente cualificado las siguientes operaciones:

- a calibrar el caudal del combustible del quemador en base a la potencia requerida por el generador de calor.
- b regular el caudal del aire comburente a fin de obtener un valor de rendimiento de combustión que por lo menos sea igual al del mínimo impuesto por las normativas vigentes.
- c efectuar el control de la combustión a fin de evitar la formación de incombustos nocivos o contaminantes que superan los límites permitidos por las normativas vigentes.
- d controlar que dispositivos de regulación y de seguridad funcionen correctamente.
- e controlar que el conducto de evacuación de los productos de combustión funcione correctamente.
- f controlar, una vez que se hayan terminado las regulaciones, que todos los sistemas de bloqueo mecánico de los dispositivos de regulación estén bien apretados.
- g controlar que en el local caldera estén también presentes las instrucciones de uso y de mantenimiento del quemador.

- En caso de parada por bloqueo, desbloquear el equipo pulsando el botón específico de RESET. En el caso de una nueva parada por bloqueo, contactar con la Asistencia Técnica, **sin realizar nuevos intentos**.

- El uso y el mantenimiento deben ser efectuados exclusivamente por personal profesionalmente cualificado, en respeto de cuanto indicado por las disposiciones vigentes.

3) ADVERTENCIAS GENERALES EN FUNCIÓN DEL TIPO DE ALIMENTACIÓN

3a) ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA

- La seguridad eléctrica del equipo se obtiene solamente cuando éste ha sido correctamente conectado con una eficaz conexión de tierra realizada como previsto por las normativas de seguridad vigentes.
- Es necesario controlar que se cumpla con este fundamental requisito de seguridad. En caso de dudas, solicitar un escrupuloso control de la instalación eléctrica por parte de personal profesionalmente cualificado; el fabricante no es responsable por eventuales daños provocados por la omisión de una conexión de tierra del equipo.
- Hacer controlar por parte de personal profesionalmente cualificado que la instalación eléctrica sea adecuada a la potencia máxima absorbida por el equipo indicada en la placa, controlar especialmente que la sección de los cables de instalación sean del tipo idóneo con la potencia absorbida por el equipo.
- Para la alimentación general del equipo de la red eléctrica no está permitido el uso de adaptadores, tomas múltiples y/o alargadores.
- Para la conexión con la red es necesario prever un interruptor omnipolar, tal como previsto por las normativas de seguridad vigentes.
- El uso de cualquier componente que funcione con energía eléctrica comporta el respeto de alguna reglas fundamentales, tales como:
 - no tocar el equipo con partes del cuerpo que estén mojadas o húmedas y/o estar descalzo.
 - no tirar de los cables eléctricos.
 - no dejar el equipo expuesto a condiciones atmosféricas (lluvia, sol,

etc.) a menos que no esté explícitamente previsto.

- no permitir que el equipo sea utilizado ni por niños ni por personas inexpertas.

- El cable de alimentación del equipo no debe ser sustituido por el usuario. Si se daña el cable, apagar el equipo. Para sustituirlo sírvese exclusivamente de personal profesionalmente cualificado.

Si se decide no utilizar el equipo durante un determinado período, es necesario apagar, mediante el interruptor eléctrico de alimentación, todos los componentes que utilizan energía eléctrica (bombas, quemador, etc.).

3b) ALIMENTACIÓN CON GAS, GASÓLEO U OTROS COMBUSTIBLES

Advertencias generales

- La instalación del quemador debe ser efectuada sólo por personal profesionalmente cualificado y en conformidad con las normativas y disposiciones actualmente vigentes; una errada instalación puede provocar daños a personas, animales o cosas respecto de las cuales el fabricante no puede ser considerado responsable.
- Antes de la instalación es oportuno realizar una esmerada limpieza interna de todas las tuberías del equipo de aducción del combustible, a fin de eliminar que eventuales residuos puedan provocar un mal funcionamiento del quemador.
- Para la primera puesta en marcha del quemador es necesario que personal profesionalmente cualificado realice los siguientes controles:
 - a) el control de estanqueidad interna y externa del equipo de aducción del combustible.
 - b) la regulación del caudal del combustible en base a la potencia requerida por el quemador.
 - c) que el quemador esté alimentado por el tipo de combustible para el cual está predispuesto.
 - d) que la presión de alimentación del combustible corresponda con aquellos valores indicados en la placa.
 - e) que el equipo de alimentación del combustible corresponda con las dimensiones para el caudal necesario al quemador; que esté equipado con todos los dispositivos de seguridad y de control prescritos por las normativas vigentes.
- Si se decide no utilizar el quemador por un determinado período, cerrar el/los grifos de alimentación del combustible.

Advertencias especiales para uso del gas

Hacer que personal profesionalmente cualificado controle:

- a) que la línea de aducción y la rampa gas cumplan los requisitos de las normativas y prescripciones vigentes.
- b) la estanqueidad de todas las conexiones gas.
- c) que las aperturas de aireación del local caldera tengan las dimensiones requeridas a fin de garantizar flujo de aire establecido por las normativas vigentes y, de cualquier modo, que sean suficientes para obtener una combustión perfecta.
- No utilizar los tubos del gas como vehículo de conexión de tierra para los aparatos eléctricos.
- No dejar el quemador inútilmente en función cuando no se utiliza; cerrar siempre el grifo del gas.
- En caso de prolongada ausencia del usuario, cerrar el grifo principal de aducción del gas al quemador.

Si se advierte olor de gas:

- a) no activar interruptores eléctricos ni el teléfono ni cualquier otro objeto que pueda provocar chispas.
- b) abrir inmediatamente puertas y ventanas a fin de crear una corriente de aire que purifique el local.
- c) cerrar los grifos del gas.
- d) solicitar la intervención de personal profesionalmente cualificado.
- No obstruir las aperturas de aireación del local donde esté instalado un aparato de gas a fin de evitar situaciones peligrosas, tales como la formación de mezclas tóxicas y/o explosivas.

DIRECTIVAS Y NORMAS APLICADAS

Quemadores de gas

Directivas europeas:

- Reglamento 2016/426/UE (aparatos que queman combustibles gaseosos);
- 2014/35/UE (Directiva Baja Tensión);
- 2014/30/UE (Directiva Compatibilidad Electromagnética).
- 2006/42/CE (Directiva de Máquinas)

Normas armonizadas:

- UNI EN 676 (Quemadores de gas);
- EN 55014-1 Compatibilidad electromagnética, requisitos para aparatos electrodomésticos, herramientas eléctricas y aparatos análogos
- EN 60204-1:2006 Seguridad de las máquinas. Equipo eléctrico de las máquinas.
- CEI EN 60335-1 Seguridad de aparatos electrodomésticos y análogos) - parte I: Requisitos generales;
- CEI EN 60335-2-102 Equipamiento eléctrico de aparatos no eléctricos para uso doméstico y análogos. Prescripciones de seguridad.
- UNI EN ISO 12100:2010 Seguridad de las máquinas. Principios generales para el diseño. Evaluación del riesgo y reducción del riesgo.

Quemadores de gasóleo

Directivas europeas:

- 2014/35/UE (Directiva Baja Tensión);
- 2014/30/UE (Directiva Compatibilidad Electromagnética).
- 2006/42/CE (Directiva de Máquinas)

Normas armonizadas:

- UNI EN 267-2011 quemadores de mono - blo- queo de aceite combustible y con pulve- rización
- EN 55014-1 Compatibilidad electromagnética, requisitos para aparatos electrodomésticos, herramientas eléctricas y aparatos análogos
- EN 60204-1:2006 Seguridad de las máquinas. Equipo eléctrico de las máquinas.
- CEI EN 60335-1 Seguridad de aparatos electrodomésticos y análogos) - parte I: Requisitos generales;
- CEI EN 60335-2-102 Equipamiento eléctrico de aparatos no eléctricos para uso doméstico y análogos. Prescripciones de seguridad.
- UNI EN ISO 12100:2010 Seguridad de las máquinas. Principios generales para el diseño. Evaluación del riesgo y reducción del riesgo.

Normas nacionales

- UNI 7824- Quemadores monobloque de combustibles líquidos pulverizados. Características y métodos de prueba.

Quemadores de aceite combustible

Directivas europeas:

- 2014/35/UE (Directiva Baja Tensión);
- 2014/30/UE (Directiva Compatibilidad Electromagnética).
- 2006/42/CE (Directiva de Máquinas)

Normas armonizadas

- UNI EN 267 quemadores de mono - blo- queo de aceite combustible y con pulve- rización
- EN 55014-1 Compatibilidad electromagnética, requisitos para aparatos electrodomésticos, herramientas eléctricas y aparatos análogos
- EN 60204-1:2006 Seguridad de las máquinas. Equipo eléctrico de las máquinas.
- CEI EN 60335-1 Seguridad de aparatos electrodomésticos y análogos) - parte I: Requisitos generales;
- CEI EN 60335-2-102 Equipamiento eléctrico de aparatos no eléctricos para uso doméstico y análogos. Prescripciones de seguridad.
- UNI EN ISO 12100:2010 Seguridad de las máquinas. Principios generales para el diseño. Evaluación del riesgo y reducción del riesgo.

Normas nacionales:

- UNI 7824- Quemadores monobloque de combustibles líquidos pulverizados. Características y métodos de prueba.

Quemadores mixtos gas-gasóleo

Directivas europeas:

- Reglamento 2016/426/UE (aparatos que queman combustibles gaseosos);
- 2014/35/UE (Directiva Baja Tensión);
- 2014/30/UE (Directiva Compatibilidad Electromagnética).
- 2006/42/CE (Directiva de Máquinas)

Normas armonizadas:

- UNI EN 676 (Quemadores de gas);
- UNI EN 267 quemadores de mono - blo- queo de aceite combustible y con pulve- rización
- EN 55014-1 Compatibilidad electromagnética, requisitos para aparatos electrodomésticos, herramientas eléctricas y aparatos análogos
- EN 60204-1:2006 Seguridad de las máquinas. Equipo eléctrico de las máquinas.
- CEI EN 60335-1 Seguridad de aparatos electrodomésticos y análogos) - parte I: Requisitos generales;
- CEI EN 60335-2-102 Equipamiento eléctrico de aparatos no eléctricos para uso doméstico y análogos. Prescripciones de seguridad.
- UNI EN ISO 12100:2010 Seguridad de las máquinas. Principios generales para el diseño. Evaluación del riesgo y reducción del riesgo.

Normas nacionales

- UNI 7824- Quemadores monobloque de combustibles líquidos pulverizados. Características y métodos de prueba.

Quemadores mixtos gas-aceite combustible

Directivas europeas

- Reglamento 2016/426/UE (aparatos que queman combustibles gaseosos);
- 2014/35/UE (Directiva Baja Tensión);
- 2014/30/UE (Directiva Compatibilidad Electromagnética).
- 2006/42/CE (Directiva de Máquinas)

Directivas armonizadas

- UNI EN 676 (Quemadores de gas);
- EN 55014-1 Compatibilidad electromagnética, requisitos para aparatos electrodomésticos, herramientas eléctricas y aparatos análogos
- EN 60204-1:2006 Seguridad de las máquinas. Equipo eléctrico de las máquinas.
- CEI EN 60335-1 Seguridad de aparatos electrodomésticos y análogos) - parte I: Requisitos generales;
- CEI EN 60335-2-102 Equipamiento eléctrico de aparatos no eléctricos para uso doméstico y análogos. Prescripciones de seguridad.
- UNI EN ISO 12100:2010 Seguridad de las máquinas. Principios generales para el diseño. Evaluación del riesgo y reducción del riesgo.

Directivas nacionales

- UNI 7824- Quemadores monobloque de combustibles líquidos pulverizados. Características y métodos de prueba

Quemadores industrial

Directivas europeas

- Reglamento 2016/426/UE (aparatos que queman combustibles gaseosos);
- 2014/35/UE (Directiva Baja Tensión);
- 2014/30/UE (Directiva Compatibilidad Electromagnética).
- 2006/42/CE (Directiva de Máquinas)

Directivas armonizadas

- EN 746-2: Instrumentaciones de proceso térmico industrial - Parte 2: Requisitos de seguridad por la combustión y por el movimiento y el trato de los combustibles.
- EN 55014-1 Compatibilidad electromagnética, requisitos para aparatos electrodomésticos, herramientas eléctricas y aparatos análogos
- EN 60204-1:2006 Seguridad de las máquinas. Equipo eléctrico de las máquinas.
- UNI EN ISO 12100:2010 Seguridad de las máquinas. Principios generales para el diseño. Evaluación del riesgo y reducción del riesgo.

Placa de datos del quemador

Para la siguiente información, consultar siempre la placa de datos del quemador:

- tipo y modelo de la máquina (indicar en cada comunicación con el proveedor de la máquina).
- número de matrícula del quemador (indicar obligatoriamente en cada comunicación con el proveedor).
- Fecha de fabricación (mes y año)
- Indicación sobre el tipo de gas y la presión en la red

Tipo	--
Modelo	--
Año	--
N°serie	--
Potencia	--
Caudal	--
Combustible	--
Categoría	--
Presión	--
Viscosidad	--
Tensión	--
Pot. Eléctrica	--
Pot. Motor	--
Protección	--
Destino	--
P.I.N.	--

Símbolos e indicaciones

	ATENCIÓN	Este símbolo indica las instrucciones que, en caso de no ser tenidas en cuenta, pueden producir daños o roturas en la máquina, así como daños al medio ambiente.
	PELIGRO!	Este símbolo indica las instrucciones que, en caso de no ser tenidas en cuenta, pueden acarrear graves consecuencias tanto físicas como materiales
	PELIGRO!	Este símbolo indica las instrucciones que, en caso de no ser tenidas en cuenta, pueden provocar descargas eléctricas mortales.

Las figuras, ilustraciones e imágenes utilizadas en este manual pueden ser diferentes en apariencia del producto real..

PARTE I: MANUAL DE INSTALACIÓN

CARACTERÍSTICAS GENERALES

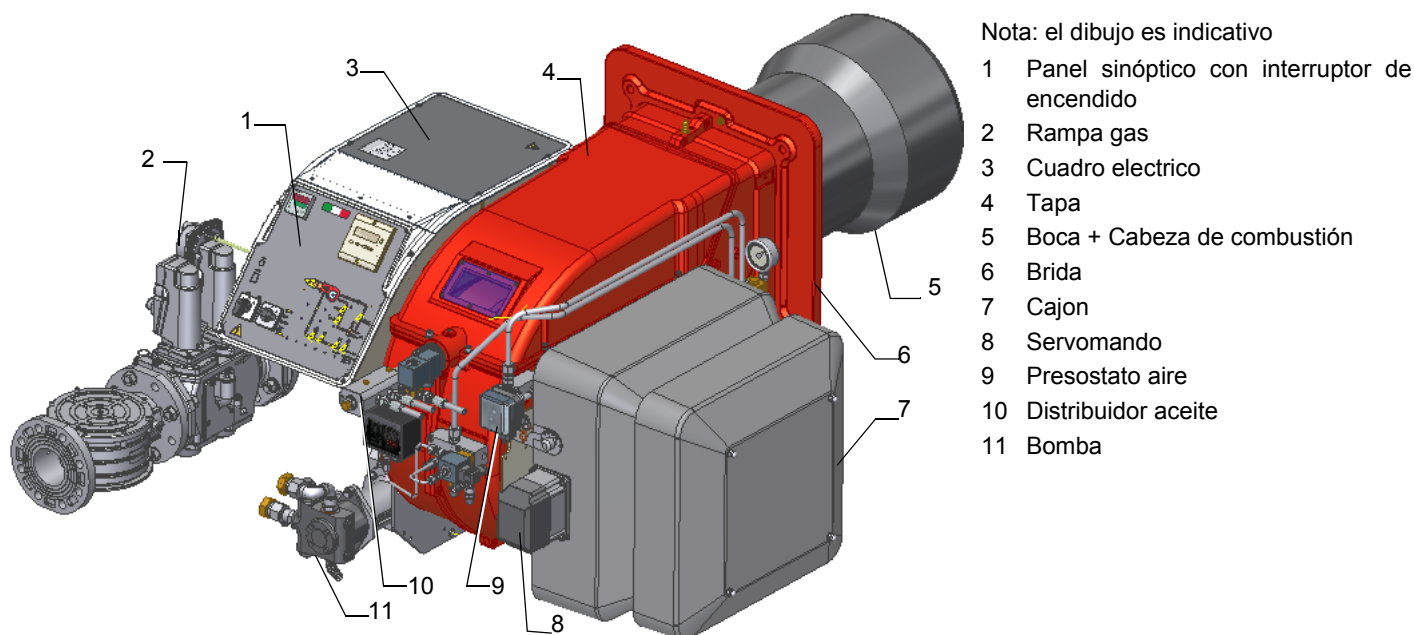


Fig. 1

Funcionamiento con gas: el gas que proviene de la red de distribución pasa a través del grupo de válvulas que cuentan con filtro y estabilizador. Este último mantiene la presión dentro de los límites de uso. El servomando eléctrico que actúa de manera proporcional en los registros de regulación del caudal de aire comburente y en la válvula de mariposa de gas, permite optimizar los valores del gas de descarga y, por tanto, obtener una combustión eficaz.

Funcionamiento con gasóleo: el combustible que proviene de la red de distribución es enviado mediante la bomba a la boquilla y, desde ésta, pasa al interior de la cámara de combustión en la que el mismo se mezcla con el aire comburente y, de esta manera, se produce el desarrollo de la llama. En los quemadores la mezcla entre el aceite y el aire, fundamental para obtener una combustión limpia y eficiente, se activa mediante la pulverización del aceite en diminutas partículas. Este proceso se logra haciendo pasar el aceite a presión a través de la boquilla. La función principal de la bomba es transferir el aceite desde el depósito a la boquilla en la cantidad y presión deseadas. Para regular dicha presión, las bombas incluyen un regulador de presión (a excepción de algunos modelos para los cuales está prevista una válvula de regulación separada). Otros tipos de bombas poseen dos reguladores de presión: uno para la presión alta y otro para la presión baja (para aplicaciones de dos etapas con boquilla individual). La colocación del cabezal de combustión determina la potencia del quemador. El combustible y el comburente se encañalan en vías geométricas separadas hasta que se encuentran en la zona de desarrollo de la llama (cámara de combustión). El panel sinóptico presente en la parte delantera del quemador indica las etapas de funcionamiento.

Identificación de los quemadores

Los quemadores se identifican por tipo y modelo. Seguidamente se ilustran los modelos.

Tipo **HR512A** Modelo **MG. MD. S. *. A. 1. 80. ES.**
(1) (2) (3) (4) (5) (6) (7) (8) (9)

1	QUEMADOR TIPO	HR91A, HR92A, HR93A, HR512A, HR515A, HR520A, HR525A
2	COMBUSTIBLE	M - Gas natural L - GPL G - Gasoleol
3	FUNCIONAMIENTO: (Versiones disponibles)	MD - Modulante
4	TOBERA	S - Estándar
5	PAIS DE DESTINO	ES - España
6	VERSIONES ESPECIALES	A - Estándar Y - Especial
7	EQUIPO (Versiones disponibles)	1 = 2 Válvulas + control de estenqueidad 8 = 2 Válvulas + control de estenqueidad + presostato gas maxima
8	DIÁMETRO RAMPA	50 = Rp2 65 = DN65 80 = DN80 100 = DN100
9	QUEMADOR A CONTROL ELECTRÓNICO	ES = sin control oxígeno y sin inverter EO = con control oxígeno y sin inverter EI = sin control oxígeno y con inverter EK = con control oxígeno y con inverter

Tipo de combustible utilizado



PELIGRO! El quemador debe ser utilizado solamente con el combustible especificados en la placa del quemador.

Tipo	--
Modelo	--
Año	--
N°serie	--
Potencia	--
Caudal	--
Combustible	--
Categoría	--
Presión	--
Viscosidad	--
Tensión	--

Categorías gas y países de destino

CAT	PAÍS																								
I _{2H}	AT	ES	GR	SE	FI	IE	HU	IS	NO	CZ	DK	GB	IT	PT	CY	EE	LV	SI	MT	SK	BG	LT	RO	TR	CH
I _{2E}	LU	PL	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
I _{2E(R)}	BE	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
I _{2EK}	NL	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
I _{2ELL}	DE	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
I _{2Er}	FR	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

QUEMADOR TIPO		HR91A MG..	HR92A MG..	HR93A MG..
Potencialidad	min. - max. kW	480 - 2670	480 - 3050	550 - 4100
Combustible		Gas nat. - Gasoleo		
Categoría gas		(ver párrafo siguiente)		
Caudal de gas - Gas natural	min.- max. (Stm ³ /h)	51 - 283	51 - 323	58 - 434
Presión de gas	mbar	(ver Nota2)		
Caudal gasoleo	min.-max. kg/h	40 - 225	40 - 257	46 - 345
Viscosidad gasoleo	cSt @ 40°C	2 - 7.4		
Densidad gasoleo	kg/m ³	840		
Presión entrada rampa gasóleo	bar max	2		
Alimentación eléctrica		230V 3~ / 400V 3N ~ 50Hz		
Potencia eléctrica total	kW	5.6	7.1	9.1
Motor ventilador	kW	4	5.5	7.5
Motor bomba	kW	1.1	1.1	1.1
Protección		IP40		
Tipo de regulación		MD - Modulante		
Rampa gas 50	Dimensión válvulas / Empalmes gas	50 / Rp 2		
Rampa gas 65	Dimensión válvulas / Empalmes gas	65 / DN65		
Rampa gas 80	Dimensión válvulas / Empalmes gas	80 / DN80		
Rampa gas 100	Dimensión válvulas / Empalmes gas	100 / DN100		
Temperatura de funcionamiento	°C	-10 ÷ +50		
Temperatura de almacenamiento	°C	-20 ÷ +60		
Tipo de servicio		Continuo		

QUEMADOR TIPO		HR91A ML..	HR92A ML..	HR93A ML..
Potencialidad	min. - max. kW	480 - 2670	480 - 3050	550 - 4100
Combustible		GLP - Gasoleo		
Categoría gas		I _{3B/P}		
Caudal de gas - LPG	min.- max. (Stm ³ /h)	17.9 - 100	17.9 - 114	20 - 153
Presión de gas	mbar	(ver Nota2)		
Caudal gasoleo	min.-max. kg/h	40 - 225	40 - 257	46 - 345
Viscosidad gasoleo	cSt @ 40°C	2 - 7.4		
Densidad gasoleo	kg/m ³	840		
Presión entrada rampa gasóleo	bar max	2		
Alimentación eléctrica		230V 3~ / 400V 3N ~ 50Hz		
Potencia eléctrica total	kW	5.6	7.1	9.1
Motor ventilador	kW	4	5.5	7.5
Motor bomba	kW	1.1	1.1	1.1
Protección		IP40		
Tipo de regulación		MD - Modulante		
Rampa gas 50	Dimensión válvulas / Empalmes gas	50 / Rp 2		
Rampa gas 65	Dimensión válvulas / Empalmes gas	65 / DN65		
Rampa gas 80	Dimensión válvulas / Empalmes gas	80 / DN80		
Rampa gas 100	Dimensión válvulas / Empalmes gas	100 / DN100		
Temperatura de funcionamiento	°C	-10 ÷ +50		
Temperatura de almacenamiento	°C	-20 ÷ +60		
Tipo de servicio		Continuo		

Nota 1:	todos los caudales gas le están en Stm³/h, presión 1013 mbar y temperatura 15 °C, y valen por Gas Natural G20, capacidad calorífica inferior H_i= 34.02 MJ/Stm³; por G.P.L. Capacidad calorífica inferior H_i= 93.5 MJ/Stm³.
Nota 2:	Presión gas maxima = 500 mbar, con válvulas Siemens VGD o Dungs MultiBloc MBE Presión gas minima = ver curvas presión gas en la red
Nota 3:	Funcionamiento en locales cerrados; humedad del aire: máx. 80 % h.r. .

NOTA SOBRE EL TIPO DE SERVICIO DEL QUEMADOR: El dispositivo de control de la llama se detiene automáticamente después de 24 horas de funcionamiento continuo. El dispositivo se reinicia inmediatamente siempre de manera automática.

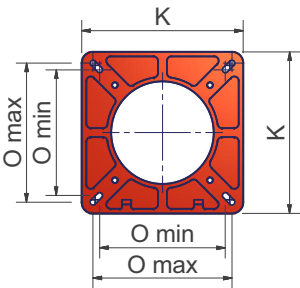
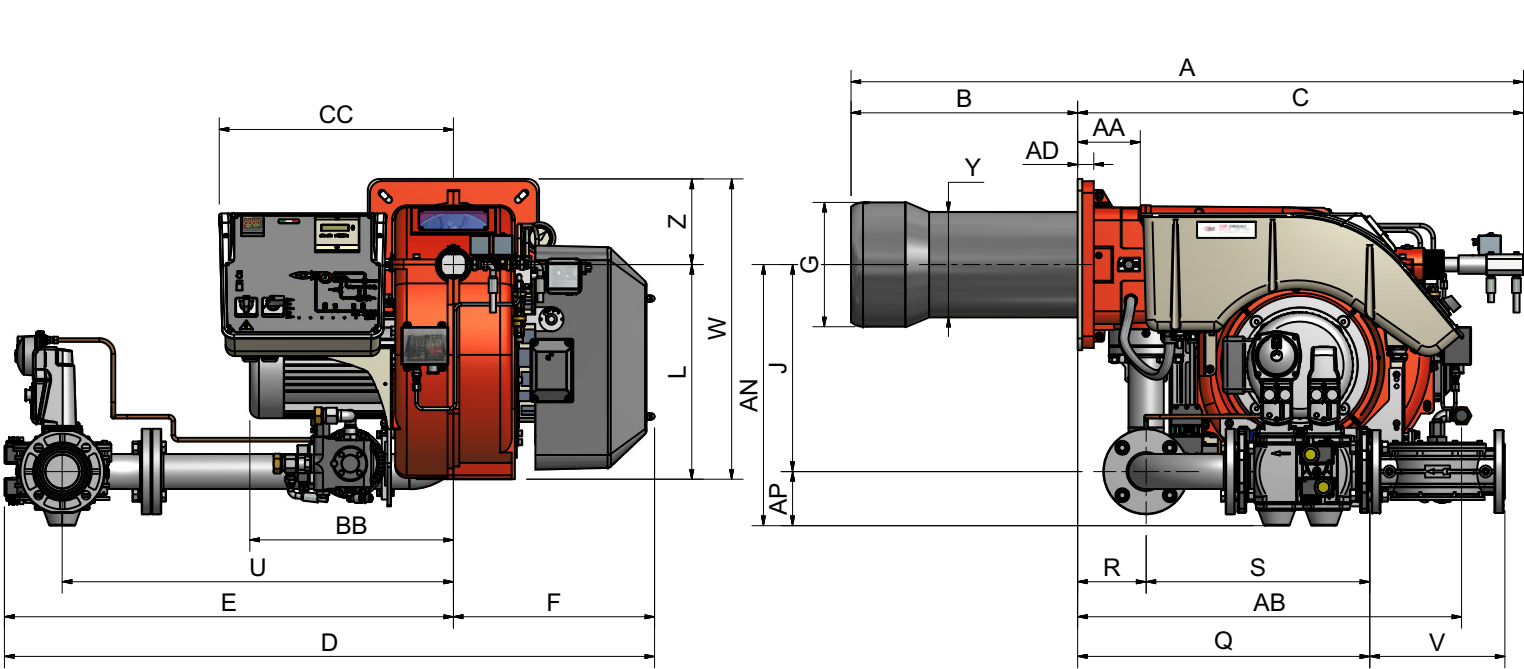
QUEMADOR TIPO		HR512A MG..	HR515A MG..	HR520A MG..	HR525A MG...50	HR525A MG...xx
Potencialidad	min. - max. kW	600 - 4500	770 - 5200	1000 - 6400	2000 - 6700	2000 - 8000
Combustible		Gas nat. - Gasoleo				
Categoría		(ver párrafo siguiente)				
Caudal de gas - Gas natural	min.- max. (Stm ³ /h)	63 - 476	81 - 550	106 - 677	212 - 709	212 - 847
Presión de gas	mbar	(ver Nota2)				
Caudal gasoleo	min.-max. kg/h	50 - 379	65 - 438	84 - 539	168 - 564	168 - 674
Viscosidad		2 - 7.4 cSt 40°C				
Densidad gasoleo	kg/m ³	840				
Presión entrada rampa gasóleo	bar max	2				
Alimentación eléctrica		230V 3~ / 400V 3N ~ 50Hz			400V 3N ~ 50Hz	
Potencia eléctrica total	kW	10.8	13	17	22	22
Motor eléctrico	kW	9.2	11	15	18.5	18.5
Motor bomba	kW	1.1	1.5	1.5	3	3
Protección		IP40				
Tipo de regulación		MD - Modulante				
Rampa gas 50	Dimensión válvulas / Empalmes	50 / Rp2	50 / Rp2	50 / Rp2	50 / Rp2	
Rampa gas 65	Dimensión válvulas / Empalmes	65 / DN65	65 / DN65	65 / DN65	-	65 / DN65
Rampa gas 80	Dimensión válvulas / Empalmes	80 / DN80	80 / DN80	80 / DN80	-	80 / DN80
Rampa gas 100	Dimensión válvulas / Empalmes	100 / DN100	100 / DN100	100 / DN100	-	100 / DN100
Temperatura de funcionamiento	°C	-10 ÷ +50				
Temperatura de almacenamiento	°C	-20 ÷ +60				
Tipo de servicio		Continuo				

QUEMADOR TIPO		HR512A ML..	HR515A ML..	HR520A ML..	HR525A ML...50	HR525A ML...xx
Potencialidad	min. - max. kW	600 - 4500	770 - 5200	1000 - 6400	2000 - 6700	2000 - 8000
Combustible		GLP - Gasoleo				
Categoría		I _{3B/P}				
Caudal de gas - LPG	min.- max. (Stm ³ /h)	22 - 167	28 - 194	37 - 238	74 - 250	74 - 300
Presión de gas	mbar	(ver Nota2)				
Caudal gasoleo	min.-max. kg/h	50 - 379	65 - 438	84 - 539	168 - 564	168 - 674
Viscosidad		2 - 7.4 cSt 40°C				
Densidad gasoleo	kg/m ³	840				
Presión entrada rampa gasóleo	bar max	2				
Alimentación eléctrica		230V 3~ / 400V 3N ~ 50Hz			400V 3N ~ 50Hz	
Potencia eléctrica total	kW	10.8	13	17	22	22
Motor eléctrico	kW	9.2	11	15	18.5	18.5
Motor bomba	kW	1.1	1.5	1.5	3	3
Protección		IP40				
Tipo de regulación		MD - Modulante				
Rampa gas 50	Dimensión válvulas / Empalmes	50 / Rp2	50 / Rp2	50 / Rp2	50 / Rp2	
Rampa gas 65	Dimensión válvulas / Empalmes	65 / DN65	65 / DN65	65 / DN65	-	65 / DN65
Rampa gas 80	Dimensión válvulas / Empalmes	80 / DN80	80 / DN80	80 / DN80	-	80 / DN80
Rampa gas 100	Dimensión válvulas / Empalmes	100 / DN100	100 / DN100	100 / DN100	-	100 / DN100
Temperatura de funcionamiento	°C	-10 ÷ +50				
Temperatura de almacenamiento	°C	-20 ÷ +60				
Tipo de servicio		Continuo				

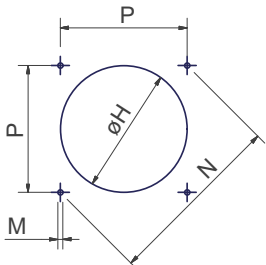
Nota 1:	todos los caudales gas le están en Stm ³ /h, presión 1013 mbar y temperatura 15 °C, y valen por Gas Natural G20, capacidad calorífica inferior H _i = 34.02 MJ/Stm ³ ; por G.P.L. Capacidad calorífica inferior H _i = 93.5 MJ/Stm ³ .
Nota 2:	Presión gas maxima = 500 mbar, con válvulas Siemens VGD o Dungs MultiBloc MBE Presión gas minima = ves curvas presion gas en la red
Nota 3:	Funcionamiento en locales cerrados; uumedad del aire: máx. 80 % h.r. .

NOTA SOBRE EL TIPO DE SERVICIO DEL QUEMADOR: El dispositivo de control de la llama se detiene automáticamente después de 24 horas de funcionamiento continuo. El dispositivo se reinicia inmediatamente siempre de manera automática.

DIMENSIONES (mm)



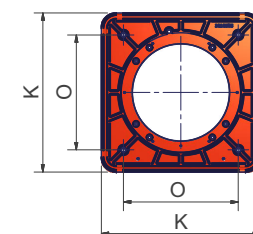
Brida quemador



Plantilla de perforación recomendada de la placa de la caldera.

	DN*	A	AA	AB	AC	AD	AE	AN	AP	B	BB	C	CC	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	Omin	Omax	P	Q	R	S	U	V	W	Y	Z
HR91A	50	1489	135	808	434	35	382	550	100	490	441	999	506	1161	726	435	265	295	228	450	360	523	M12	424	280	310	300	532	148	384	624	190	708	228	185
	65	1489	135	808	434	35	382	564	117	490	441	999	506	1406	971	435	265	295	228	447	360	523	M12	424	280	310	300	632	148	484	846	292	708	228	185
	80	1489	135	808	434	35	382	579	132	490	441	999	506	1437	1002	435	265	295	228	447	360	523	M12	424	280	310	300	683	148	535	875	313	708	228	185
	100	1489	135	808	434	35	382	592	145	490	441	999	506	1520	1085	435	265	295	228	447	360	523	M12	424	280	310	300	790	148	642	942	353	708	228	185
HR92A	50	1489	135	808	434	35	382	550	100	490	441	999	506	1161	726	435	269	299	228	450	360	523	M12	424	280	310	300	532	148	384	624	190	708	228	185
	65	1489	135	808	434	35	382	564	117	490	441	999	506	1406	971	435	269	299	228	447	360	523	M12	424	280	310	300	632	148	484	846	292	708	228	185
	80	1489	135	808	434	35	382	579	132	490	441	999	506	1437	1002	435	269	299	228	447	360	523	M12	424	280	310	300	683	148	535	875	313	708	228	185
	100	1489	135	808	434	35	382	592	145	490	441	999	506	1520	1085	435	269	299	228	447	360	523	M12	424	280	310	300	790	148	642	942	353	708	228	185
HR93A	50	1494	135	818	434	35	382	550	100	495	460	999	506	1161	726	435	304	344	228	450	360	523	M12	424	280	310	300	532	148	384	624	190	708	228	185
	65	1494	135	818	434	35	382	564	117	495	460	999	506	1406	971	435	304	344	228	447	360	523	M12	424	280	310	300	632	148	484	846	292	708	228	185
	80	1494	135	818	434	35	382	579	132	495	460	999	506	1437	1002	435	304	344	228	447	360	523	M12	424	280	310	300	683	148	535	875	313	708	228	185
	100	1494	135	818	434	35	382	592	145	495	460	999	506	1520	1085	435	304	344	228	447	360	523	M12	424	280	310	300	790	148	642	942	353	708	228	185

*DN = Diámetro de las válvulas gas
NOTA: las dimensiones de estorbo son referidas a quemadores abastecidos de válvulas Siemens mod. VGD.



A diagram of a circular hole in a plate. The hole has a diameter labeled ϕH . The plate has a total width labeled P and a total height labeled N . The hole is positioned such that the distance from the top edge of the plate to the top edge of the hole is M . The distance from the left edge of the plate to the left edge of the hole is P .

	DN*	A	AA	AB	AC	AD	AE	AN	AP	B	BB	C	CC	D	E	F	G	H	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	U	V	W	Y	Z
HR512A	50	1669	222	924	364	35	326	595	100	530	517	1139	526	1590	946	644	340	380	494	540	560	M14	552	390	390	763	149	614	845	190	830	315	270
	65	1669	222	924	364	35	326	611	117	530	517	1139	526	1613	969	644	340	380	494	540	560	M14	552	390	390	636	149	487	845	292	830	315	270
	80	1669	222	924	364	35	326	626	132	530	517	1139	526	1646	1002	644	340	380	494	540	560	M14	552	390	390	687	149	538	875	310	830	315	270
	100	1669	222	924	364	35	326	639	145	530	517	1139	526	1726	1082	644	340	380	494	540	560	M14	552	390	390	791	149	642	942	353	830	310	270
HR515A	50	1669	222	928	371	35	333	595	100	530	517	1139	526	1590	946	644	380	420	494	540	560	M14	552	390	390	763	149	614	845	190	830	310	270
	65	1669	222	928	371	35	333	611	117	530	517	1139	526	1613	969	644	380	420	494	540	560	M14	552	390	390	636	149	487	845	292	830	310	270
	80	1669	222	928	371	35	333	626	132	530	517	1139	526	1646	1002	644	380	420	494	540	560	M14	552	390	390	687	149	538	875	310	830	310	270
	100	1669	222	928	371	35	333	639	145	530	517	1139	526	1726	1082	644	380	420	494	540	560	M14	552	390	390	791	149	642	942	353	830	310	270
HR520A	50	1671	222	928	371	35	333	595	100	530	517	1141	526	1590	946	644	400	440	494	540	560	M14	552	390	390	763	149	614	845	190	830	328	270
	65	1671	222	928	371	35	333	611	117	530	517	1141	526	1613	969	644	400	440	494	540	560	M14	552	390	390	636	149	487	845	292	830	328	270
	80	1671	222	928	371	35	333	626	132	530	517	1141	526	1646	1002	644	400	440	494	540	560	M14	552	390	390	687	149	538	875	310	830	328	270
	100	1671	222	928	371	35	333	639	145	530	517	1141	526	1726	1082	644	400	440	494	540	560	M14	552	390	390	791	149	642	942	353	830	328	270
HR525A	50	1671	222	884	580	35	350	595	100	530	650	1141	526	1590	946	644	434	484	494	540	604	M14	552	390	390	763	149	614	845	190	874	328	270
	65	1671	222	884	580	35	350	611	117	530	650	1141	526	1613	969	644	434	484	494	540	604	M14	552	390	390	636	149	487	845	292	874	328	270
	80	1671	222	884	580	35	350	626	132	530	650	114																					

NOTA: las dimensiones de estorbo son referidas a quemadores abastecidos de válvulas Siemens mod. VGD.

3I2MG-21 v0 Esquema hidráulico

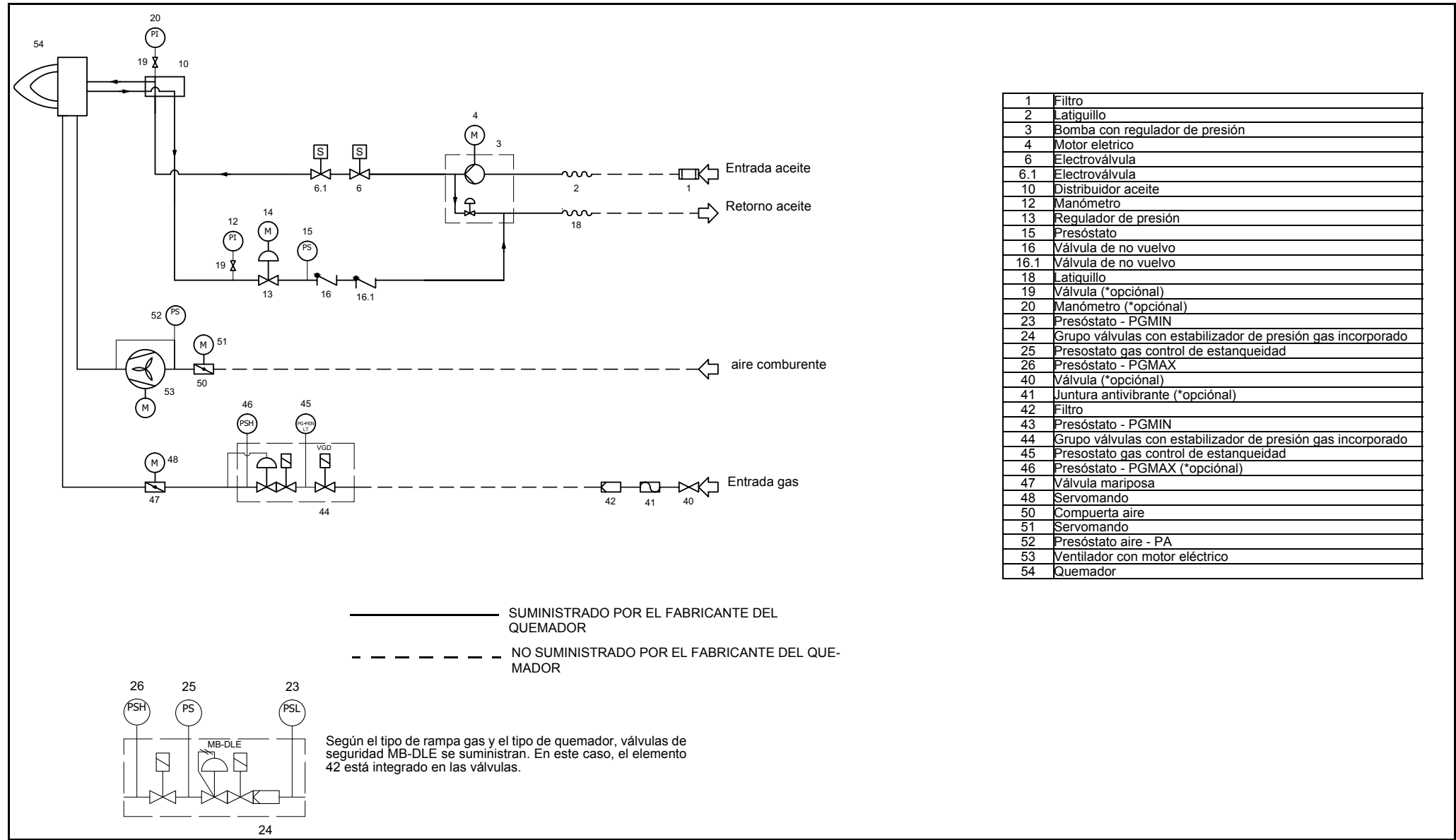
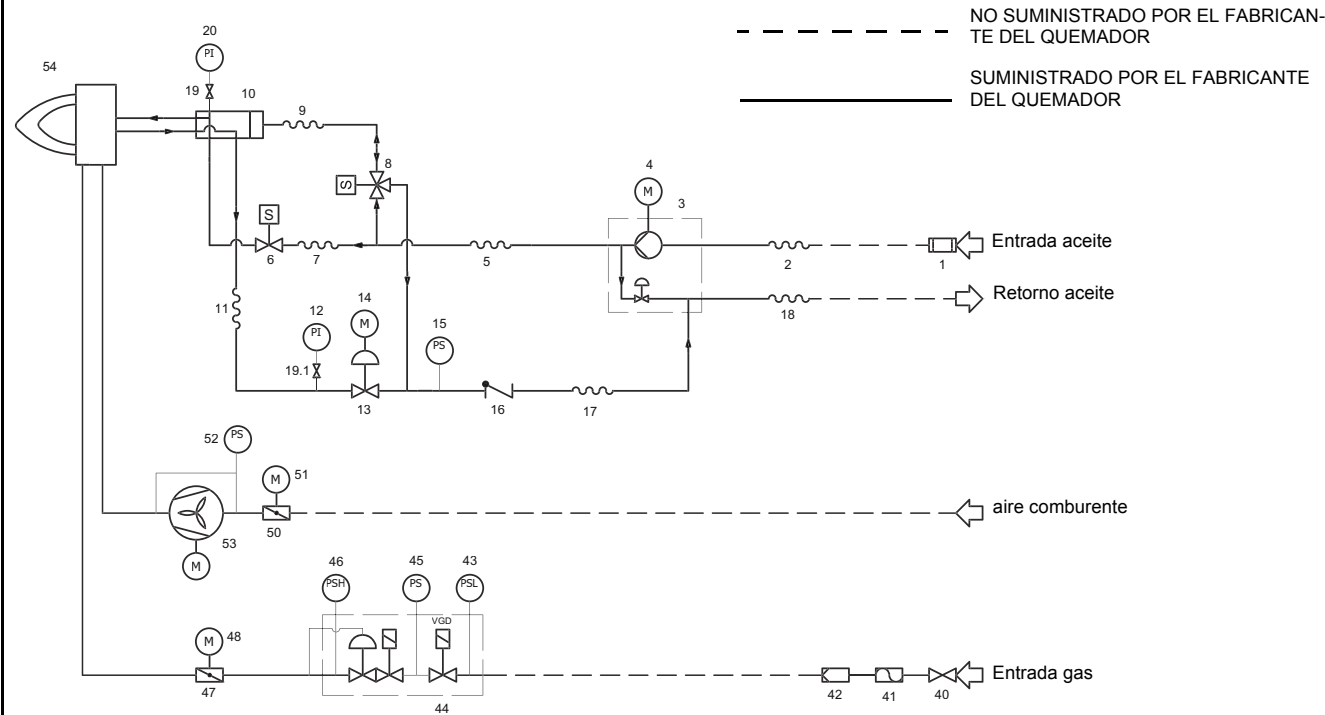


Fig. 2 - 3I2MG-23 v0 Esquema hidráulico



Nota: los siguientes componentes son opcionales: 19, 19.1, 20, 40, 41, 46

Nota: los siguientes componentes se encuentran sólo en algunos tipos de quemadores: 5, 7, 9, 11, 17

LEYENDA	
POS	RAMPA ACEITE
1	FILTRO
2	LATIGUILLO
3	BOMBA CON REGULADOR DE PRESIÓN
4	MOTOR ELETRICO
5	LATIGUILLO
6	ELECTROVÁLVULA
7	LATIGUILLO
8	ELECTROVÁLVULA
9	LATIGUILLO
10	DISTRIBUIDOR ACEITE
11	LATIGUILLO
12	MANÓMETRO
13	REGULADOR DE PRESIÓN
14	MOTOR ELETRICO
15	PRESÓSTATO
16	VALVULA DE NO VUELVO
17	LATIGUILLO
18	LATIGUILLO
19	VALVULA (*opcional)
19.1	VALVULA (*opcional)
20	MANÓMETRO (*opcional)
RAMPA GAS	
40	VALVULA (*opcional)
41	JUNTURA ANTIVIBRANTE (*opcional)
42	FILTRO
43	PRESÓSTATO - PGMIN
44	GRUPO VALVULAS CON ESTABILIZADOR DE PRESIÓN GAS INCORPORADO
45	PRESOSTATO GAS CONTROL DE ESTANQUEIDAD - PGCP
46	PRESÓSTATO PGMAX (*opcional)
47	VALVULA MARIPOSA
48	MOTOR ELETRICO
RAMPA AIRE DE COMBUSTIÓN	
50	COMPUERTA AIRE
51	SERVOMANDO
52	PRESÓSTATO AIRE - PA
53	VENTILADOR CON MOTOR ELECTRICO
54	QUEMADOR

Cómo interpretar el "Campo de trabajo" del quemador

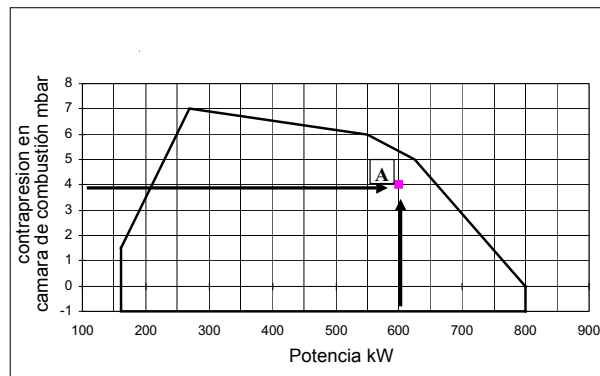
Para comprobar si el quemador es idóneo para el generador de calor al que debe ser aplicado sirven los siguientes parámetros:

- Potencialidad del fuego de la caldera en kW o kcal/h ($\text{kW} = \text{kcal/h} / 860$);
- Presión en la cámara de combustión, definida también como pérdida de carga (Δp) lado humos (el dato se debe obtener de la placa de datos o del manual del generador de calor).

Ejemplo:

Potencia del fuego del generador: 600 kW

Presión de la cámara de combustión: 4 mbar



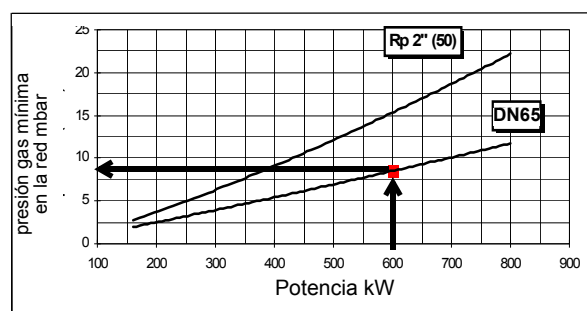
Trazar, en el diagrama "Campo de trabajo" del quemador una recta

vertical en correspondencia con la potencia del fuego y una recta horizontal en correspondencia con el valor de presión que interesa.

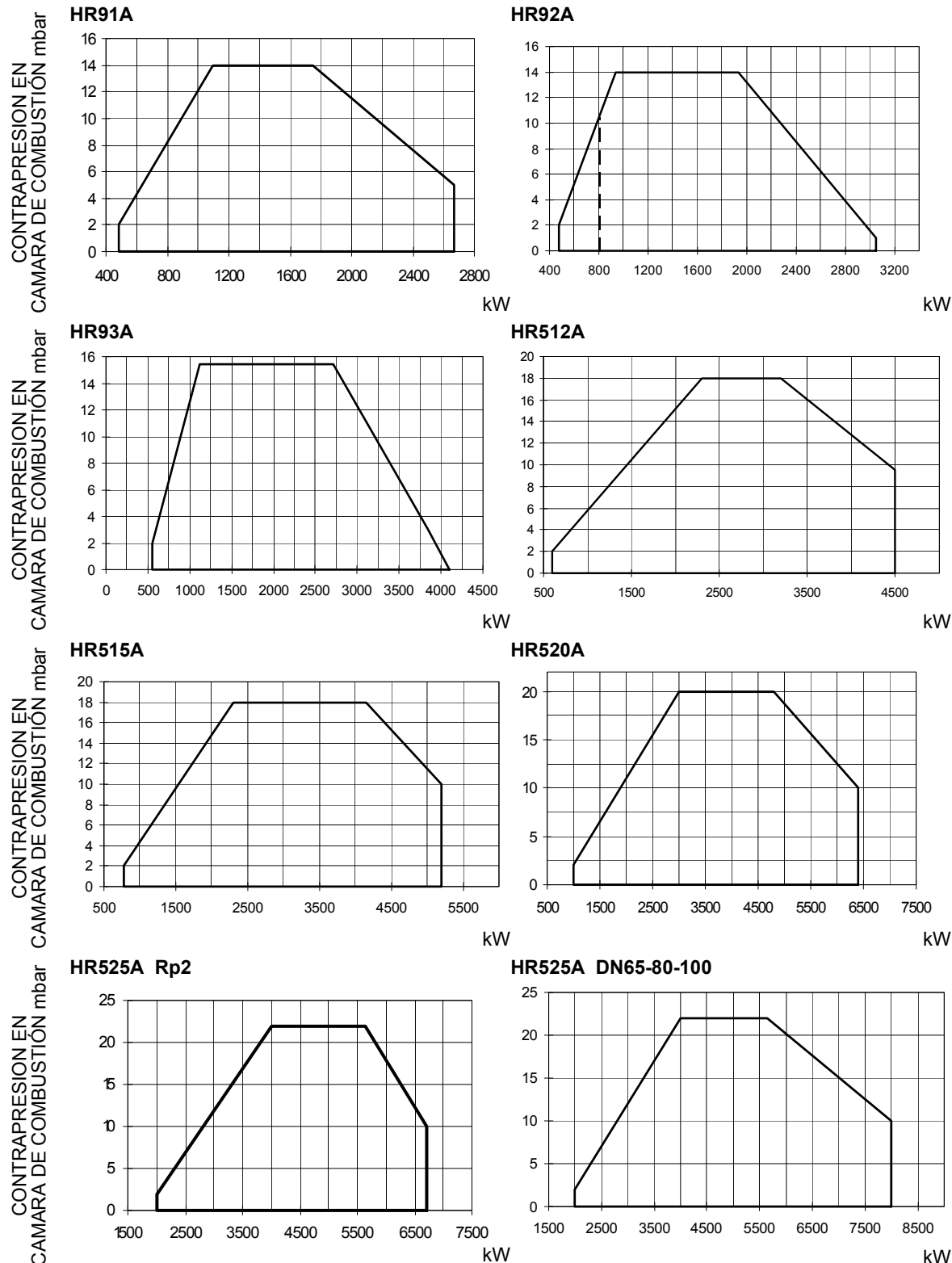
El quemador es idóneo solamente si el punto de intersección "A" de las dos rectas cae dentro del campo de trabajo. Los datos corresponden a condiciones estándares: presión atmosférica igual a 1013 mbar, temperatura ambiente igual a 15° C.

Comprobación del diámetro correcto de la rampa de gas

Para comprobar el diámetro correcto de la rampa de gas es necesario conocer la presión del gas disponible antes de las válvulas de gas del quemador. Luego, a esta presión se debe sustraer la presión en la cámara de combustión. El dato final será denominado p_{gas} . Ahora, trazar una recta vertical en correspondencia con el valor de potencia del generador de calor (el ejemplo, 600 kW), indicado en la abscisa, hasta encontrar la curva de presión en la red correspondiente al diámetro de la rampa montada en el quemador en examen (DN65 en este ejemplo). Desde el punto de intersección, trazar una recta horizontal hasta encontrar, en la ordenada, el valor de presión necesario para desarrollar la potencia requerida por el generador. El valor leído deberá ser igual o inferior al valor p_{gas} , calculado anteriormente.



CAMPOS DE APLICACIÓN



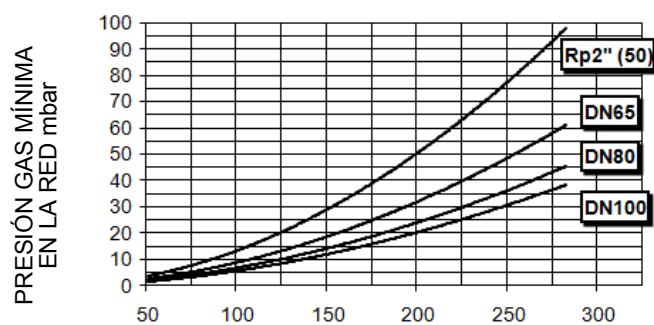
Para obtener la potencia en Kcal/h, multiplicar el valor en kW por 860.

Los datos corresponden a condiciones estándares: presión atmosférica igual a 1013 mbar, temperatura ambiente igual a 15° C

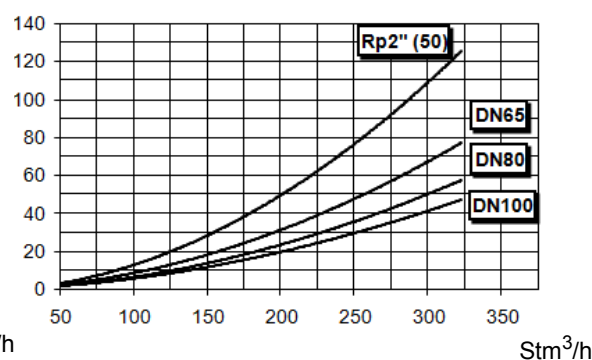
ADVERTENCIA: El campo de trabajo es un diagrama que representa las prestaciones conseguidas durante homologación o pruebas de laboratorio pero no representa el campo de regulación de la máquina. El punto de máxima potencia de tal diagrama generalmente es conseguido programando la cabeza de combustión en su posición "max", ver párrafo Regulación de la cabeza de "combustión"; el punto de mínima potencia es conseguido al revés programando la cabeza en su posición "min". Siendo la cabeza posicionada una vuelta por todas durante el primer encendido, de manera tal de encontrar el punto comprendido entre la potencia quemada y las características del generador, no quiere decir que la potencia mínima de uso sea la potencia mínima que se lee en el campo de trabajo.

CURVAS DE PRESIÓN - CAUDAL EN LA RED (gas natural)

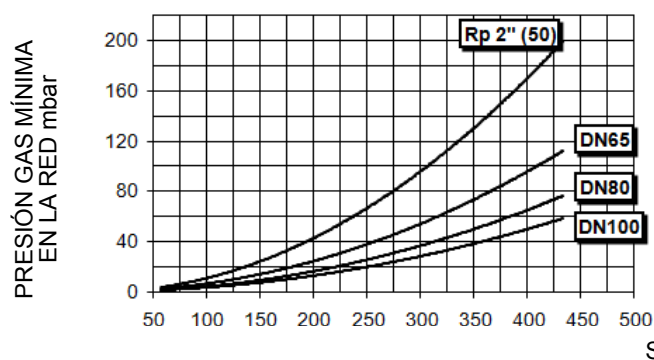
HR91A MG..



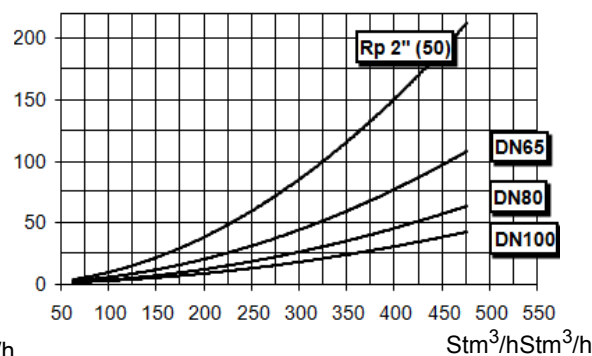
HR92A MG..



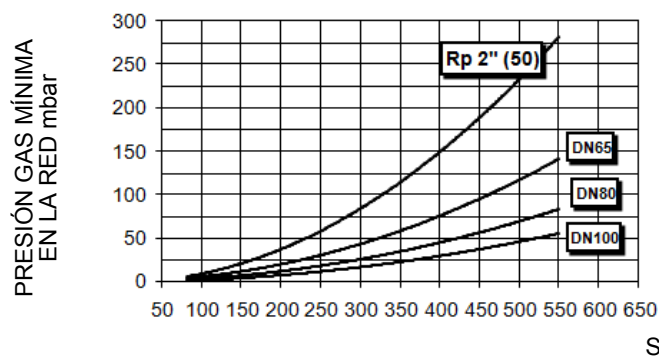
HR93A MG..



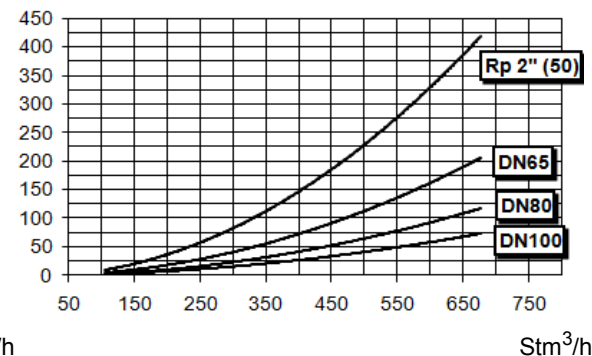
HR512A MG..



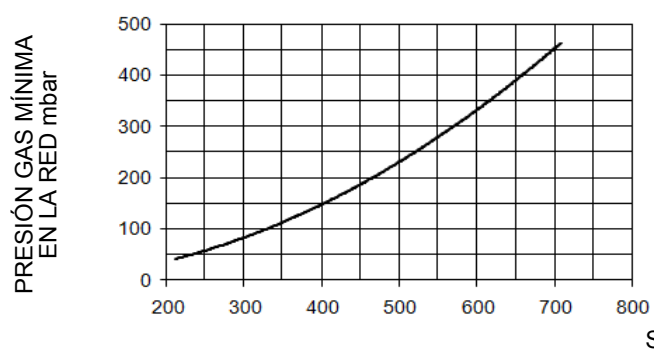
HR515A MG..



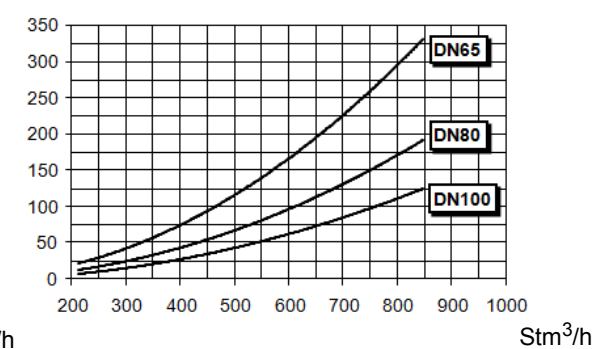
HR520A MG..



HR525A MG.. Rp2



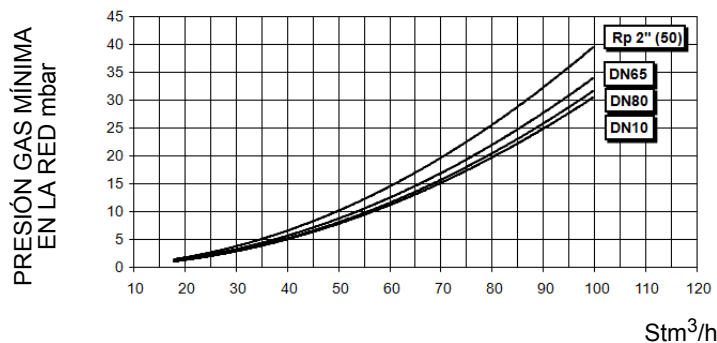
HR525A MG.. DN65-80-100



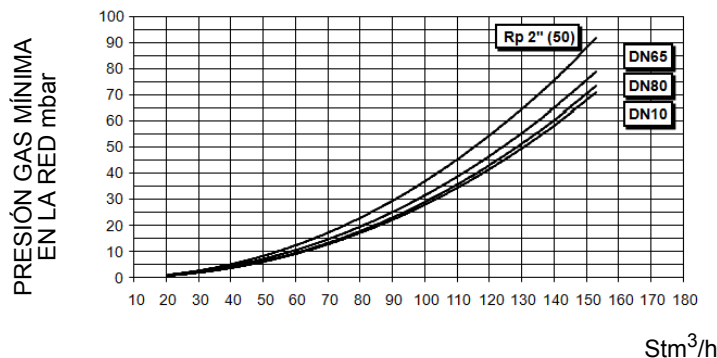
ATENCIÓN! en abscisa es representado el valor del caudal gas, en entrada el correspondiente valor de presión en red a lo neto de la presión en cámara de combustión. Para conocer la presión mínima en entrada rampa, necesaria para conseguir el caudal gas solicitado, hace falta sumar la presión en cámara de combustión al valor leído en grafico.

DE PRESIÓN - CAUDAL EN LA RED (LPG)

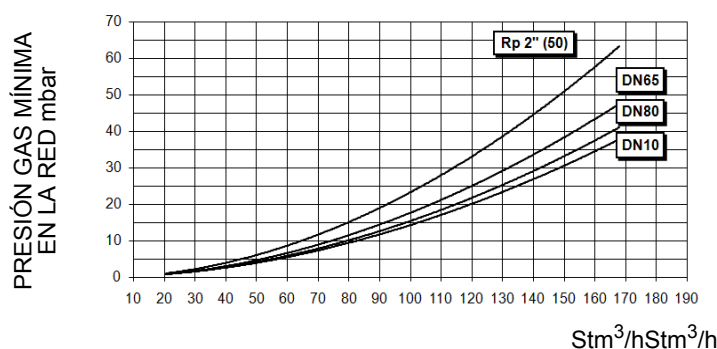
HR91A LG..



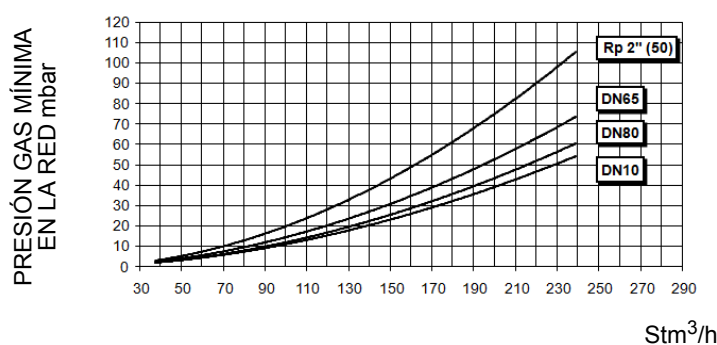
HR93A LG..



HR512A LG..



HR520A LG..



Los valores de los diagramas se refieren a **Gas Natural** con un poder calorífico de 8125 kcal/Stm³ (15°C, 1013 mbar) y una densidad de 0,714 kg/Stm³. Cuando el poder calorífico y la densidad varían, los valores de presión deben ser corregidos en consecuencia.



Los valores de los diagramas se refieren al **GLP** con un poder calorífico de 22300 kcal/Stm³ (15°C, 1013 mbar) y una densidad de 2,14 kg/Stm³. Cuando el poder calorífico y la densidad varían, los valores de presión deben ser corregidos en consecuencia.

$$\Delta p_2 = \Delta p_1 * \left(\frac{Q_2}{Q_1} \right)^2 * \left(\frac{\rho_2}{\rho_1} \right)$$

Dónde:

p_1 la presión del gas natural se muestra en el diagrama

p_2 presión del gas real

Q_1 caudal de gas natural mostrada en el diagrama

Q_2 caudal de gas real

ρ_1 densidad del gas natural mostrada en el diagrama

ρ_2 densidad real del gas



ATENCIÓN! en abscisa es representado el valor del caudal gas, en entrada el correspondiente valor de presión en red a lo neto de la presión en cámara de combustión. Para conocer la presión mínima en entrada rampa, necesaria para conseguir el caudal gas solicitado, hace falta sumar la presión en cámara de combustión al valor leído en grafico.

Curvas de presión en cabezal de combustión - caudal gas Las curvas presión - caudal se refieren al quemador en combustión (porcentaje de O₂ residual en los humos conforme a la tabla "Parámetros de combustión recomendados" y CO dentro de los límites establecido por las normas), con cabezal de combustión en su máxima apertura, servomando al máximo y mariposa del gas a la máxima apertura. Véase la Fig. 3, la cual indica el modo correcto para medir la presión del gas, tomando en consideración los valores de contrapresión en la cámara de combustión.

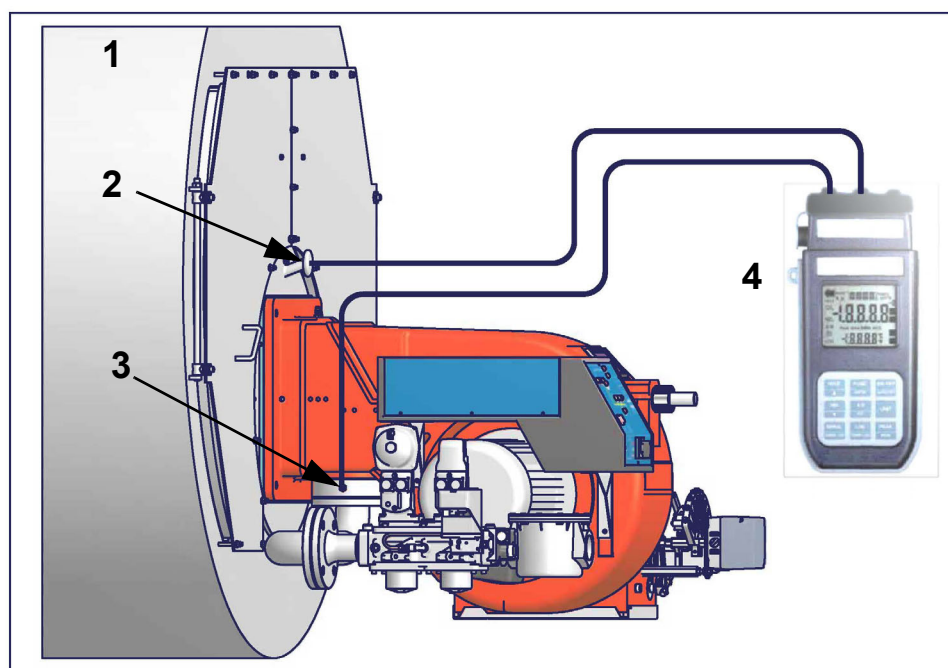


Fig. 3

Nota: el dibujo es indicativo

Leyenda

- 1 Generador
- 2 Toma de presión cámara de combustión
- 3 Toma de presión gas válvula de mariposa
- 4 Manómetro Diferencial

Medición de la presión en la cabeza de combustión

Colocar las sondas relativas en las entradas del manómetro: una en la toma de presión de la caldera para detectar el dato de presión en la cámara de combustión y la otra en la toma de presión de gas de la válvula de mariposa del quemador para detectar la presión en la cabeza de combustión. En base a la presión diferencial detectada de esta manera, se obtiene el dato relativo al caudal máximo de gas: utilizando los gráficos de las curvas de presión-caudal en la cabeza de combustión del capítulo siguiente, a partir del dato relativo a la presión en la cabeza (que se indica en la ordenada), se obtiene el valor del caudal quemado en Stm^3/h , que se indica abscisa.



NOTA: LAS CURVAS DE PRESIÓN - CAUDAL SON COMPLETAMENTE INDICATIVAS; PARA OBTENER UNA CORRECTA REGULACIÓN DEL CAUDAL DE GAS, HACER REFERENCIA A LA LECTURA DEL CONTADOR.

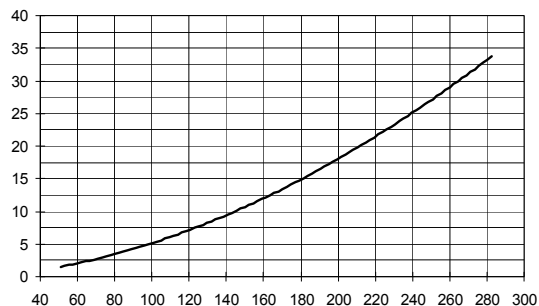
Curvas de presión - caudal en cabezal de combustión (gas natural)



¡Las curvas se refieren a presión = 0 en la cámara de combustión!

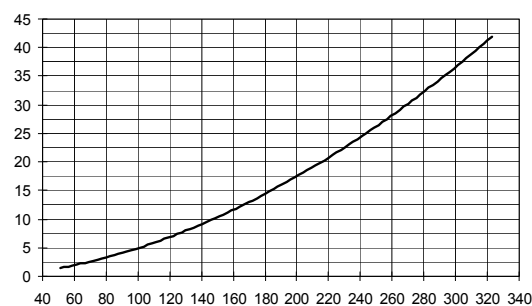
PRESIÓN GAS EN CABEZAL mbar

HR91A MG..



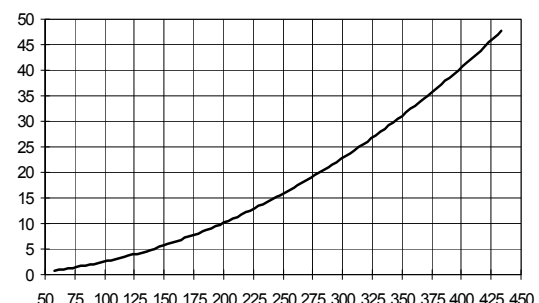
Stm³/h

HR92A MG..



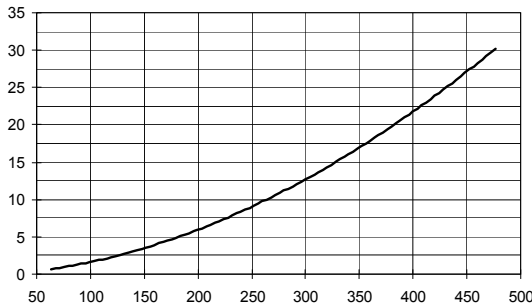
Stm³/h

HR93A MG..



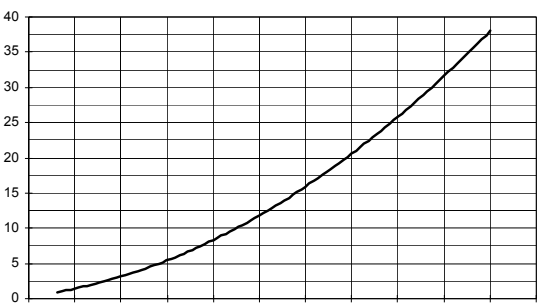
Stm³/h

HR512A MG..



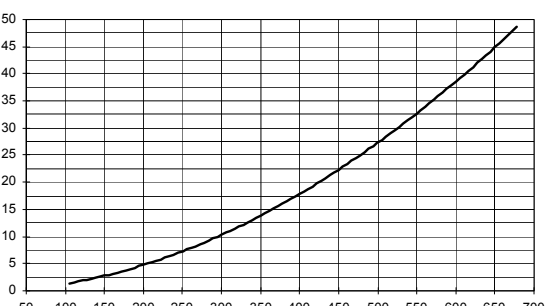
Stm³/h

HR515A MG..



Stm³/h

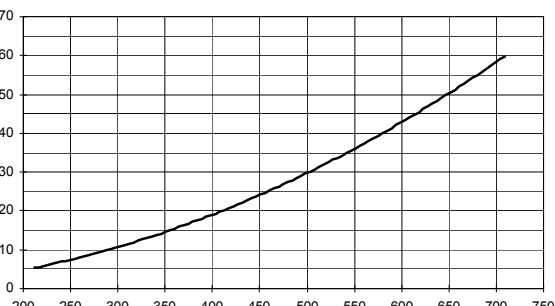
HR520A MG..



Stm³/h

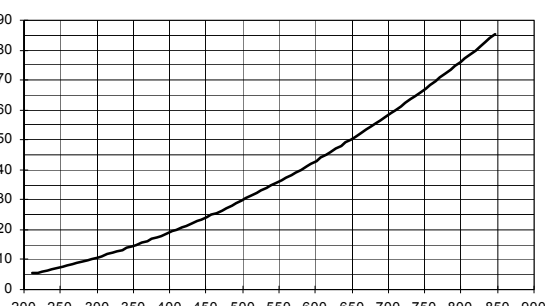
PRESIÓN GAS MÍNIMA
EN LA RED mbar

HR525A MG.. Rp2



Stm³/h

HR525A MG.. DN65-80-100



Stm³/h

PRESIÓN GAS MÍNIMA
EN LA RED mbar

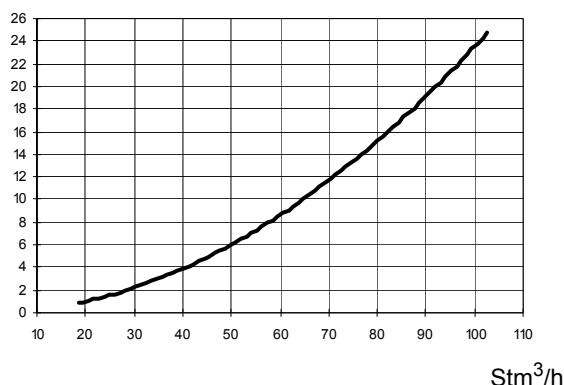
Curvas de presión - caudal en cabezal de combustión (LPG)



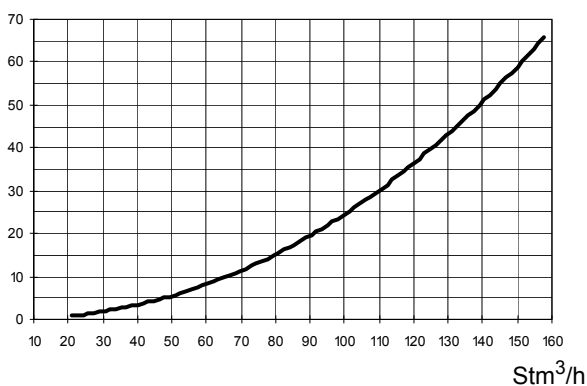
¡Las curvas se refieren a presión = 0 en la cámara de combustión!

HR91A LG..

PRESIÓN GAS EN CABEZAL mbar

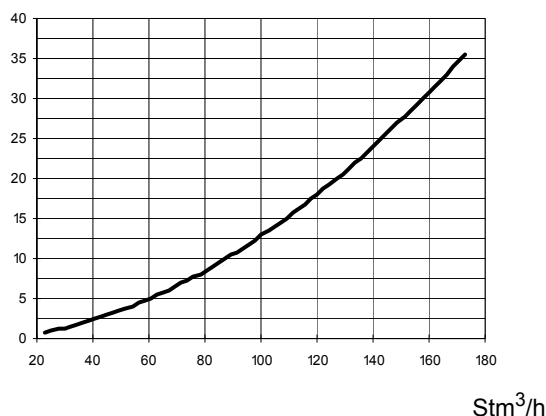


HR93A LG..



HR512A LG..

PRESIÓN GAS EN CABEZAL mbar



Los valores de los diagramas se refieren a **Gas Natural** con un poder calorífico de 8125 kcal/Stm³ (15°C, 1013 mbar) y una densidad de 0,714 kg/Stm³. Cuando el poder calorífico y la densidad varían, los valores de presión deben ser corregidos en consecuencia.



Los valores de los diagramas se refieren al **GLP** con un poder calorífico de 22300 kcal/Stm³ (15°C, 1013 mbar) y una densidad de 2,14 kg/Stm³. Cuando el poder calorífico y la densidad varían, los valores de presión deben ser corregidos en consecuencia.

$$\Delta p_2 = \Delta p_1 * \left(\frac{Q_2}{Q_1} \right)^2 * \left(\frac{\rho_2}{\rho_1} \right)$$

Dónde:

p_1 la presión del gas natural se muestra en el diagrama

p_2 presión del gas real

Q_1 caudal de gas natural mostrada en el diagrama

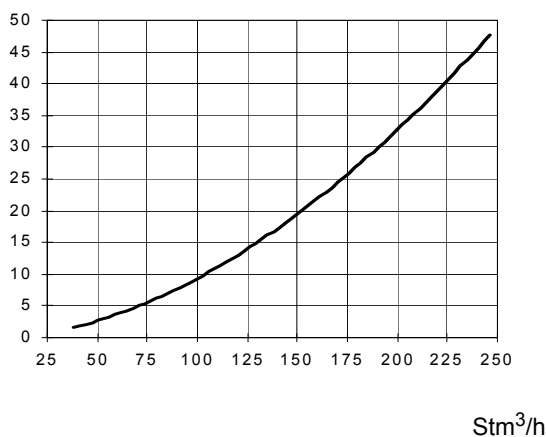
Q_2 caudal de gas real

ρ_1 densidad del gas natural mostrada en el diagrama

ρ_2 densidad real del gas

HR520A LG..

PRESIÓN GAS MÍNIMA EN LA RED mbar



PARTE II: MANUAL DE INSTALACIÓN

MONTAJE Y CONEXIONES



ATENCIÓN: las operaciones señaladas a continuación las realiza (siempre y exclusivamente) personal especializado conforme a las instrucciones del manual y de acuerdo con las normas de seguridad y salud en vigor. Las maniobras de transporte y/o manipulación solo deben iniciarse una vez que se haya comprobado la existencia de sistemas de traslado y elevación, dimensiones totales necesarias, distancias de seguridad, lugares aptos en términos de espacio y de entorno para la colocación y medios adecuados para la operación.



ATENCIÓN: cuando la masa que se manipula obstaculice la visibilidad del operador, solicite asistencia previa en suelo a otra persona encargada de la señalización. En todo caso, las operaciones deberán realizarse conforme a las normas de prevención de accidentes en vigor.

Los embalajes que contienen los quemadores deben estar bloqueados en el interior del medio de transporte para garantizar la ausencia de movimientos peligrosos y evitar posibles daños.

En caso de almacenamiento, los quemadores deben almacenarse en su embalaje, en almacenes protegidos de los elementos. Evite los lugares húmedos o corrosivos y respete las temperaturas indicadas en la tabla de datos del quemador al principio de este manual.

Embalajes

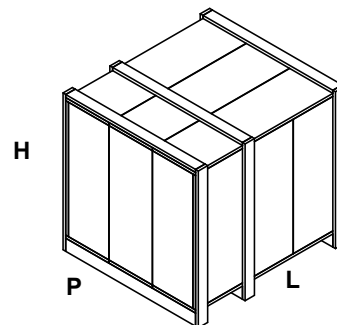
Los quemadores se entregan en embalajes con las siguientes dimensiones

- 9xA: 1672mm x 1072mm x 1016mm (L x P x H)
- 5xxA: 1886mm x 1456mm x 1120mm (L x P x H)

Dichos embalajes se perjudican con la humedad y no puede superarse la cantidad máxima de embalajes superpuestos indicados en la parte exterior del mismo.

En el interior de cada embalaje hay:

- quemador con rampa gas suelta;
- junta a colocar entre el quemador y la caldera;
- sobre con este manual.
- flexibles fuel pesado



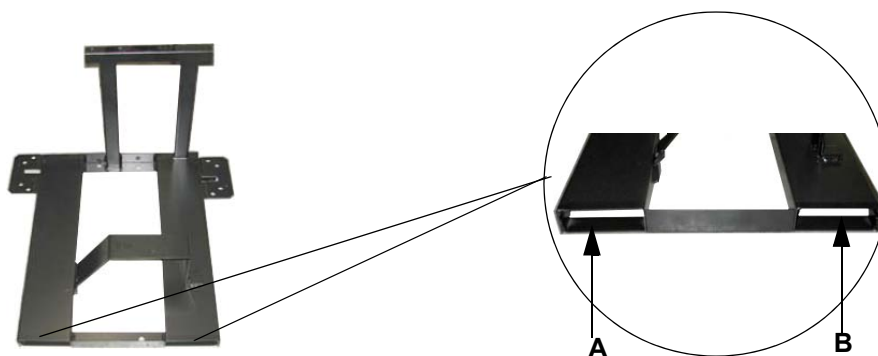
Para eliminar el embalaje del quemador y en el caso de desguace de este último, siga los procedimientos previstos por las leyes vigentes relativas a la eliminación de los materiales.

Levantamiento y desplazamiento del quemador El quemador está montado sobre una abrazadera preparada para el desplazamiento con carretilla elevadora de horquillas: las horquillas deben ser introducidas en las guías A y B. Retirar la abrazadera sólo después de haber fijado el quemador a la caldera.



¡ATENCIÓN! Las operaciones de levantamiento y desplazamiento deben ser llevadas a cabo por personal especializado y entrenado para el desplazamiento de las cargas. En caso que estas operaciones no sean realizadas correctamente, existe el riesgo residual de vuelco y caída de la máquina! Para el desplazamiento utilizar medios con capacidad adecuada para el peso que se debe sostener (consultar el apartado "Características técnicas").

El artículo sin embalaje debe ser levantado y desplazado exclusivamente utilizando una carretilla elevadora de horquillas.

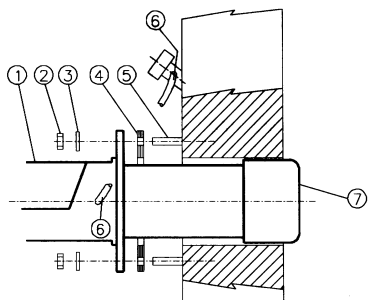


Montaje del quemador a la caldera

Para instalar el quemador en la caldera proceda de la siguiente manera:

- 1 perforar la placa de cierre de la cámara de combustión como se describe en el párrafo ("Dimensiones ocupadas");
- 2 acercar el quemador a la placa de la caldera: levantar y desplazar el quemador utilizando un montacargas (ver el párrafo "Levantamiento y desplazamiento");
- 3 en correspondencia con la puerta de la caldera, coloque los 4 prisioneros (5) según el patrón de perforación descrito en el párrafo "Dimensiones ocupadas";
- 4 enroscar los prisioneros (5);
- 5 colocar la junta en la brida del quemador;
- 6 montar el quemador en la caldera;
- 7 fijar con las tuercas los prisioneros de la caldera según el esquema indicado en la figura.

Una vez terminado el montaje del quemador en la caldera, sellar el espacio entre el tubo y el material comprimido refractario, con material aislante (cordón de fibra resistente a la temperatura o cemento refractario).



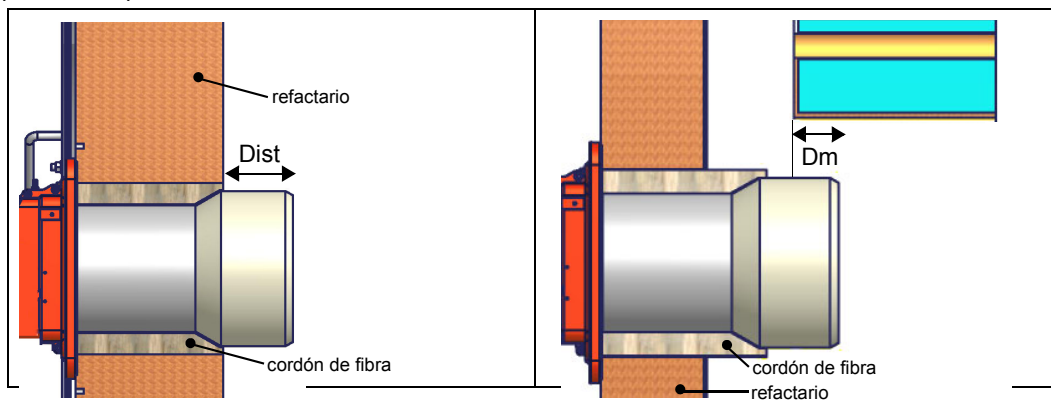
Leyenda

- | | |
|---|----------------------|
| 1 | Quemador |
| 2 | Tuerca de fijación |
| 3 | Arandela |
| 4 | Junta |
| 5 | Tornillo prisionero |
| 6 | Tubo limpieza vidrio |
| 7 | Tobera |

Acoplamiento del quemador a la caldera

Los quemadores descritos en este manual han sido probados en cámaras de combustión que corresponden a las normativas EN676, cuyas dimensiones están descritas en el diagrama. Si el quemador debe ser acoplado a calderas con cámaras de combustión de diámetro o de longitud inferior a aquellas descritas en el diagrama, sírvase tomar contacto con el fabricante para poder controlar que sea adecuado para la aplicación prevista. Para acoplar correctamente el quemador a la caldera, verificar el tipo de tobera y controlar que la potencia necesaria y la presión en la cámara de combustión estén dentro del campo de trabajo. Si no corresponden, deberá ser evaluada nuevamente, conjuntamente con el Fabricante, la selección del quemador. Para elegir la longitud de la tobera es necesario atenerse a las instrucciones del fabricante de la caldera. En ausencia de éstas será necesario seguir las siguientes indicaciones:

- Calderas de fundición, calderas de tres conductos de humo (con el primer conducto en la parte trasera): la tobera debe entrar en la cámara de combustión no más allá de **Dist** = 100 mm.
- Calderas presurizadas de inversión de llama: en este caso la tobera deberá penetrar en la cámara de combustión por **Dm** 50 ÷ 100 mm, respecto de la placa de las tuberías.



ATENCIÓN! Sellar el espacio entre la tobera y el material comprimido refractario, con material aislante (cordón de fibra resistente a la temperatura o cemento refractario).

La longitud de las toberas no siempre cumple con este requisito, por lo cual podría ser necesario utilizar un distanciador de medida adecuada, que sirve para alejar el quemador en modo de conseguir la medida más arriba solicitada.

ESQUEMA DE INSTALACIÓN RAMPA DE GAS

En los diagramas indicados se muestran los esquemas con los componentes incluidos en el suministro y aquéllos que deberán ser montados por el instalador. Los esquemas detallan la exigencia de las vigentes normativas legales.

Montaje del cuerpo de válvula en la línea de gas:

- para montar los grupos de válvulas de gas dobles, se necesitan 2 bridas con rosca o bridas según el diámetro;
- para evitar la entrada de cuerpos extraños en la válvula, primero monte las bridas;
- en el tubo, limpie las piezas ensambladas y luego monte la válvula;
- la dirección del flujo de gas debe seguir el sentido de la flecha del cuerpo de la válvula;
- asegúrese de que las juntas tóricas (O-ring) estén colocadas correctamente entre las bridas y la válvula (solo para VGD20 ..);
- asegúrese de que las juntas estén colocadas correctamente entre las bridas (solo para VGD40 .. - MBE ..);
- fije todos los componentes con los tornillos, de acuerdo a los diagramas mostrados;
- asegúrese de que los tonillos de las bridas estén bien apretados; compruebe que las conexiones de todos los componentes estén apretadas;



ATENCIÓN: ANTES DE EJECUTAR LOS ENLACES A LA RED DE DISTRIBUCIÓN DEL GAS, CERCIORARSE QUE LAS VÁLVULAS MANUALES DE INTERCEPTACIÓN SEAN CERRADAS. LIGERAS CUIDADOSAMENTE EL CAPÍTULO "ADVERTENCIAS" DEL PRESENTE MANUAL.

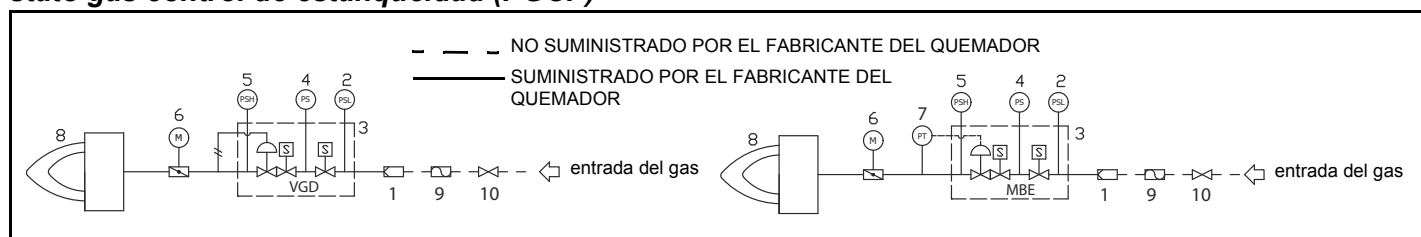


ATENCIÓN: se recomienda montar el filtro y las válvulas del gas de manera tal que durante la fase de mantenimiento y limpieza de los filtros (tanto de aquellos externos como de aquellos internos al grupo de válvulas), no caiga material extraño en el interior de las válvulas (véase capítulo "Mantenimiento").



ATENCIÓN: después de haber montado la rampa según el esquema indicado, tiene que ser efectuada la prueba de estanqueidad del circuito gas, según las modalidades previstas por la normativa vigente.

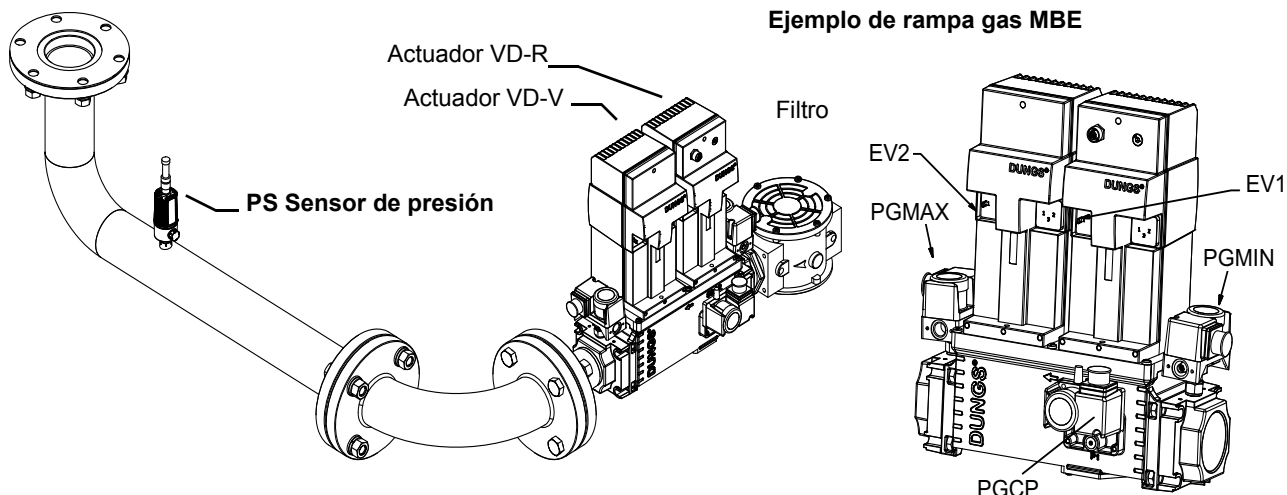
Rampa gas con grupo válvulas VGD y MBE con estabilizador de presión gas incorporado + presostato gas control de estanqueidad (PGCP)



Leyenda

1	filtro (opcional*)	6	Válvula mariposa
2	Presostato - PGMIN	8	Quemador
3	Grupo válvulas	9	Juntura antivibrante (opcional*)
4	presostato de gas control de pérdidas	10	Grifo manual de interceptación (opcional*)
5	Presostato PGMAX: para MBE incluido, para VGD e MB-DLE opcional		

MultiBloc MBE



Para montar la rampa del gas, proceder en el siguiente modo:

- 1-a) en el caso de juntas fileteadas: emplear oportunas guarniciones idóneas al gas utilizado,
- 1-b) en el caso de juntas embridadas: interponer entre un miembro y el otro, una junta (n. 1A..1E - Fig. 4), compatible con el gas utilizado,
- 2) fijarse en todos los miembros con los tornillos, según los esquemas indicados, respetando la dirección de montaje de cada elemento.

NOTA: La junta antivibrante, el grifo de interceptación y las juntas no hacen parte del suministro estándar.



ATENCIÓN: después de haber montado la rampa según el esquema indicado, tiene que ser efectuada la prueba de estanqueidad del circuito gas, según las modalidades previstas por la normativa vigente.

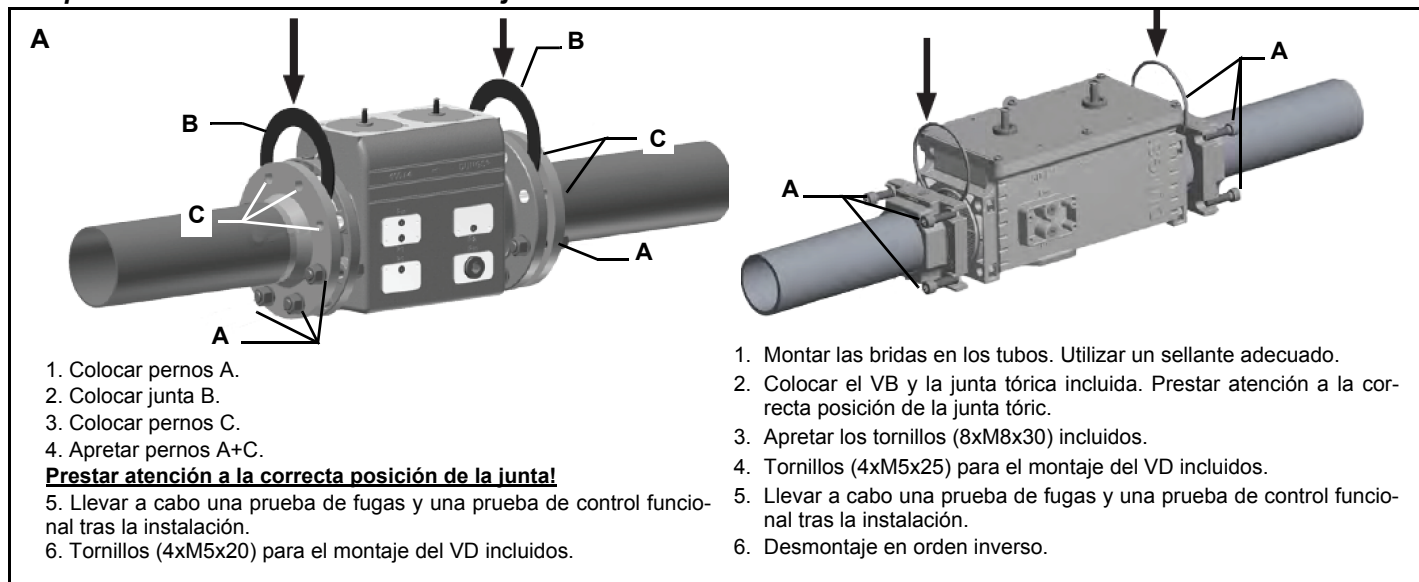


ATENCIÓN: se recomienda montar el filtro y las válvulas del gas de manera tal que durante la fase de mantenimiento y limpieza de los filtros (tanto de aquellos externos como de aquellos internos al grupo de válvulas), no caiga material extraño en el interior de las válvulas (véase capítulo "Mantenimiento").

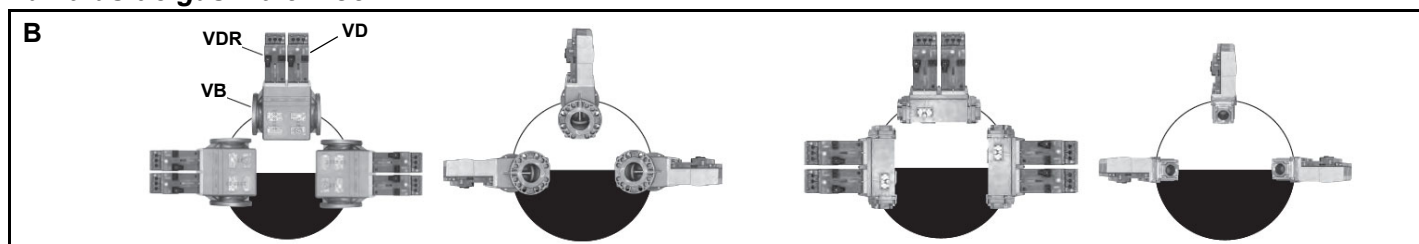


ADVERTENCIA: abra lentamente el grifo de combustible para evitar romper el regulador de presión.

Rampa roscado MultiBloc MBE - Montaje



Válvulas de gas MultiBloc MBE



Posiciones de montaje MBE / VB / VDMontaje VD-R & PS-...

C

Diagram illustrating the installation of the pressure sensor (PS) and actuator (VD-R or VD-V) on a pipe. The sensor is mounted at a distance of 5x DN from the actuator. A detailed view shows the sensor being tightened with a 17mm wrench to a maximum torque of 7 Nm (62 lb-in) and a minimum thread engagement of 8 mm (0.32 inch).

Diagram showing the connection of the pressure sensor (PS) to the actuator (VD-R) via an M12 x 5 Pin connector.

1. La regulación de la presión del gas solo es posible con VD-R y el sensor de presión PS. **la presión de salida debe limitarse siempre mediante un presostato.**
2. Montaje en los tubos. Posición del sensor: 5x DN según MBE. Montar espiga con rosca interna G 1/4 y el sensor con junta, prestar atención al par de torsión.
3. El sensor de presión incorpora una boquilla limitadora de escapes según UL 353 y ANSI Z 21.18/CSA 6.3.
4. Solo los sensores de presión PS especificados por DUNGS pueden conectarse a la interfaz M12 del VD-R.
5. Solo los cables especificados por DUNGS pueden usarse para conectar el PS al VD-R. Longitud máx. del cable 3 m.

- Actuador **VD-V** no necesita ningún ajuste
- Actuador **VD-R** debe combinarse con el sensor **PS**
- El sensor **PS** elegido en base a la presión requerida

Siemens VGD20.. e VGD40..

Válvulas gas Siemens VGD - Versión con SKP2. (con estabilizador de presión incorporado)

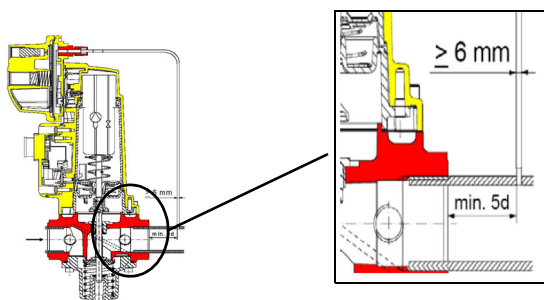
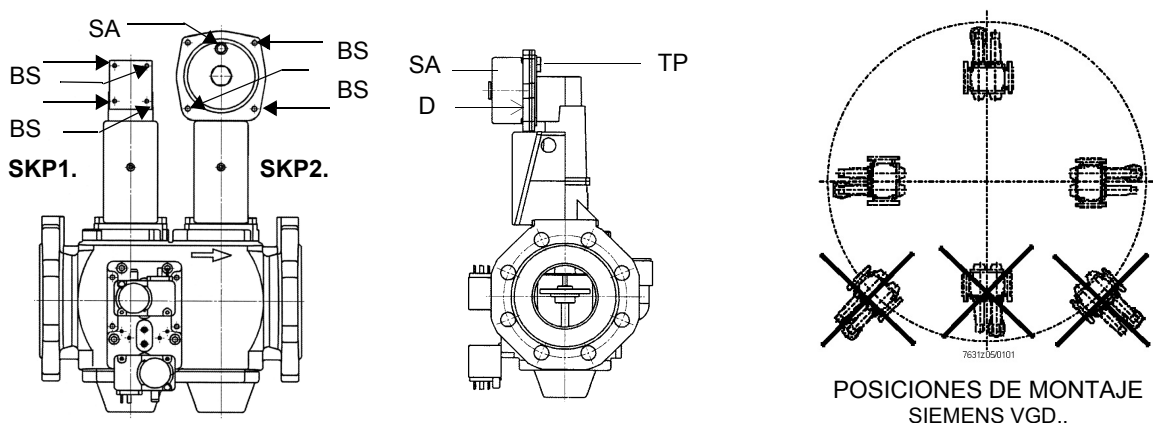
- Conectar el tubo de referencia de presión de gas (TP en figura - tubo dotado suelto con diámetro externo de 8 mm) en los racores apropiados, ubicados en la tubería de gas, después de las válvulas de gas: la presión del gas debe ser obtenida a una distancia igual o superior a aproximadamente 5 veces el diámetro nominal de la tubería.
- Purgar al aire libre (SA en figura). Si el resorte instalado no cumple con las exigencias de regulación, contactar con nuestros centros de asistencia para que el envío de un resorte apropiado.



Nota: el diafragma D del SKP2 tiene que ser vertical (vedi Fig. 1).



ATENCIÓN: ¡Si se sacan los 4 tornillos BS, el regulador queda inutilizado!

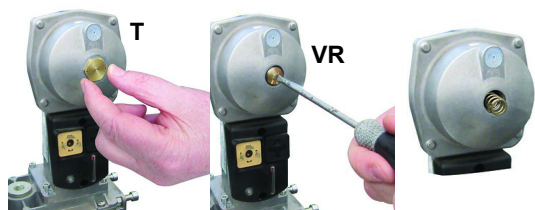


Valvulas Siemens VGD con SKP:

El campo de regulación de la presión, después del grupo de válvulas, varía según el tipo de resorte suministrado con el grupo de válvulas.

Fig. 1

Siemens VGD con SKP (estabilizador incluido)



Para reemplazar el muelle suministrado con el grupo de válvulas, haga lo siguiente:

- Quitar la tapa (T)
 - Destornille el tornillo de ajuste (VR) con un destornillador.
 - Reemplazar el resorte
- Pegue la placa de especificaciones de resorte en la placa de identificación.

Campos de aplicación	0 - 22	15 - 120	100 - 250
Color resorte	neutral	amarilla	roja

Filtro de gas (si está previsto)

Los filtros para gas detienen las partículas de polvo del gas y protegen los elementos en peligro (por ej.: quemadores, contadores y reguladores) de una rápida obstrucción. El filtro generalmente está ubicado antes de todos los órganos de regulación e interceptación.



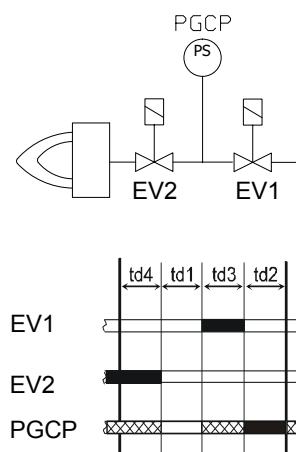
ATENCIÓN: se recomienda montar el filtro con flujo de gas paralelo al suelo, para impedir que durante las operaciones de mantenimiento caiga polvo en la válvula de seguridad después del filtro.

Una vez instalada la rampa de gas, realizar las conexiones eléctricas de sus componentes: grupo de válvulas, presostatos y control de estanqueidad

Control de la estanqueidad integrado (para quemadores equipados con LME7x, LMV, LDU)

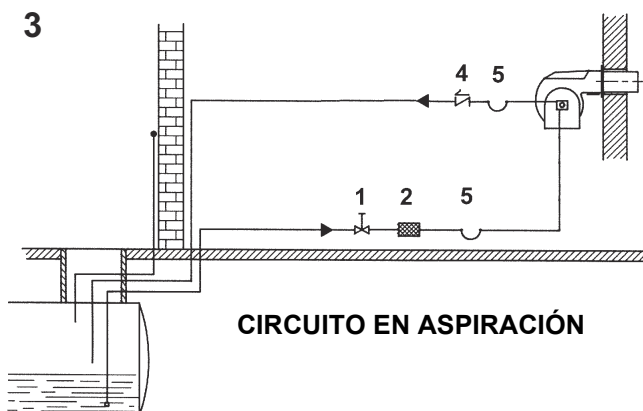
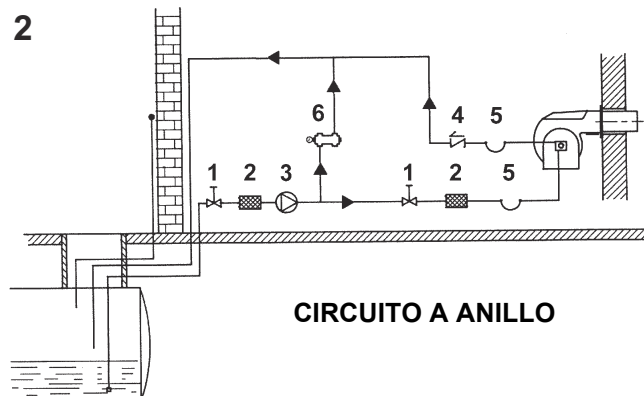
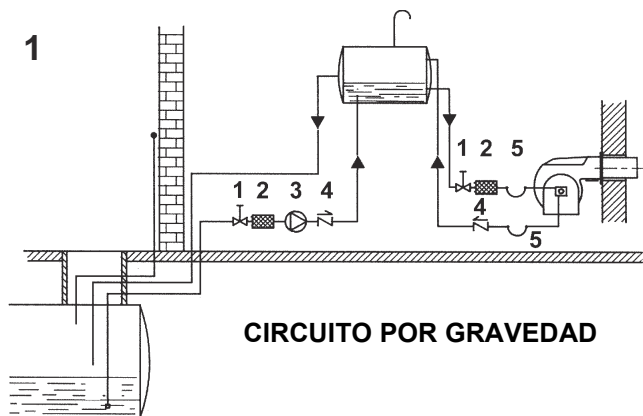
A continuación se describe el funcionamiento del control de estanqueidad integrado:

- Inicialmente ambas válvulas EV1, EV2 están cerradas
- Fase de evacuación: la válvula EV2 (lado del quemador) se abre y se mantiene en esta posición durante un periodo de tiempo td_4 , con el fin de llevar el volumen de prueba (espacio entre EV1 y EV2) a la presión atmosférica. Fase de evacuación: la válvula EV2 (lado quemador) es abierta y mantenida en esta posición por un periodo de tiempo td_4 , de manera tal de llevar el volumen de prueba (espacio entre EV1 y EV2) a la presión atmosférica. Prueba de la presión atmosférica: la válvula EV2 es cerrada y mantenida en esta posición por un periodo de tiempo td_1 . El presostato PGCP no debe detectar un aumento de presión.
- Fase de llenado: la válvula EV1 es abierta y mantenida en esta posición por un tiempo td_3 de manera tal de permitir el llenado del volumen de prueba
- Prueba de la presión del gas: la válvula EV1 es cerrada y mantenida en esta posición por un tiempo td_2 . El presostato PGCP no debe detectar una disminución de presión.



Si todas las fases antes enumeradas son realizadas con éxito, la prueba de estanqueidad puede considerarse concluida de forma positiva. De lo contrario, se producirá un bloqueo del quemador. Para LMV5x, LMV2x/3x y LME73 (excepto para LME73.831BC), el control de estanqueidad puede ser configurado de modo que se produzca en el encendido, apagado o ambos.

Esquemas ejemplificativos equipos alimentación gasoleo



Leyenda

- 1 Válvula de interceptación manual
- 2 Filtro gasoleo
- 3 Bomba de alimentación gasoleo
- 4 Válvula de no retorno
- 5 Flexibles gasoleo
- 6 Válvula de roce

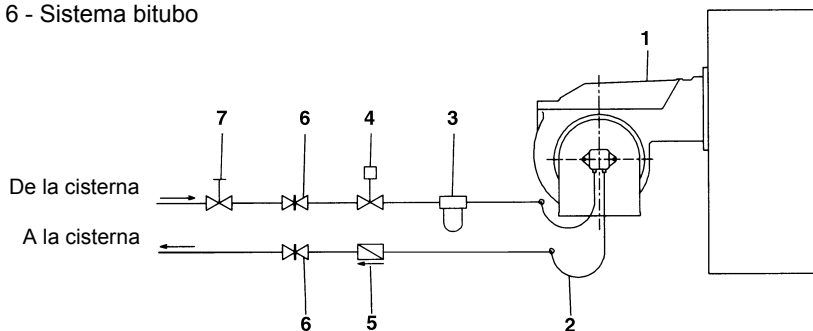
NOTA: en las instalaciones a gravedad y a anillo, insertar un aparato de interceptación automática.

Esquema de instalación tubo de alimentación gasóleo



ligeras cuidadosamente el capítulo "advertencias" del presente manual.

Fig. 6 - Sistema bitubo



El suministro preve el filtro y los flexibles, toda la parte ante del filtro y la parte despues del latiguillo de retorno, tiene que ser predispueta por el usuario. Por la conexion de los flexibles, consultar el relativo párrafo.

Leyenda

- 1 Quemador
- 2 Latiguillo (en equipamento)
- 3 Filtro gasóleo (en equipamento)
- 4 Dispositivo de interceptación automática
- 5 Válvula de antirretorno (*)
- 6 Válvula manual
- 7 Válvula de cierre rápido (externa al local de depósito y quemador)

(*) Solicitado en Italia, sólo en las instalaciones con alimentación por gravedad, de sifón o con circulación forzada. Si el dispositivo instalado es una electroválvula, instalar un temporizado para retardar su cierre. La conexión directa del dispositivo de interceptación automática (4) sin temporizador puede causar la rotura de la bomba.

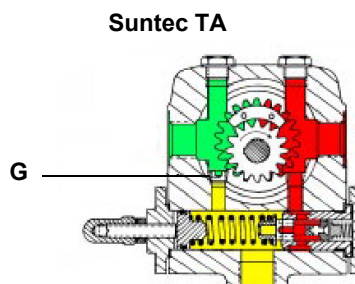
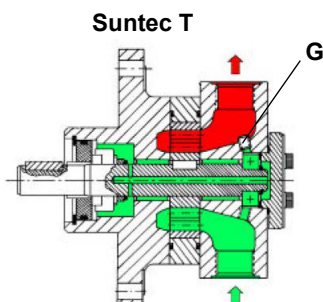
Según la bomba instalada, se puede realizar la instalación para sistemas de tipo uno o dos tubos:

SISTEMA MONOTUBO: Viene utilizado un único tubo que, partiendo de el fondo del depósito conecta con la entrada de la bomba, el fluido en presión llega al inyector: una parte sale por el inyector, mientras que el resto de combustible retorna a la bomba. En este sistema es presente el tornillo de by-pass que debe ser sacado y la conexión opcional de retorno en el cuerpo de la bomba deberá cerrarse con un tapón ciego

SISTEMA BITUBO: Viene utilizado un tubo que conecta al depósito con la entrada de la bomba, como en el sistema monotubo, y con un segundo tubo que parte del retorno de la bomba y conecta otra vez con el depósito

Todo el combustible excedente retorna al depósito. Esta instalación por consiguiente puede considerarse auto-purgante. Es presente que el tornillo de by-pass interno debe ser colocado para evitar que aire y combustible pasen a través de la bomba

El quemador sale de fábrica predispueto para la alimentación con instalación a dos tubos. Para la alimentación con instalación monotubo (Aconsejable en caso de alimentación por gravedad) Es posible seguir la transformación descrita anteriormente. Para pasar de un sistema monotubo a un sistema bitubo se debe introducir el perno de by-pass a la altura de G (bomba con rotación hacia la izquierda - observando el eje). Atención: la modificación del sentido de rotación de la bomba implica la variación de todas sus conexiones.



Notas para el uso de las bombas combustible

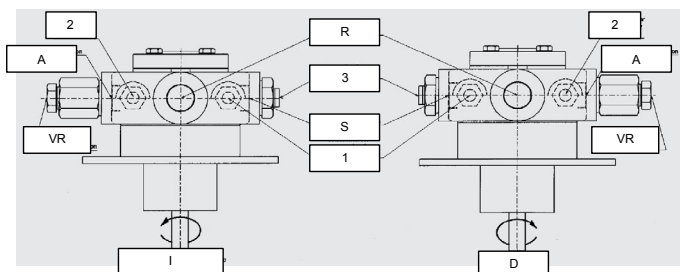
- Si el tipo de instalación es monotubo, controlar que en el interior del orificio de retorno no esté presente el buje by-pass. En efecto, en este caso, la bomba no funcionaría correctamente y podría dañarse.
- No agregar al combustible otras sustancias aditivas a fin de evitar que se formen compuestos que con el tiempo puedan terminar por depositarse entre los dientes del engranaje, bloqueándolo.
- Después de haber rellenado el tanque, esperar antes de poner en marcha el quemador. Esta espera permite que eventuales impurezas en suspensión puedan depositarse en el fondo en vez de que sean aspiradas por la bomba.
- Cuando se pone en marcha la bomba por primera vez y se prevé el funcionamiento en seco durante un período de tiempo considerable (por ejemplo debido a un largo conducto de aspiración), inyectar aceite lubricante de la toma de vacío.
- Durante la fijación del eje del motor con el eje de la bomba, cerciorarse especialmente que éste último no quede colocado ni en sentido axial ni lateral, a fin de evitar desgastes excesivos del empalme, ruido y de evitar sobrecargar de esfuerzo el engranaje.
- Las tuberías deben estar libres de aire. Evitar, por dicho motivo, conexiones rápidas, usar preferentemente racores roscados o de hermeticidad mecánica. Cerrar con un cierre desmontable adecuado los roscados de racores, los codos y los acoplamientos. Limitar al mínimo indispensable la cantidad de conexiones porque todas, potencialmente, son fuentes de pérdidas.
- Evitar el uso de Teflón en las conexiones de los flexibles de aspiración, retorno e impulsión, a fin de evitar, posiblemente, meter en circulación partículas que podrían depositarse en los filtros de la bomba o de la boquilla, limitando su eficacia. Preferir racores con anillos OR, o bien segmentos de compresión mecánicos (de ojiva o con arandelas de cobre o de aluminio).
- Preparar siempre un filtro externo en la tubería de aspiración aguas arriba de la bomba.
-



ATENCIÓN: antes de que el quemador comience por primera vez, es obligatorio llenar las tuberías de aducción con combustible diesel y purgar las burbujas de aire residuales. Antes de encender el quemador, verifique el sentido de rotación del motor de la bomba presionando brevemente el interruptor de arranque; asegúrese de que no haya sonidos anómalos durante el funcionamiento, y solo luego encienda el quemador. El incumplimiento de este requisito invalidará la garantía del quemador.

HP-Technick UHE-A..	
Viscosidad	3 ÷ 75 cSt
Temperatura aceite	0 ÷ 150°C
Presión de entrada mínima	- 0.45 bar para evitar la formación de gas
Presión de entrada máxima	5 bar
Presión máxima de retorno	5 bar
Velocidad	3600 rpm max.

1. Torna manómetro 1 – entrada (M1) – G1/4
2. Porta manómetro 2 – aspiración (M2) – G1/4
3. Porta manómetro 3 (M3)
- A. aspiración – G1/2
- D. directo – sentido horario
- I. indirecto – sentido anti-horario
- R. enlace de by-pass– G1/2
- S. entrada – G1/2
- VR. después de quitar la tapa del tornillo: regulación de la presión.



Suntec T..	
Campo viscosidad	3 - 75 cSt
Temperatura aceite	0 - 150 °C
Presión entrada minima	- 0.45bar a fin de evitar la formación de gas
Presión entrada maxima	5 bar
Velocidad	3600 rpm max.

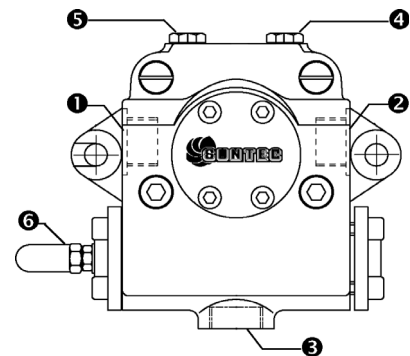
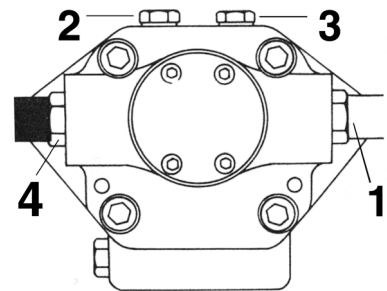
Leyenda

- 1 Entrada G3/4
- 2 Toma manómetro/vacuómetro para medir la presión/depresión en entrada G1/4
- 3 Toma vacuómetro para medir la depresión en entrada G1/4
- 4 A la válvula de regulación presión G3/4

N.B. Bomba con rotación "C".

Suntec TA..	
Viscosidad	3 ÷ 75 cSt
Temperatura aceite	0 ÷ 150°C
Presión de entrada mínima	- 0.45 bar para evitar la formación de gas
Presión de entrada maxima	5 bar
Presión maxima de retorno	5 bar
Velocidad	3600 rpm max.

- 1 Aspiración G1/2
- 2 Boquilla G1/2
- 3 Retorno G1/2
- 4 Toma manómetro G1/4
- 5 Toma vacuómetro G1/4
- 6 Regulador de presión



Conexión de los flexibles

- . Para conectar los flexibles a la bomba, proceder de la siguiente manera, según el modelo de bomba suministrado:
1. quitar los tapones de cierre de los conductos de entrada (A) y retorno (R) de la bomba;
 2. enroscar las tuercas giratorias de los dos flexibles de la bomba, prestando atención para no invertir la entrada con el retorno: observar atentamente las flechas impresas en la bomba, que indican la entrada y el retorno (véase el apartado anterior).
- Para más información consultar el manual de instrucciones de la bomba

Suntec T+TV	HP Technik UHE-A	Suntec TA
Fotografía de la bomba Suntec T+TV. Se muestran dos conexiones: 'R' (retorno) en la parte superior y 'A' (entrada) en la parte inferior.	Fotografía de la bomba HP Technik UHE-A. Se muestran dos conexiones: 'A' (entrada) en la parte superior y 'R' (retorno) en la parte inferior.	Fotografía de la bomba Suntec TA. Se muestran dos conexiones: 'A' (entrada) en la parte superior y 'R' (retorno) en la parte inferior.

ESQUEMA DE LAS CONEXIONES ELÉCTRICAS



PELIGRO! RESPETAR LAS INDICACIONES FUNDAMENTALES DE SEGURIDAD, CERCIORARSE DE LA CONEXIÓN AL EQUIPO DE PUESTA A TIERRA, NO INVERTIR LAS CONEXIONES DE FASE Y NEUTRO, PREVER UN INTERRUPTOR DIFERENCIAL MAGNETO-TÉRMICO ADECUADO PARA SU CONEXIÓN A LA RED.

PELIGRO! el quemador (versiones de dos llamas) se suministra con un puente eléctrico entre los bornes 6 y 7; si debe ser conectado el termostato alta/baja llama, eliminar dicho puente antes de conectarlo.

ATENCIÓN: Conectando los cables eléctricos de alimentación en la bornera MA del quemador, cerciorarse que el cable de tierra sea más largo de aquéllos de fase y de neutro.

Para efectuar las conexiones, proceder de la siguiente manera:

- 1 Quitar el revestimiento del cuadro eléctrico a bordo quemador.
- 2 Realizar las conexiones eléctricas en la bornera de alimentación siguiendo los esquemas adjuntos;
- 3 controlar el sentido de rotación (sólo para quemadores trifásicos) del motor del ventilador,
- 4 volver a montar el revestimiento del cuadro.



ATENCIÓN: el quemador (versiones de dos llamas y progresivo) se suministra con un puente eléctrico entre los bornes 6 y 7; si debe ser conectado el termostato alta/baja llama, eliminar dicho puente antes de conectarlo.

Rotación motor eléctrico

Tras haber terminado la conexión eléctrica del quemador, controlar la rotación del motor eléctrico. El motor debe girar (mirando el ventilador de enfriamiento del motor) en sentido antihorario. Si está girando en sentido horario, invertir la alimentación trifásica y volver a controlar la rotación del motor.



ATENCIÓN: controlar el calibrado de lo térmico del motor.

NOTA: los quemadores son suministrados para alimentación trifásica 380 V o 400 V; en caso de alimentación trifásica 220 V o 230 V es necesario modificar las conexiones eléctricas dentro de la bornera del motor eléctrico y sustituir el relé térmico.

Nota su la alimentación eléctrica

Si la alimentación eléctrica del quemador es de 230 V trifásica o 230 V fase-fase (sin neutro), con el equipo Siemens LME.. entre el borne 2 (borne X3-04-4 por LMV2x, LMV3x, LMV5x, LME7x) del soporte y el borne de tierra se deberá agregar el circuito RC Siemens, RC466890660. En el caso de quemadores equipados con LMV5x, consultar las indicaciones del cableado del sistema, suministradas por Siemens en el CD adjunto

Leyenda

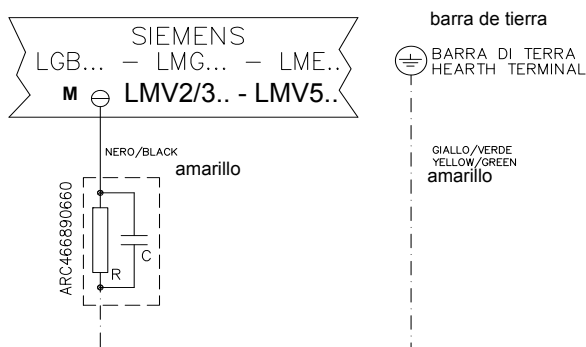
C - Condensador (22nF/250V)

LME / LMV - Equipo Siemens control llama

M - borne 2 (LGB,LMC,LME), borne X3-04-4 (LMV2x, LMV3x, LMV5, LME7x)

R - Resistencia (1MΩ)

RC466890660 - Circuito RC Siemens



PARTE III: FUNCIONAMIENTO



PELIGRO : la rotación no correcta del motor es un peligro para las personas **ATENCIÓN**: antes de poner en funcionamiento el quemador, asegurarse de que las válvulas manuales de interceptación estén abiertas, y controlar que el valor de presión antes de la rampa sea conforme a los valores indicados en el apartado “Datos técnicos”. Asegurarse, además, de que el interruptor general de alimentación esté cerrado.

PELIGRO: Durante las operaciones de calibración prestar atención para no hacer funcionar el quemador con caudal de aire insuficiente (peligro de formación de monóxido de carbono); si esto sucediera reducir lentamente el gas hasta lograr los valores de combustión normales.

ATENCIÓN; los tornillos sellados no deben absolutamente ser aflojados! si sucede, ¡la garantía del componente se anula inmediatamente!

LIMITACIONES DE USO

EL QUEMADOR ES UN APARATO PROYECTADO Y FABRICADO PARA FUNCIONAR SÓLO TRAS HABER SIDO ACOPLADO CORRECTAMENTE CON UN GENERADOR DE CALOR (EJ. CALDERA, GENERADOR DE AIRE CALIENTE, HORNO, ETC.), CUALQUIER OTRO USO DEBE SER CONSIDERADO IMPROPIO, POR LO TANTO PELIGROSO.

EL USUARIO DEBE GARANTIZAR QUE EL EQUIPO SERÁ MONTADO CORRECTAMENTE ENCARGANDO SU INSTALACIÓN A PERSONAL CUALIFICADO; ADEMÁS, EL PRIMER ENCENDIDO DEBERÁ SER REALIZADO POR UN CENTRO DE ASISTENCIA AUTORIZADO POR LA EMPRESA FABRICANTE DEL QUEMADOR.

SON FUNDAMENTALES EN TAL SENTIDO LAS CONEXIONES ELÉCTRICAS CON LOS ÓRGANOS DE REGULACIÓN Y SEGURIDAD DEL GENERADOR (TERMOSTATOS DE TRABAJO, SEGURIDAD, ETC.) QUE GARANTIZAN UN FUNCIONAMIENTO DEL QUEMADOR CORRECTO Y SEGURO.

POR DICHO MOTIVO DEBE SER EXCLUIDA CUALQUIER FORMA DE FUNCIONAMIENTO DEL EQUIPO QUE PRESCINDA DE LAS OPERACIONES DE INSTALACIÓN O QUE SE REALICE DESPUÉS DE TOTAL O PARCIAL MANIPULACIÓN DE ÉSTAS (EJ. DESCONEXIÓN AUNQUE PARCIALMENTE DE LOS CONDUCTORES ELÉCTRICOS, APERTURA DE LA PUERTA DEL GENERADOR, DESMONTAJE DE PARTES DEL QUEMADOR).

NO ABRIR O DESMONTAR JAMÁS COMPONENTES DE LA MÁQUINA, SALVO QUE SEA PARA SU MANTENIMIENTO.

UTILIZAR SÓLO EL INTERRUPTOR GENERAL, QUE DEBIDO A SU FÁCIL ACCESIBILIDAD Y RAPIDEZ DE MANIOBRA SIRVE TAMBIÉN COMO INTERRUPTOR DE EMERGENCIA Y, EVENTUALMENTE, CON EL PULSADOR DE DESBLOQUEO.

EN CASO DE PARADA POR BLOQUEO, DESBLOQUEAR EL EQUIPO PULSANDO EL BOTÓN ESPECÍFICO DE RESET. EN EL CASO DE UNA NUEVA PARADA POR BLOQUEO, CONTACTAR CON LA ASISTENCIA TÉCNICA, SIN REALIZAR NUEVOS INTENTOS.

ATENCIÓN: DURANTE EL FUNCIONAMIENTO NORMAL LAS PARTES DEL QUEMADOR MÁS CERCANAS AL GENERADOR (BRIDA DE ACOPLAMIENTO) ESTÁN SUJETAS A RECALENTAMIENTO. NO TOCARLAS, PARA EVITAR QUEMADURAS.



- B1 Chivato de señalización bloqueo
- B2 Chivato de señalización funcionamiento en llama alta (o compuerta del aire abierta, en fase de prevención)
- B3 Chivato de señalización funcionamiento en llama baja
- B4 Chivato de señalización funcionamiento transformador de encendido
- G1 Chivato de señalización funcionamiento electroválvula EV2
- G2 Chivato de señalización funcionamiento electroválvula EV1
- G3 Chivato de señalización consenso presostato gas
- G4 Chivato de señalización bloque de control de estanqueidad
- S4 Selector de combustible
- S7 Selector manual de funcionamiento (sólo quemadores modulantes)
- O1 Chivato de señalización funcionamiento electroválvula EVG1
- O2 Chivato de señalización funcionamiento electroválvula EVG2
- O2 Chivato de señalización funcionamiento electroválvula EVG2
- O4 Chivato de señalización funcionamiento bomba
- A1 Modulador
- A2 AZL...

The diagram illustrates the electrical architecture of a vehicle, featuring the following components and connections:

- FUSE:** A circular symbol representing the main fuse.
- RESET:** A rectangular symbol representing the reset button.
- GAS/OIL SWITCHES:** Two rotary switches, S4 (GAS) and S7 (OIL), used for selecting fuel types.
- Wiring Harness:** A complex network of colored wires (yellow, red, blue, green) connecting various components.
- Relays and Sensors:**
 - B1, B2, B3, B4, B5:** Various relays or sensors at the top of the harness.
 - O5:** A relay or sensor in the middle section.
 - G1, G2, G3:** Relays or sensors at the bottom.
 - PC MAX, EV2, EV1, PG MIN:** Specific sensors or relays along the bottom wire.
- Terminal Block:** A series of numbered terminals (1-4) on the right side, with corresponding colored wires.
- Warning Symbols:** A yellow triangle with a lightning bolt symbol, indicating a high-voltage or electrical hazard.



- B1 Chivato de señalización bloqueo
- B2 Chivato de señalización funcionamiento en llama alta (o compuerta del aire abierta, en fase de preventilación)
- B3 Chivato de señalización funcionamiento en llama baja
- B4 Chivato de señalización funcionamiento transformador de encendido

- | | | | |
|----|--|----|--|
| B7 | Chivato de de encendido del quemador | O2 | Chivato de señalización funcionamiento electroválvula EVG2 |
| G1 | Chivato de señalización funcionamiento electroválvula EV2 | O4 | Chivato de señalización funcionamiento bomba |
| G2 | Chivato de señalización funcionamiento electroválvula EV1 | O5 | Chivato de señalización funcionamiento electroválvula EVG |
| G3 | Chivato de señalización consenso presó-stato gas | A1 | Modulador |
| S4 | Selector de combustible | A2 | AZL.. |
| S7 | Selector manual de funcionamiento (sólo quemadores modulantes) | | |

Selección del combustible:

- Seleccionar el combustible interviniendo en el conmutador en el cuadro de mando del quemador, (1) = gas, (2) = aceite. Si el selector está en (1) la válvula de gas debe estar abierto, mientras que el grifo de aceite debe estar cerrada. Viceversa, si el selector se encuentra en (2).
ATENCIÓN: en el caso que se seleccione el combustible gasóleo, asegurarse de que los grifos de interceptación de la línea de alimentación y de retorno estén abiertos
- Controlar que el equipo no esté bloqueado (indicador O encendido), eventualmente desbloquearlo interviniendo en el botón en el panel LMV.
- Comprobar que la serie de termostatos (o presostatos) dé la autorización de funcionamiento del quemador.

Funcionamiento con gas

- Al inicio del ciclo de puesta en marcha el servomando pone la cortina del aire en posición de apertura máxima; se pone en marcha el motor del ventilador dando inicio a la fase de preventilación. Durante la fase de preventilación la total apertura de la cortina del aire es indicada mediante el encendido, en el panel frontal, del chivato **B2**.
- Una vez terminado el tiempo de preventilación, el servomando alcanza la posición de cierre completo (posición de encendido gas) y, apenas se alcanza, se activa el transformador de encendido (señalado por el indicador B4 en el panel gráfico); se abren las válvulas del gas
- Pocos segundos después de la apertura de las válvulas, el transformador de encendido es excluido del circuito y el indicador B4 se apaga
- De esta manera el quemador se enciende, comienza el funcionamiento de 2 etapas y el quemador adquiere automáticamente la posición de llama alta o llama baja, según lo requiera la instalación

Funcionamiento con gasóleo

- Arranca el motor del ventilador y comienza la fase de preventilación. Dado que la preventilación se debe realizar con el caudal de aire máximo, el equipo de control ordena la apertura del servomando y sólo cuando se alcanza la posición de máxima apertura, comienza el conteo del tiempo de preventilación.
- Una vez terminado el tiempo de preventilación, el servomando alcanza la posición de encendido gasóleo y, apenas se alcanza dicha posición, se activa el transformador de encendido (señalado por el indicador **B4** en el panel gráfico); posteriormente se abren las válvulas del gasóleo. - Pocos segundos después de la apertura de las válvulas, el transformador de encendido es excluido del circuito y el indicador **B4** se apaga
- De esta manera el quemador se enciende, comienza el funcionamiento de 2 etapas y el quemador adquiere automáticamente la posición de llama alta o llama baja, según lo requiera la instalación. funcionamiento en llama alta/baja es señalado por el encendido/apagado del indicador **B2** en el panel gráfico

El combustible, a la presión establecida mediante el regulador de presión en descarga, es impulsado por la bomba a la boquilla. La electroválvula controla la introducción de combustible en la cámara de combustión. La parte de gasóleo incombusto retorno a la cisterna a través del circuito de retorno..



PELIGRO! Durante las operaciones de calibración prestar atención para no hacer funcionar el quemador con caudal de aire insuficiente (peligro de formación de monóxido de carbono); si esto sucediera reducir lentamente el combustible hasta lograr los valores de combustión normales.
¡IMPORTANTE! el exceso de aire de combustión se debe regular según los parámetros recomendados, reproducidos en la siguiente tabla:

Parámetros de combustión recomendados		
Gas natural	9 ÷ 10	3 ÷ 4.8
Gasóleo	11.5 ÷ 13	2.9 ÷ 4.9
	11 ÷ 12	2.8 ÷ 4.3

Regulación – descripción general

La regulación de los caudales de aire y de combustión se realiza antes de alcanzar la potencia máxima ("llama alta"), interviniendo respectivamente en el registro de aire y en el sector variable.

- Comprobar que los parámetros de combustión se encuentren dentro de los límites recomendados.
- Para la configuración de las curvas de relación combustible/aire, consultar el manual LMV adjunto.
- Por último, establecer la potencia de la llama baja para evitar que la potencia en llama baja sea demasiado alta, o bien que la temperatura de los humos sea demasiado baja y produzca la formación de condensaciones en la chimenea.

Procedimiento de regulación

Reglaje de quemador

El usuario puede cambiar solo el parametro del set point sin haber un código para entrar

El manejo la programación del sistema de gestión de quemadores tienen lugar mediante la unidad de indicación y manejo (AZL 5) o mediante la herramienta del PC. La unidad de indicación y manejo con monitor de texto LCD una guía de usuario mediante menú, permite un manejo sencillo y un diagnóstico selectivo



El usuario puede en el display :

- 1 - se muestran en el display los estados de funcionamiento , el tipo de error y cuando se ha producido
- 2 ESC (último dígito) puede editarse el último dígito pulsando la tecla ESC
- 3 ENTER (nivel siguiente) en caso de que se debe introducir una contraseña, se marca la línea Enter password mediante decremento(el cursor se encuentra también en la primera posición de esta línea) y confirmar la nueva selección.
- 4 SELECT para seleccionar en el menú y cambiar los parámetros

Se puede comprobar en el manual LMV

Durante el desplazamiento manual , los accionamientos recorren las rectas interpolada hasta la posición de ajuste máxima de 90 ° de los actuadores al 100% de la potencia. Es preciso comprobar continuamente los valores de gas de escape y la estabilidad de la llama. Puede que sea necesario definir puntos de curva provisionales que pueden borrarse más adelante. Realizar las regulaciones de aire y gas: monitoreando constantemente el análisis de los humos, para evitar escasas combustiones de aire, dosificar el aire en base a la variación del caudal del gas realizada según el procedimiento descrito a continuación;

Regular el **caudal del gas con llama alta** a los valores requeridos por la caldera/usuario, interviniendo en el estabilizador de presión del grupo

Puesta en marcha

- 1 Seleccionar quemador en marcha
- 2 the LMV comienza el ciclo de arranque de el quemador , en el display AZL aparece System Test message al final de el test ; con la cadena termostatica abierta aparece stand by programa 12

Setpoint	80°C
Act.value	78°C
Fuel	
Standby	12

Pagina menú

- 3 comprobar rotación motor (relativa description)
- 4 comprobar la linea termostatica de seguridad para el arranque del quemador
- 5 comienza el ciclo de arranque y aparece programa no. 12

- **Tiempo de preventilación** no. 30
- **Desplazamiento a posición de encendido** no. 36
- **Tiempo de encendido** no. 38
- **Combustible** (los válvulas de combustible abre)
- **Primer tiempo de seguridad**
- **El quemador se pone in llama mínima**

Una vez que el ciclo de encendido es terminado aparece:

Setpoint	80°C
Act.value	78°C
Load	24%
Flame	60%

Set point: temperatura de set point

Act value: valor actual de temperatura

Load: porcentaje de carga(capacidad de quemador)

Flame: porcentaje de valor de ionización

empuje ENTER aparece in el display

Fuel	0.0	Air	1.8
Ax		VSD	0.0
Ax		O2	
Ax		Ld.	0.0

Fuel:Combustible: grados de la posición del servomando combustible

Aire: grados de la posición del servomando aire

Ax1..3: auxiliares

VSD: % de el valor the inverter a la máxima frecuencia

O2: porcentaje de oxigeno

Ld: porcentaje de carga(capacidad de quemador)

Empuje ENTER para retornar a la pagina principal.

Para entrar en la pagina menú , de pagina principal ,empuje ESC dos veces.

OperationalStat
Operation
ManualOperation
Params & Display

Pagina menú

Empuje una ves ESC aparece Estado Operacional in en display

Normal operation
Status/Reset
Fault History
Lockout History

in el menú Estado Operacional se puede ver

- Empuje ENTER para seleccionar Normal operación.aparece la pagina principal; empuje ESC para retornar a el menú principal
- Estado /rearme aparece error y fallos / function de rearme
- Historia de fallos: empuje ENTER ,aparece los ultimos 21 fallos
- Historia de fallos: empuje enter , aparece la historia de los ultimos 9 fallos con data y hora .
- Alarma / desactivar: activar / desconetar en caso de alarma

Historia de fallos

Empuje ENTER ,aparece esto mensaje

1 Class:	05Gas		
code	BF	Phase:	10
Diag.:	00	Lod:	0.0
Start No.	88		

aparece depues el fallos esto mensaje :

O2 control and limiter automat deactivated
--

Para ver los otros fallos empuje la flecha

Para salir de esta historia de fallos empuje ESC

Historia de fallos

Para ver la historia de fallos empuje ENTER , aparece esto mensaje

1	10.08.07	13.47
C:71	D:00	F: 12
Start No.	88	
Load	0.0	Gas

aparece depues el fallos esto mensaje

No flame at end of safety time

Para ver los otros fallos empuje la flecha

Para salir de esta historia de fallos empuje ESC

Regulacion de la temperatura / presión con el set point

De la pagina principal entrar en pagina menú, empujar ESC dos veces.

OperationalStat
Operation
ManualOperation
Params & Display

Con la flecha seleccionar Params%Display empuje ENTER, el sistema necesita la password

Access w-out PW
Access Serv
Access OEM
Access LS

con la flecha seleccionar Access- w- out -pass (para entrar sin password) confirmar y empuje ENTER

Los otros niveles necesitan la password reservada al Servicio Técnico del fabricante.

En el menú sin password aparece.

BurnerControl
RatioControl
O2Contr./Guard.
LoadController

Seleccionar " Load Controller " y empuje ENTER , aparece :

ControllerParam
Configuration
Adaption
SW Version

Seleccionar "ControllerParam" y empuje ENTER , aparece :

ContrlParamList
MinActuatorStep
SW_FilterTmeCon
SetPointW1

Seleccionar "SetPoint W1" y empuje ENTER , aparece :

SetpointW1
Curr:
New:

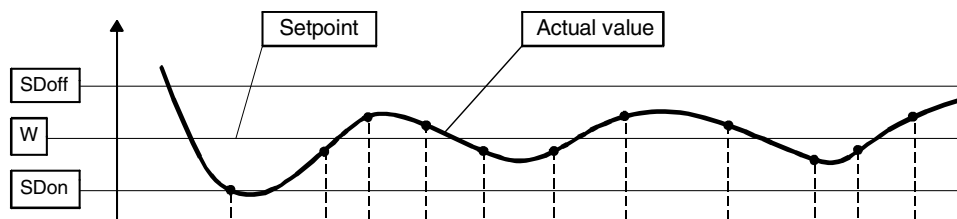
Curr: aparece el valor de set- point , utilizar la flecha para cambiar

NOTA : el rango de estos parametros depende de la sonda instalada , la unidad de medida es el valor the limite que se puede seleccionar Nivel Servicio técnico.

Con el nuevo set point empuje ENTER para confirmar , para salir sin hacer el cambio empuje ESC

Empuje ESC para salir del programa set - point

Una vez que el set point es seleccionado , empuje Switch - on (SDon) y Switch. off (SDoff) punto 2 de la posición de el controlador



Para regular esto valor , seleccionar SD ModOn (SDOn) , avanzar a bajo con la flecha el menú de Load controller y empuje ENTER

SetpointW1
SetpointW2
SD_ModOn
SD_ModOff

in el display aparece

SD_ModOn	
Curr::	1.0%
New:	1.0%

El diferente valor para esto parametro es 1% , el quemador arranca con una temperatura mas baja de 1%de el det point
Para cambiar el valor , si es necesario , con la flecha , empuje ENTER para confirmar y empuje ESC para salir .
Para salir sin cambiar empuje ESC .

Para cambiar SD ModOFF siempre avanzar a bajo el menú de Load Controller , con la flecha , empuje ENTER.

SetpointW1
SetpointW2
SD_ModOn
SD_ModOff

in el display aparece

SD_ModOff	
Curr	10.0%
New:	10.0%

El diferente valor para esto parametro es 1% , el quemador arranca con una temperatura mas alta de 1%de el det point
Para cambiar el valor , si es necesario , con la flecha , empuje ENTER para confirmar y empuje ESC para salir .
Para salir sin cambiar empuje ESC. Empuje ESC en el menú aparece

BurnerControl
RatioControl
O2Contr./Guard.
LoadController

avanzar en el menú hasta AZL

LoadController
AZL
Actuators
VSD Module

Para confirmar empuje ENTER

Times
Languages
DateFormat
PhysicalUnits

Tiempo para seleccionar Verano (Summer) (SUM) tiempo invierno Winter (WIN) tiempo en EU Europe US United States

Sum/Winter Time
Time EU/US

Seleccionar el modo verano / invierno (Summertime / Wintertime) y empuje ENTER para confirmar , empuje ESC para salir .Seleccionar el tiempo según el país

Language: Para seleccionar el idioma:

Language	
Curr::	Italiano
New:	English

seleccionar el idioma y empuje ENTER para confirmar , para salir empuje ESC.

Dateformat: Para seleccionar data con DD . MM- YY (día- mes - ano) or MM -DD -YY (mes - día -ano)

DateFormat	
Curr::	DD-MM-YY
New:	MM-DD-YY

seleccionar el modo y empuje ENTER para confirmar , para salir empuje ESC.

Unidad física: regular la temperatura/presión

UnitTemperature
UnitPressure

Regular la temperatura en ° C o ° F

Regular la presión bar o psi

- seleccionar y empuje ENTER para confirmar
- seleccionar temperatura o presión y empuje ENTER para confirmar, empuje ESC para salir

Fallos

Con el fallos aparece:

1	10.08.07	13.47
---	----------	-------

C:71	D:00	F: 12
Start No.		88
Load	0.0	Gas

llamada al Servicio Técnico

Arranche reducido con caldera fría (CSTP)

Para haber un arranche reducido con caldera fría CSTP (Cold - start thermal Schok) se puede activar esta función. El Servicio Técnico puede activar esta función. Cuando esta función está activada, aparece este mensaje. Cuando esta función es desactivada el quemador después del arranque, aumenta hasta la máxima potencia.

Opeacion manual

Para excluir esta función y aumente el caudal del quemador hasta la máxima potencia proceder:
Seleccionar el sistema manual (Manual Operation) con la flecha SELECT.

OperationalStat
Operation
ManualOperation
Params & Display

Seleccionar esto:

SetLoad
Autom/Manual/Off

SetLoad: regular el portcentage.

SetLoad	
Curr::	0.0%
New:	20.0%

para confirmar empuje ENTER, empuje ESC para salir; seleccionar Automático / Manual/ Off.

SetLoad
Autom/Manual/Off

Autom/Manual/Off	
Curr::	Automatic
New:	Burner On

se puede hacer en 3 maneras

Automatic: Automático : operación automática

Burner on: Quemador en marcha : operación manual

Burner off: Quemador parado : quemador en paro

Con el quemador en marcha, el modulator de el sistema está excluido, se hace las operaciones manuales.



Atencion: cuando el quemador esta en "quemador parado", el quemador es en paro
Atencion: cuando el quemador es "quemador en marcha" solo el Servicio Tecnico puede regular

Para otras informaciones esta el manual de LMV 5x

Regulaciones del grupo valvulas

REGULACIÓN PARA FUNCIONAMIENTO CON GAS

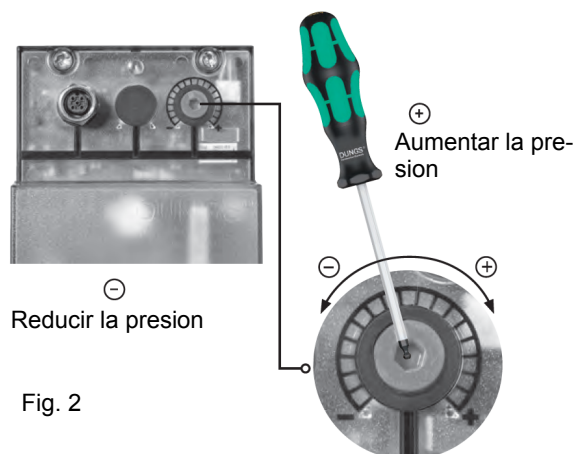
Regulación del caudal de aire y gas

- Encender el quemador seleccionando GAS mediante el conmutador presente en el panel frontal
- Configurar las curvas de relación aire/combustible, de acuerdo con las instrucciones reproducidas en el manual LMV adjunto, monitoreando de forma constante el análisis de los humos. Para evitar combustiones por falta de aire, dosificar el aire según la variación del caudal del gas realizada.
- Una vez abierta por completo la válvula de mariposa de gas, para regular el caudal del gas en llama alta a los valores requeridos por la caldera/uso, intervenir en el estabilizador de presión del grupo válvulas.
- ¡Solo en caso de ser necesario, regular la posición del cabezal de combustión.
- Después de haber regulado los caudales de aire y gas a la potencia máxima, realizar la regulación punto por punto en la curva relación aire/combustible hasta el punto de potencia mínima.
- Entonces, regular los presostatos.

Para aumentare o disminuir la presión -y de consecuencia el caudal del gas-, intervenir con un destornillador en el tornillo de regulación VR tras haber sacado el tapón T. Atornillando el caudal aumenta, destornillando disminuye.

MultiBloc MBE

Regulación VD-R con PS



No lineal! Se pueden conectar varios sensores. Presión de salida según el rango de medición del sensor.



Ajuste de la presión de salida según el fabricante de la calefacción.



Al ajustar la presión de salida, no se deben alcanzar ni exceder las condiciones de operación de peligro.

Fig. 2

ATENCIÓN: Para ajustar la presión de salida del regulador VD-R, actúe sobre la tuerca del anillo de ajuste apropiado (Fig. 4)

Presión de salida	MIN	10%	25%	50%	75%	MAX
PS-10/40	4 mbar 0,4 kPa 2 "w.c.	10 mbar 1,0 kPa 4 "w.c.	25 mbar 2,5 kPa 10 "w.c.	50 mbar 5,0 kPa 20 "w.c.	75 mbar 7,5 kPa 30 "w.c.	100 mbar 10,0 kPa 40 "w.c.
PS-50/200	20 mbar 2,0 kPa 8 "w.c.	50 mbar 5,0 kPa 20 "w.c.	125 mbar 12,5 kPa 50 "w.c.	250 mbar 25,0 kPa 100 "w.c.	375 mbar 37,5 kPa 150 "w.c.	500 mbar 50,0 kPa 200 "w.c.

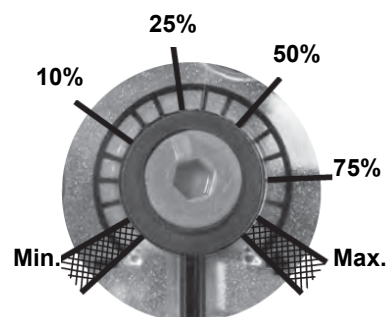


Fig. 3

Ajuste de presión de salida positiva en combinación con PS-10/40 o PS-50/200:

Tomas de presión MultiBloc MBE

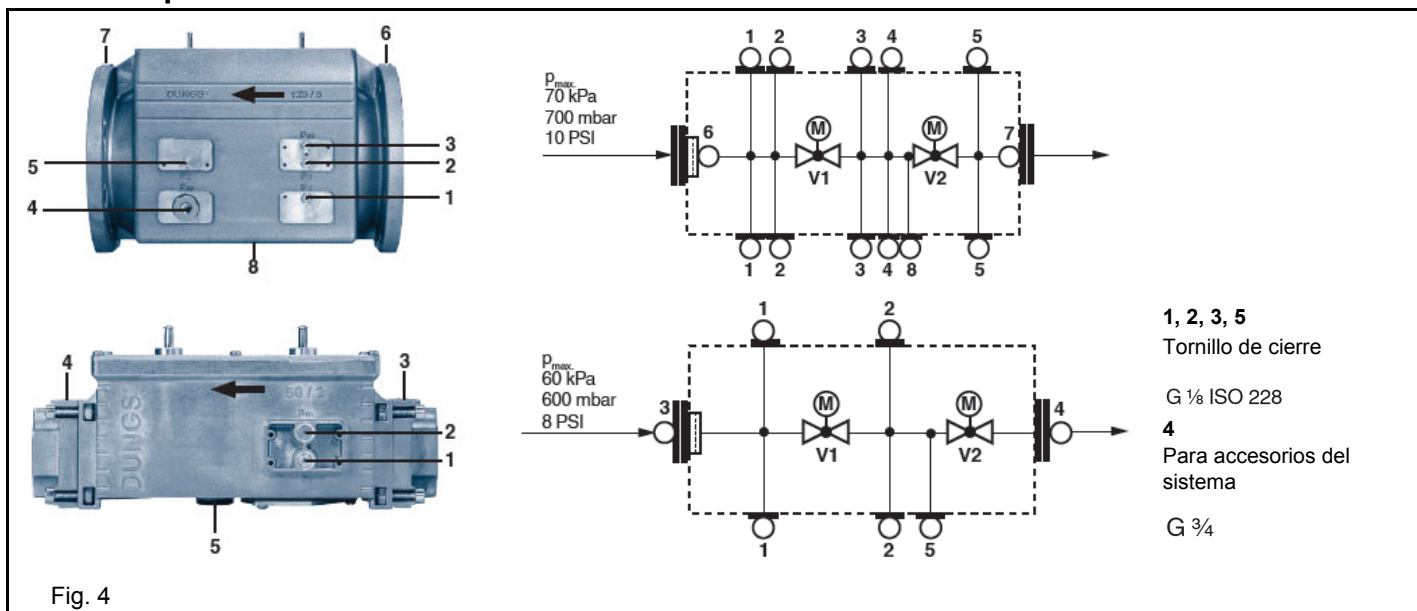
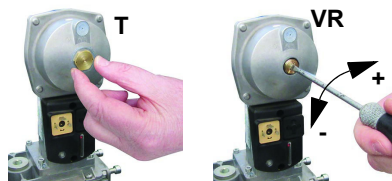


Fig. 4

Siemens VGD con SKP2 (estabilizador incluido)

Para aumentare o disminuir la presión -y de consecuencia el caudal del gas-, intervenir con un destornillador en el tornillo de regulación VR tras haber sacado el tapón T. Atornillando el caudal aumenta, destornillando disminuye.



Calibración de los presostatos de aire y de gas

El **presostato de aire** cumple la función de poner en condiciones seguras (bloquear) el equipo de control de la llama si la presión del aire no es la prevista. En caso de bloqueo, desbloquear el quemador sirviéndose del botón de desbloqueo del equipo, presente en el panel de control del quemador.

Los **presostatos de gas** controlan la presión para impedir el funcionamiento del quemador en casos en los que el valor de presión no está comprendido dentro del campo de presión admisible.



Calibración presostato gas de mínima

Para la calibración del presostato de gas proceder de la siguiente manera:

- Asegurarse de que el filtro esté limpio.
- Quitar la tapa de plástico transparente.
- Con el quemador en funcionamiento al caudal máximo, medir la presión del gas en la toma de presión del presostato.
- Cerrar lentamente la válvula manual de interceptación antes del presostato (véase el diagrama de instalación de rampas de gas), hasta detectar una reducción de la presión del 50% respecto al valor leído anteriormente. Controlar que no aumente el valor de CO en los humos: si el valor de CO es superior a los límites establecidos por la ley, abrir lentamente la válvula de interceptación hasta lograr los límites mencionados.
- Comprobar que el quemador funcione correctamente.
- Girar la rueda de regulación del presostato hacia la derecha (para aumentar la presión), hasta que el quemador se apague.
- Abrir completamente la válvula manual de interceptación
- Volver a montar la tapa transparente.

Calibración del presostato de gas de máxima (si estuviera presente)

Para la calibración proceder de la siguiente manera, según la posición de montaje del presostato de máxima:

- quitar la tapa de plástico transparente del presostato.
- si el presostato de máxima está montado antes de las válvulas del gas: medir la presión del gas en red con llama apagada; configurar, en la tuerca de regulación **VR**, el valor leído aumentado un 30%.
- En cambio, si el presostato de máxima está montado después del grupo "regulador-válvulas del gas" y antes de la válvula de mariposa: encender el quemador, regularlo según el procedimiento descrito en los apartados anteriores. Luego, medir la presión del gas al caudal de funcionamiento, después del grupo "regulador-válvulas del gas" y antes de la válvula de mariposa; configurar, en el tornillo de regulación **VR**, el valor leído aumentado un 30%.
- volver a montar la tapa de plástico transparente.
-

Calibración presostato aire

Realizar la calibración del presostato de aire como se describe a continuación:

- Quitar la tapa de plástico transparente.
- Después de haber completado las calibraciones de aire y gas, encender el quemador.
- Con el quemador en posición de llama baja, girar lentamente la abrazadera de regulación **VR** hacia la derecha (para aumentar la presión de calibración) hasta lograr el bloqueo del quemador, leer el valor de presión en la escala y volver a configurarlo a un valor inferior a aproximadamente 15%.
- Repetir el ciclo de encendido del quemador y controlar que funcione correctamente.
- Volver a montar la tapa transparente en el presostato.
-

Presostato gas control de pérdidas PGCP (con equipo de control Siemens LDU / LME7x/Siemens LMV)

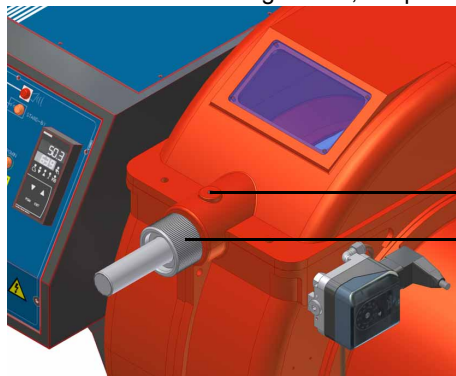
- Quitar la tapa de plástico transparente en el presostato.
- Regular el presostato PGCP al mismo valor configurado para el presostato gas de presión mínima.
- Volver a montar la tapa de plástico transparente.
-

Regulación de la cabeza de combustión



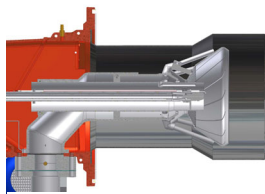
Atención: si se modifica la posición de la cabeza, repetir las regulaciones de aire y combustible

Regular, sólo si fuera necesario, la posición del cabezal de combustión: para el funcionamiento con potencia reducida, aflojar el tornillo VB y hacer retroceder progresivamente el cabezal de combustión hacia el "MÍN", girando en sentido de las agujas del reloj la tuerca VRT. Una vez terminada la regulación, bloquear el tornillo VB.

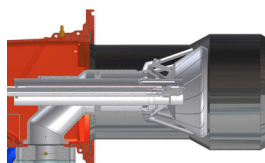


VB

VRT



Posición del cabezal "MÁX"



Posición del cabezal "MÍN"



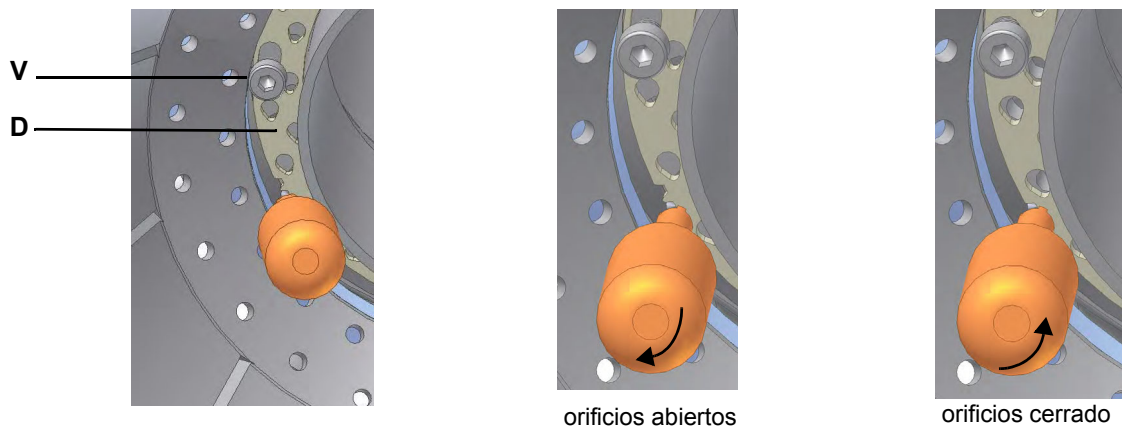
ATENCIÓN: ejecutar estas operaciones una vez apagadas el quemador y dejado enfriar.

Regulación del flujo de gas mediante los orificios centro cabezal (quemadores de gas natural)

Para regular, solo si necesario, el flujo de gas, cerrar parcialmente los agujeros del disco pinchado, siguiendo el procedimiento indicado bajo:

- 1 aflojar las tres vides V que fijan el disco pinchado D;
- 2 actuando con un destornillador sobre las muescas de regulación del disco pinchado, hacerlo correr en sentido orario/antiorario de modo que apriete/chiudere los agujeros;
- 3 completada la regulación, fijar las vides V.

ATENCIÓN: ejecutar estas operaciones una vez apagadas el quemador y dejado enfriar.



El disco se debe regular durante la puesta en funcionamiento de la instalación.

La calibración de fábrica depende del tipo de combustible para el que el quemador ha sido diseñado:

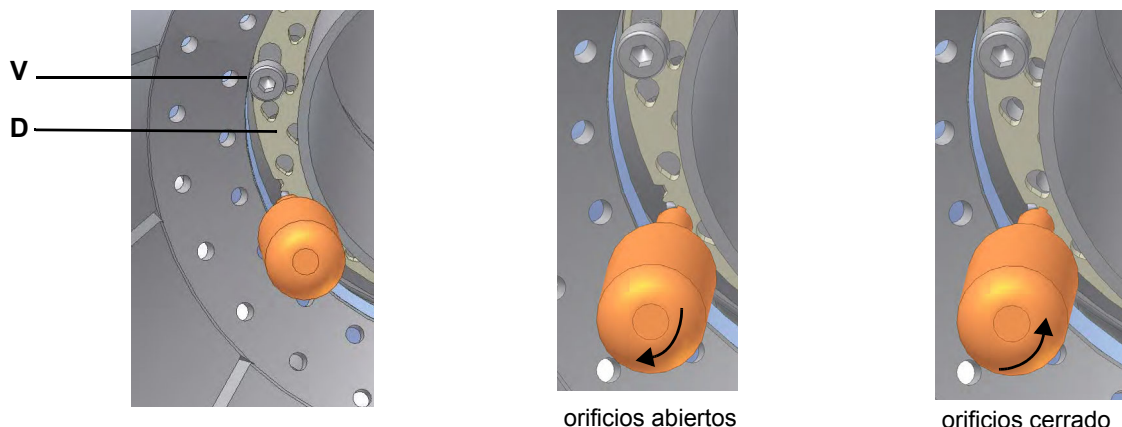
- Para quemadores de metano, los orificios están completamente abiertos.

Regulación del flujo de gas mediante los orificios centro cabezal (quemadores de LPG)

Para regular, solo si necesario, el flujo de gas, cerrar parcialmente los agujeros del disco pinchado, siguiendo el procedimiento indicado bajo:

- 1 aflojar las tres vides V que fijan el disco pinchado D;
- 2 actuando con un destornillador sobre las muescas de regulación del disco pinchado, hacerlo correr en sentido orario/antiorario de modo que apriete/chiudere los agujeros;
- 3 completada la regulación, fijar las vides V.

ATENCIÓN: ejecutar estas operaciones una vez apagadas el quemador y dejado enfriar.



El disco se debe regular durante la puesta en funcionamiento de la instalación.

La calibración de fábrica depende del tipo de combustible para el que el quemador ha sido diseñado:

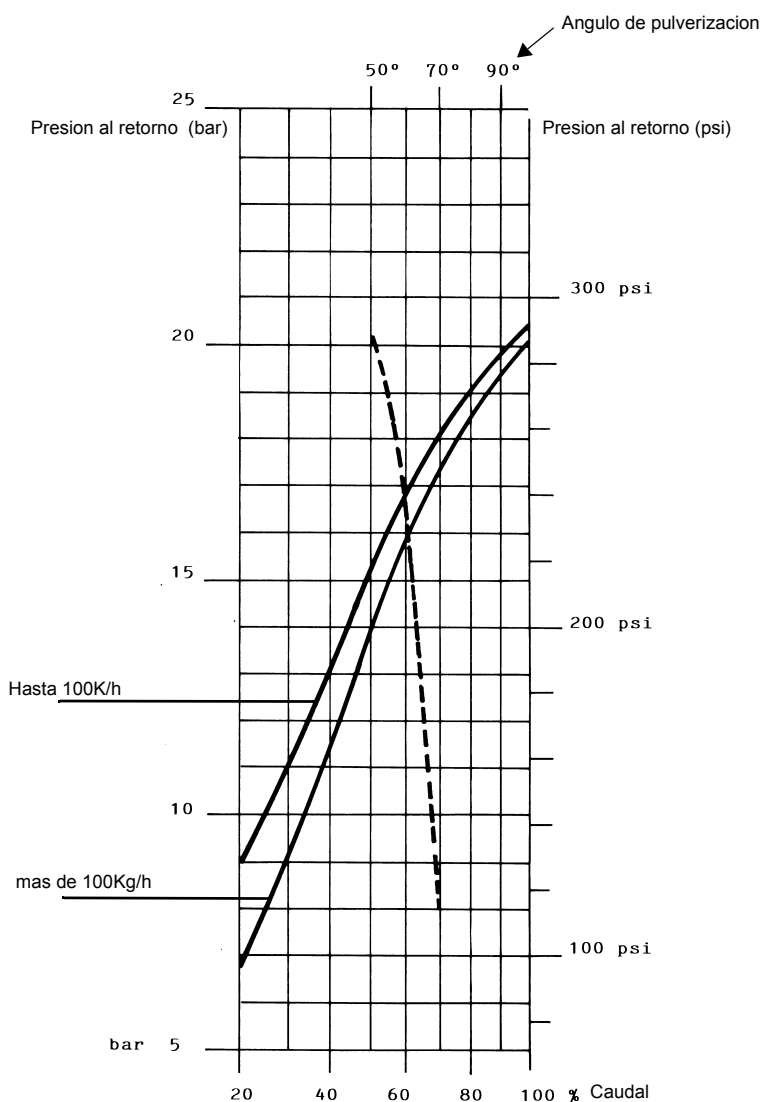
- Para quemadores GPL, los orificios abiertos aproximadamente:
 - 9xA: 1.5 mm
 - 5xA: 1.3 mm

Procedimiento de regulación en el funcionamiento con gasóleo

El caudal de gasóleo se regula seleccionando una boquilla (del tipo de reflujo) de dimensión adecuada a la potencia de la caldera/ usuario y calibrando las presiones de descarga y retorno según los valores indicados el diagrama.

BOQUILLA FLUIDICS: DIAGRAMA DE REFERENCIA (INDICATIVO)

DIMENSIÓN	CAPACIDAD kg/h		Presion al retorno (indicativo) bar
	Min	Max	
40	13	40	19
50	16	50	22
60	20	60	20
70	23	70	23
80	26	80	23
90	30	90	22
100	33	100	22
115	38	115	21
130	43	130	22
145	48	145	21
160	53	160	21
180	59	180	22
200	66	200	21
225	74	225	22
250	82	250	22
275	91	275	22
300	99	300	23
330	109	330	23
360	119	360	22
400	132	400	22
450	148	450	22
500	165	500	22
550	181	550	22
600	198	600	23
650	214	650	23
700	231	700	23
750	250	750	23
800	267	800	22



PRESIÓN ALIMENTACIÓN BOQUILLA = 25 bar

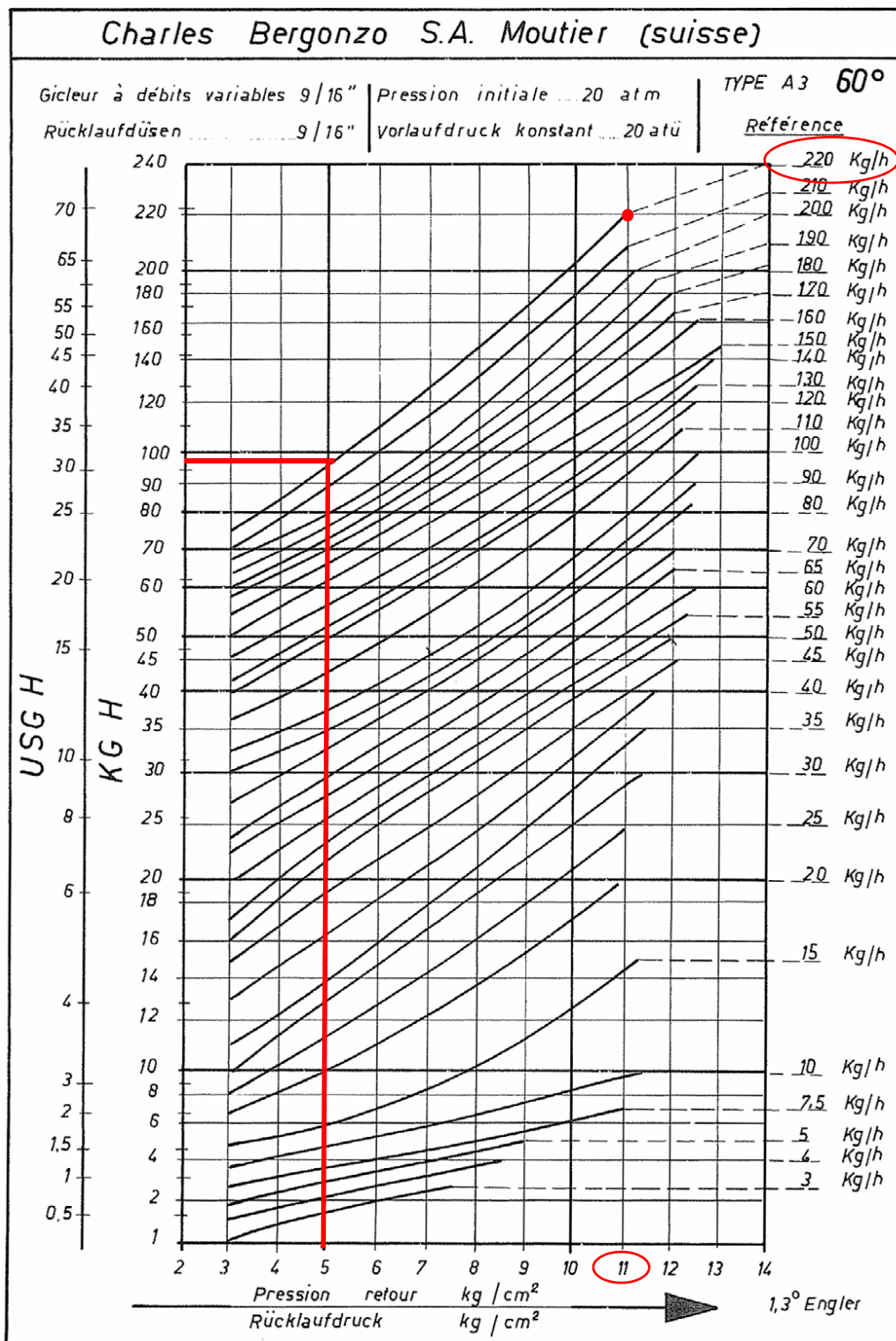
----- Ángulo de pulverización en base a la presión en el retorno

———— Caudal %

viscosidad a la boquilla = 5 cSt



ATENCIÓN: Para conseguir el máximo caudal indicado, cerrar completamente la línea de retorno.



PRESIÓN ALIMENTACIÓN BOQUILLA = 20 bar

Ejemplo: si se tiene una boquilla Bergonzo, con caudal de 220 kg/h, se regula la presión máxima en el retorno a 11 bar, alimentando a 20 bar en descarga: se obtiene un caudal de 220 kg/h. En cambio, si la presión de retorno que se desea es de 5 bar, se debe intervenir en el tornillo de regulación del regulador de presión.

El caudal que se obtendrá será de aproximadamente 95 kg/h (véase ejemplo reproducido en el diagrama).

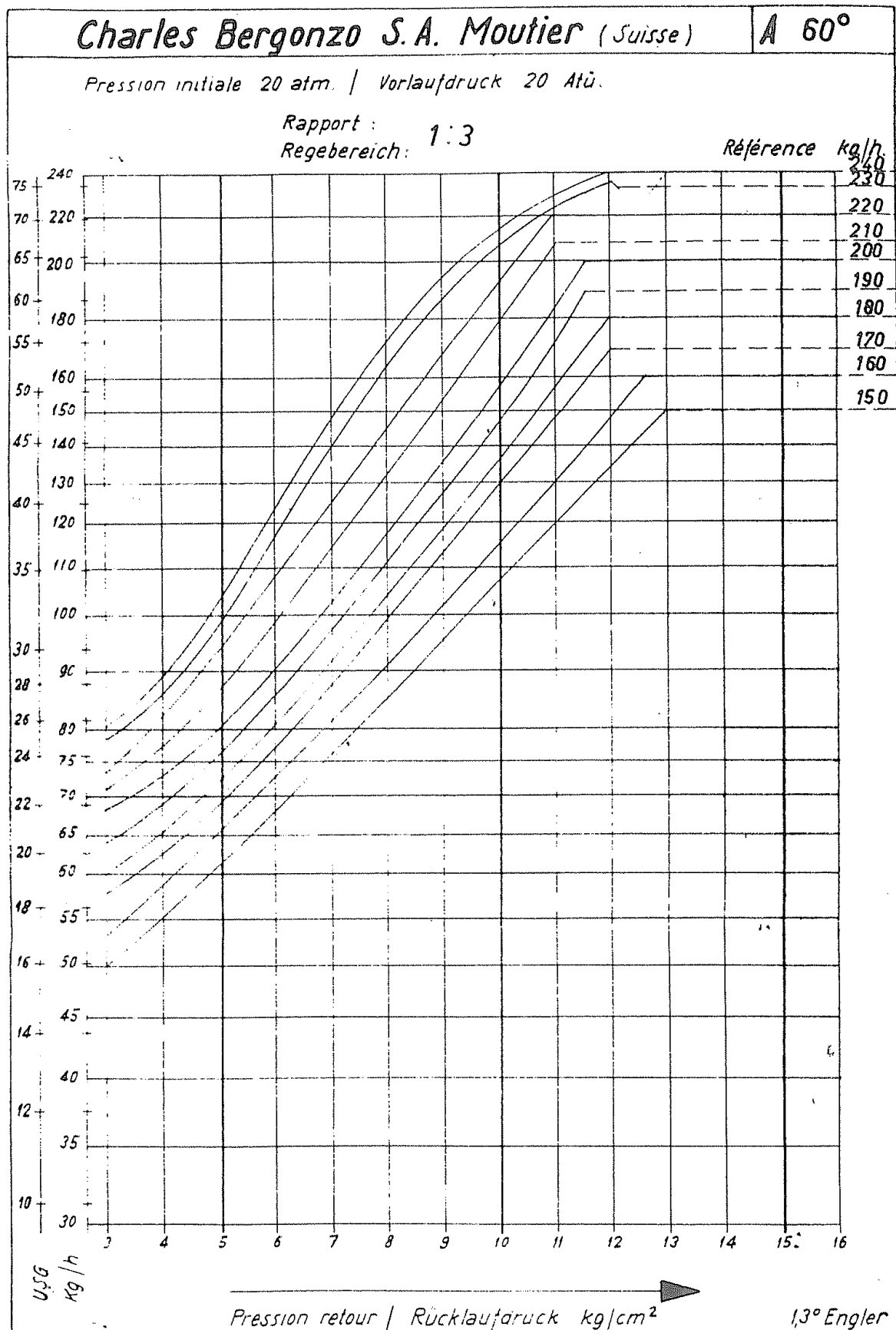


Fig. 5

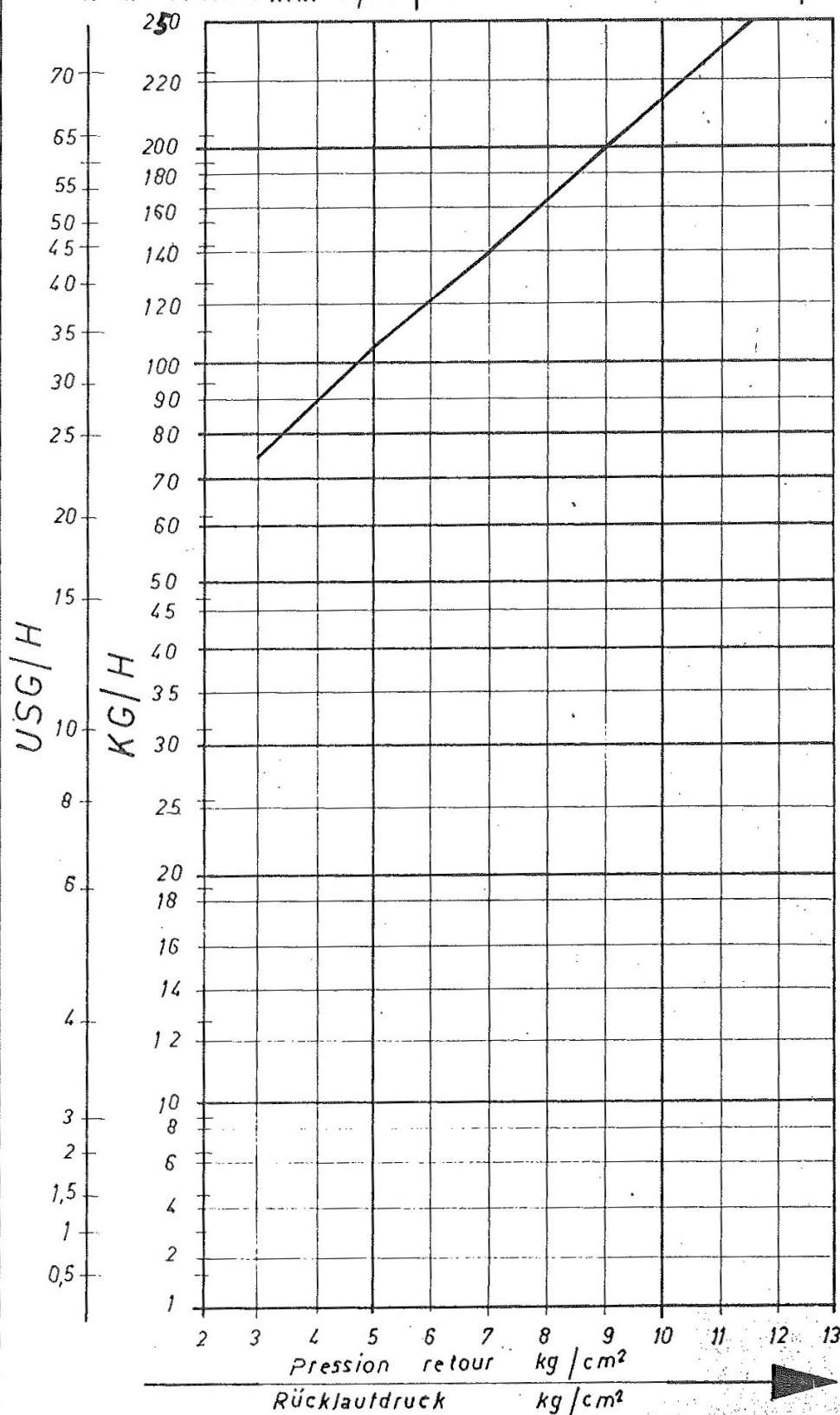
Charles Bergonzo S.A. Moutier (suisse)

Gicleurs à retour... 9/16" | Pression initiale **20** atm

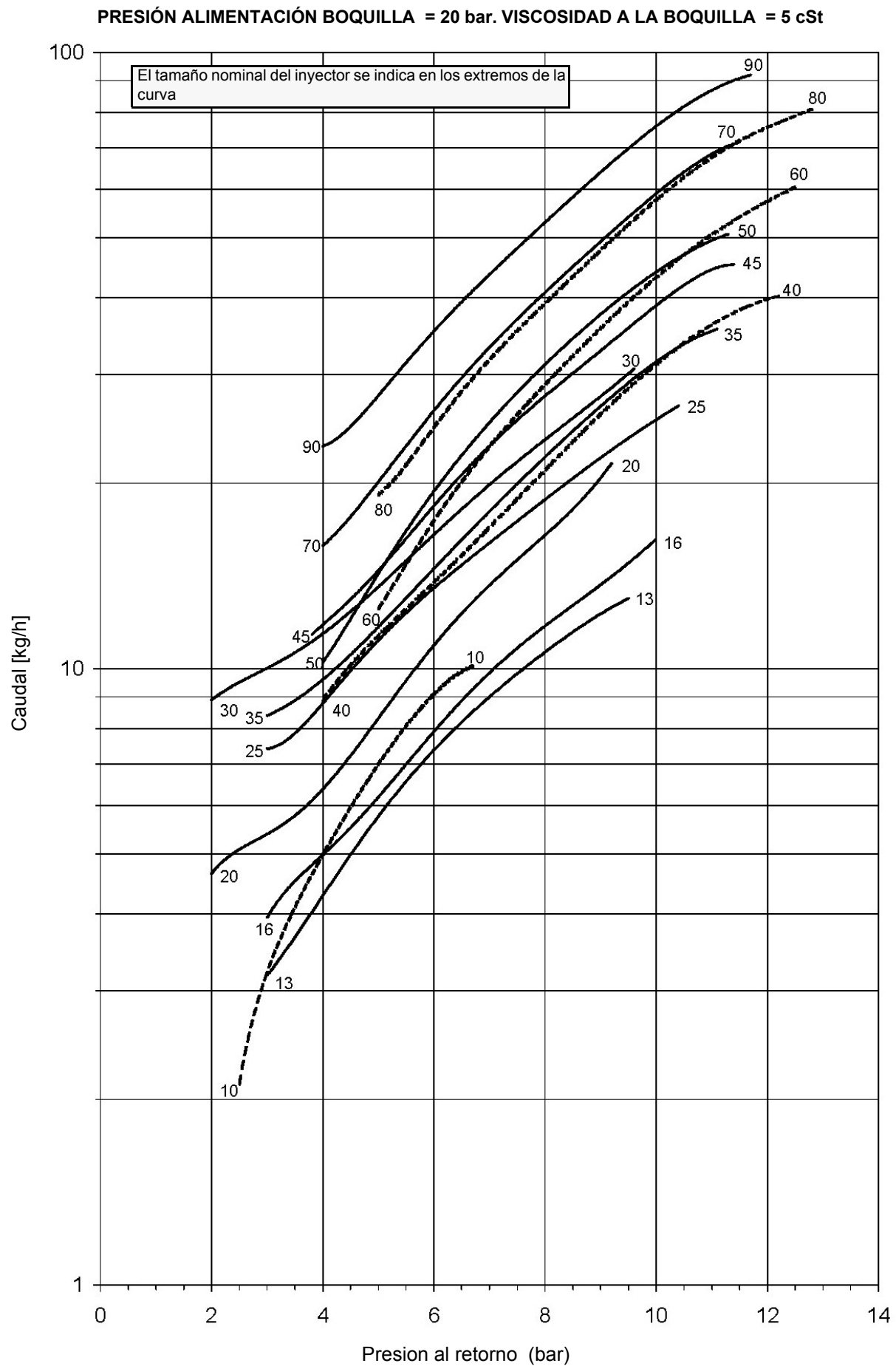
TYPE A3

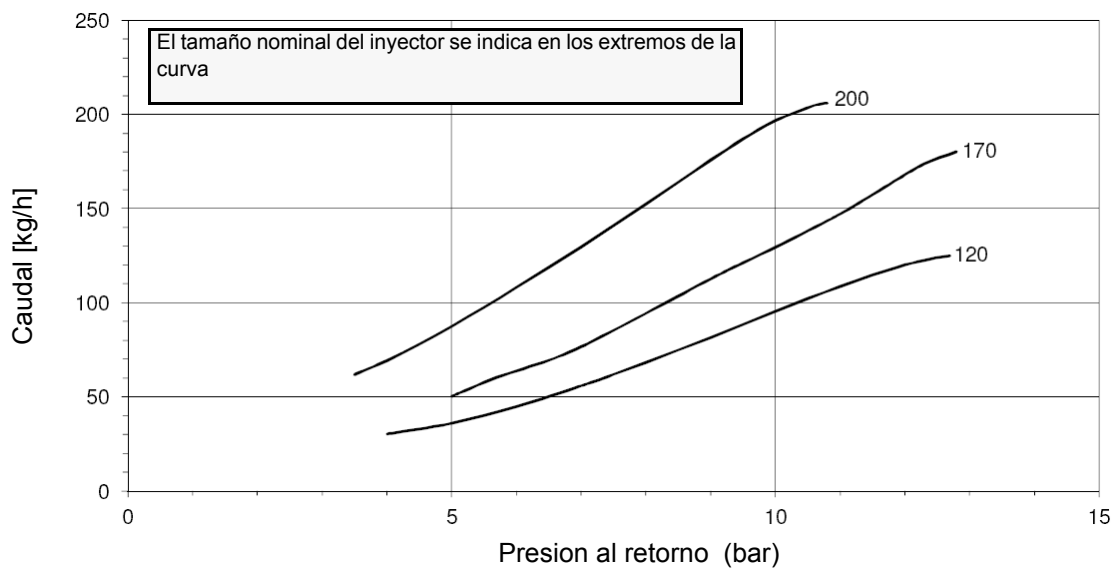
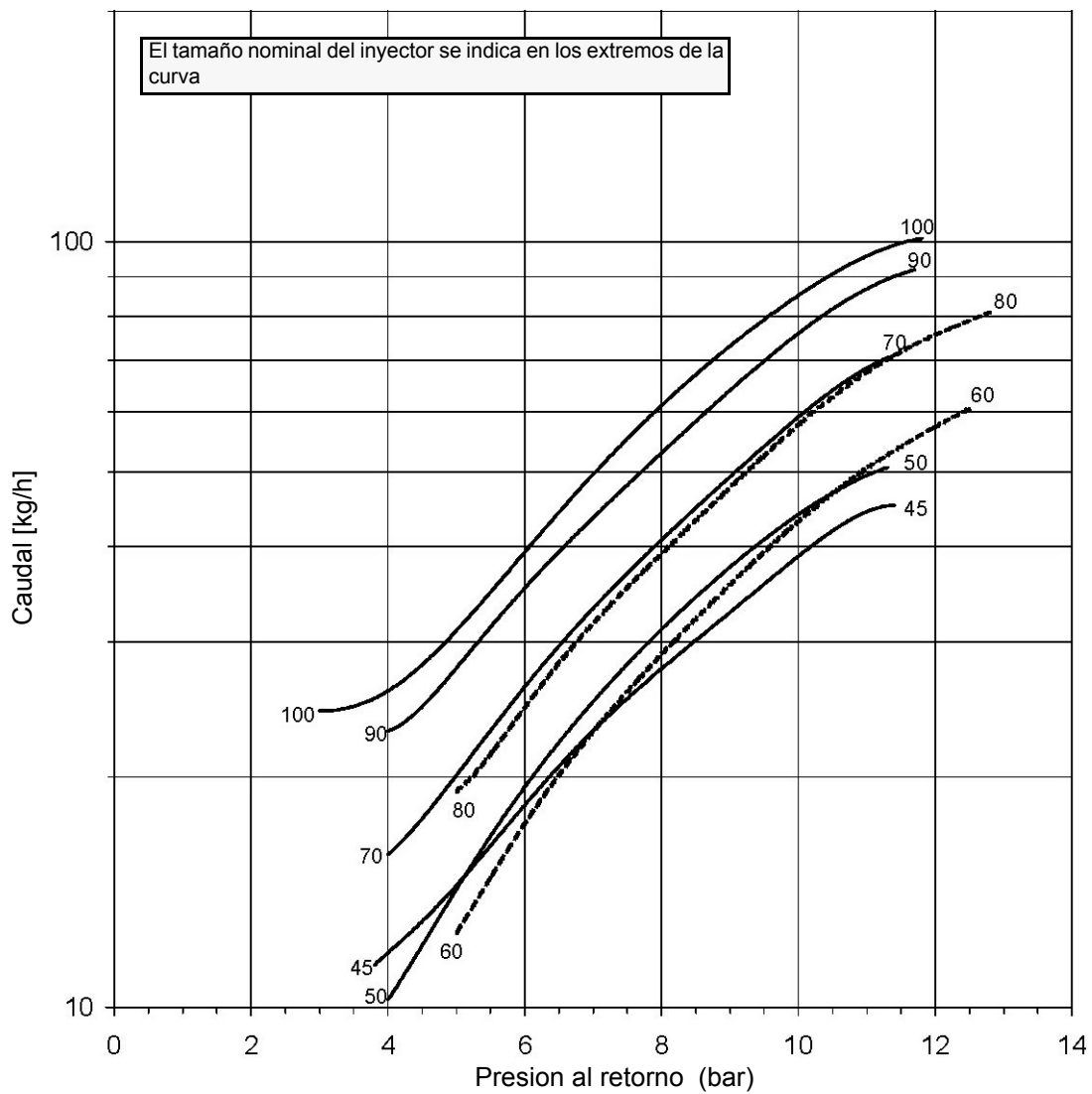
Rücklaufdüsen..... 9/16" | Vorlaufdruck konstant... 20 atü

Référence

250 Kg/h
60°Engler
1,3°

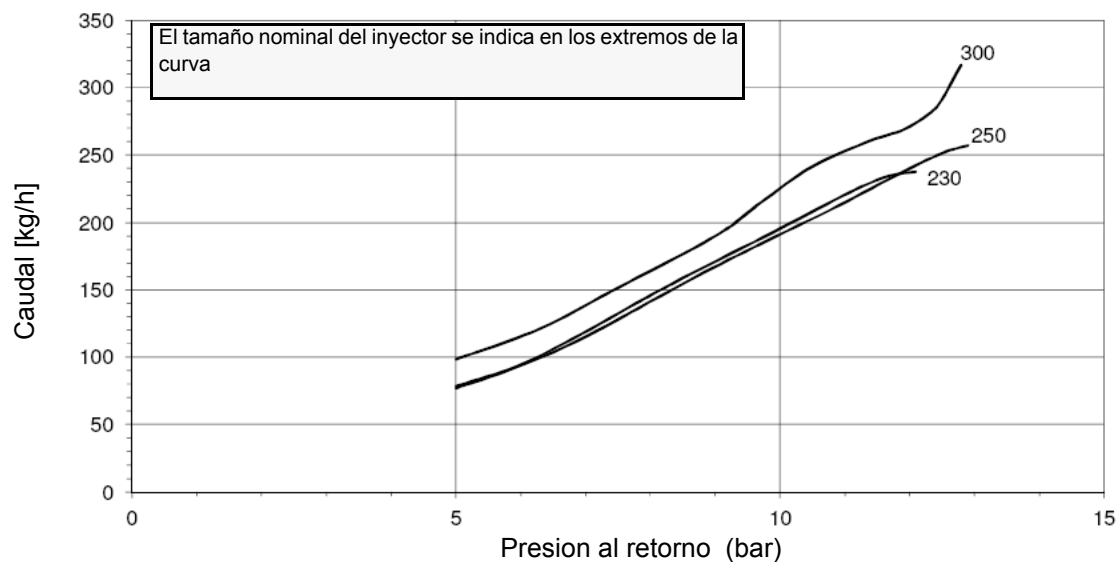
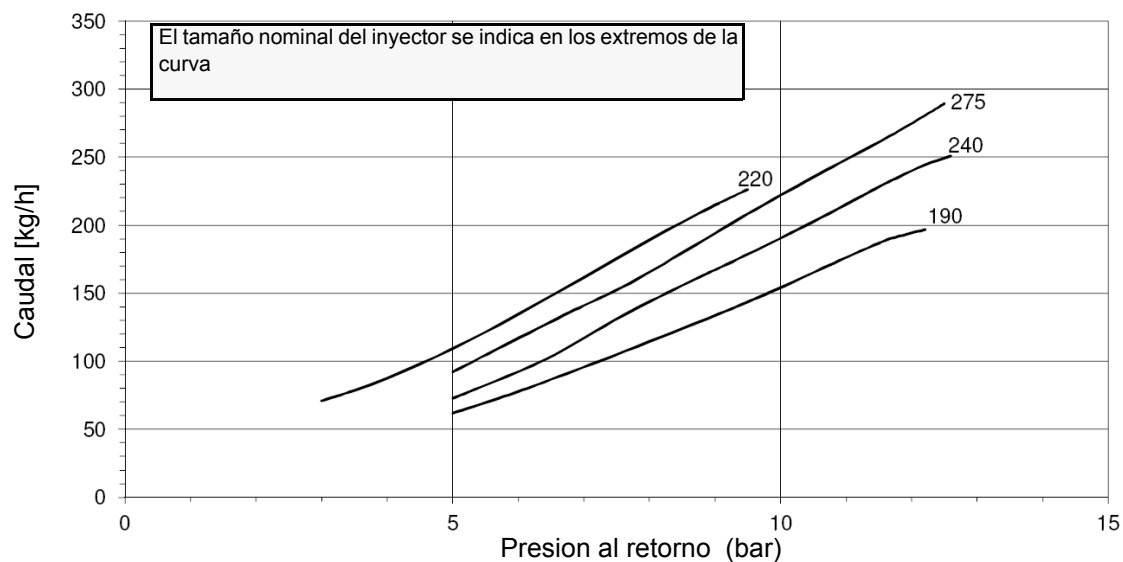
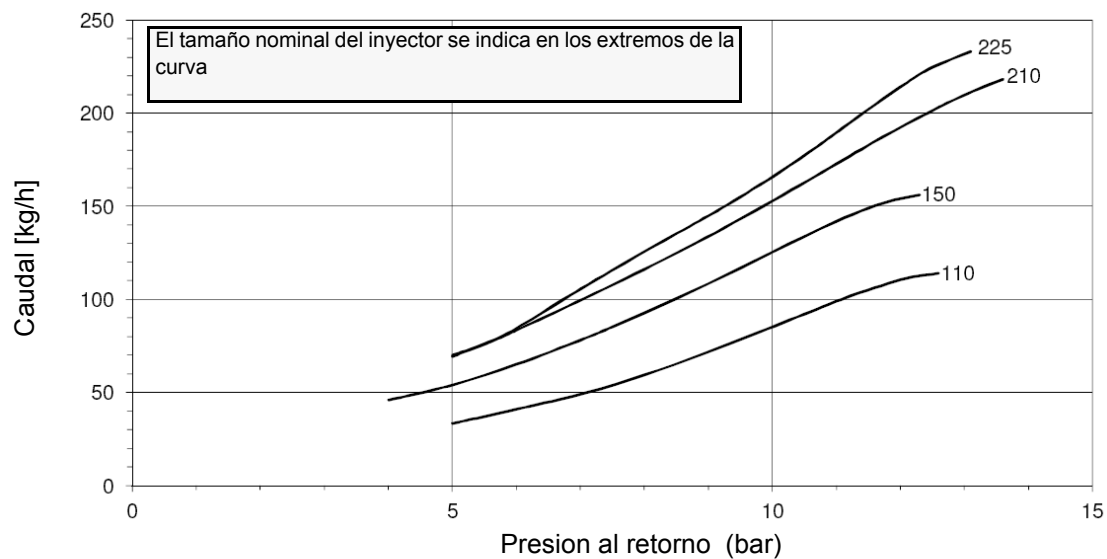
FLUIDICS KW3...60°



FLUIDICS KW3...60°**PRESIÓN ALIMENTACIÓN BOQUILLA = 20 bar. VISCOSIDAD A LA BOQUILLA = 5 cSt**

FLUIDICS KW3...60°

PRESIÓN ALIMENTACIÓN BOQUILLA = 20 bar. VISCOSIDAD A LA BOQUILLA = 5 cSt



Regulación del caudal del aceite con servomando BERGER STM30..

- 1 Después de haber realizado la calibración para el funcionamiento de gas, apagar el quemador y seleccionar el funcionamiento con aceite combustible (OIL) mediante el selector **CM** (presente en el panel de control del quemador - pag. 39)
- 2 con el cuadro eléctrico abierto, accionar la bomba del aceite interviniendo en el contactor correspondiente CP (véase la figura): comprobar el sentido de rotación del motor de la bomba y mantener presionado durante algunos segundos hasta que el circuito del aceite no se carga



- 3 purgar el aire de la conexión (**M**) manómetro de la bomba (Fig. 6), aflojando levemente el tapón, sin quitarlo; luego soltar el contactor;

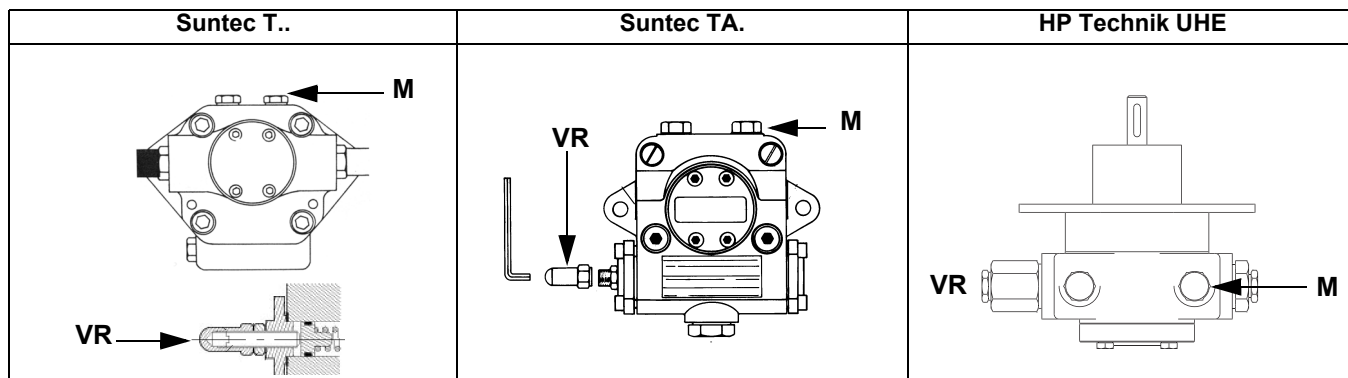


Fig. 6

- 4
- 5 La presión de alimentación de la boquilla ya es previamente calibrada en fábrica y no debe ser modificada. Sólo si fuera necesario, regular la presión de alimentación (véase apartado correspondiente) de la siguiente manera: colocar un manómetro en la posición indicada en Fig. 7 intervenir en el tornillo de regulación **VR** de la bomba (véase Fig. 6) hasta obtener una presión en la boquilla igual a 20 bar (boquillas Monarch o boquillas Bergonzo – véanse gráficos en pag. 46-34)



Fig. 7

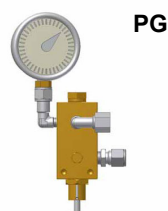


Fig. 8

- 6 Apagar y volver a encender el quemador. Si el caudal del aceite necesita otras regulaciones, repetir las operaciones de los puntos anteriores.

Presostato de máxima de presión - aceite - Calibración

El presostato de máxima de presión en la línea de retorno del aceite se utiliza para supervisar que la presión no exceda de un valor predeterminado. Debe calibrarse a una presión no mayor de la presión máxima aceptable en la línea de retorno. Este valor se informa en los datos técnicos. Además, siendo que una variación de la presión en la línea de retorno tiene influencia sobre los parámetros de combustión, el presostato debe ser fijado a un valor superior, por ejemplo a un 20% de la presión que se registra en el momento de la regulación de la combustión. El ajuste de fábrica es de 4 bar. Se aconseja verificar que, en caso de una variación de la presión la cual se acerque al límite de la intervención del presostato, los parámetros de combustión permanezcan dentro del campo de los valores aceptables. Este control debe realizarse durante todo el arco de funcionamiento de la máquina. Si se llegan a encontrar valores no aceptables, reducir al 15% la sobre-presión de calibración y repetir los pasos anteriores.

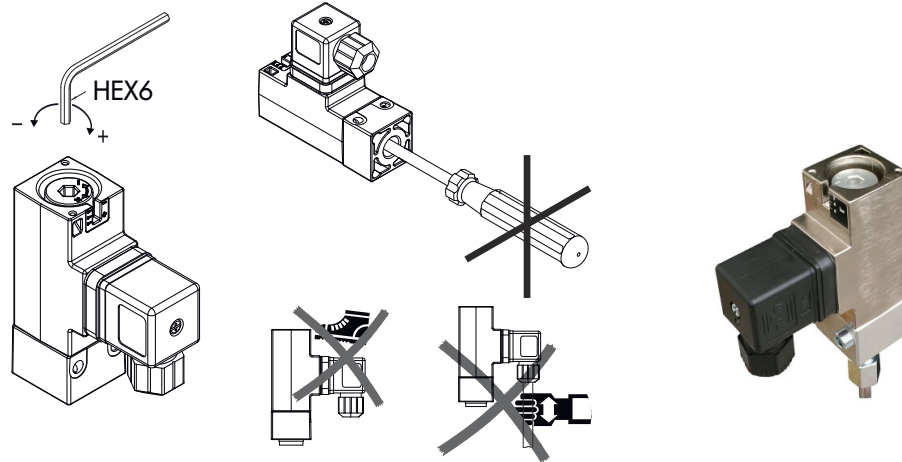
Presostato de mínimo de presión - aceite - Calibración (si estuviera presente)

El presostato de mínimo de presión en la línea de entrada del aceite se utiliza para supervisar que la presión no caiga por debajo de un valor predeterminado. Se recomienda una calibración en 10% bajo la presión en la boquilla.

Presostato de presión de aceite - Ajustes

Siga las instrucciones a continuación, de acuerdo con el interruptor de presión instalado

Trafag Picostat 9B4..



PARTE IV: MANTENIMIENTO

Al menos una vez al año realizar las operaciones de mantenimiento indicadas seguidamente. Si el servicio de mantenimiento se realiza en cada estación, es aconsejable efectuarlo a fines de cada invierno; si el servicio es de tipo continuativo, mantenimiento debe ser realizado cada 6 meses.

OPERACIONES PERIÓDICAS

- Limpieza y examen del cartucho del filtro de gasóleo, en caso necesario sustituirlo.
- Examen del estado de conservación de los latiguillos flexibles, verificar eventuales pérdidas.
- Limpieza y examen del filtro interno de la bomba: para garantizar el correcto funcionamiento de la bomba, se aconseja limpiar el filtro por lo menos una vez al año. Para extraer el filtro es indispensable sacar la tapa, aflojando los cuatro tornillos con una llave Allen. Durante la operación de volver a montarlo, cerciorarse que las patas de apoyo del filtro queden colocadas hacia el cuerpo bomba. Si fuese posible, sustituir la junta de la tapa.
- Desmontaje, examen y limpieza cabeza de combustión, durante el montaje respetar escrupulosamente las tolerancias explicadas.
- Examen electrodos de encendido y su correspondiente aislamiento cerámico, limpieza inspección y si es necesario sustitución.
- Desmontaje y limpieza de los inyectores gasóleo (importante: la limpieza tiene que ser efectuada utilizando disolventes, no utensilios metálicos); una vez terminadas las operaciones de mantenimiento, luego de haber montado nuevamente el quemador, encender la llama y controlar su forma; en caso de duda reemplazar los inyectores o el inyector defectuoso; en caso de uso intenso del quemador, se recomienda la substitución preventiva de los inyectores al inicio del periodo de funcionamiento.
- control electrodo de detección, limpieza, eventual ajuste y, si fuese necesario, sustitución. Si existen dudas, controlar el circuito de detección tras haber puesto en función nuevamente el quemador.
- Limpieza y engrase de palancas y partes móviles.



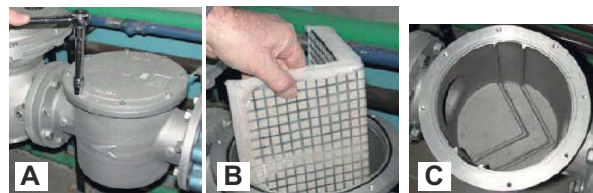
ATENCIÓN ¡TODAS LAS INTERVENCIONES EN EL QUEMADOR DEBEN SER REALIZADAS CON EL INTERRUPTOR ELÉCTRICO GENERAL ABIERTO Y VÁLVULAS MANUALES DE INTERCEPTACIÓN DE LOS COMBUSTIBLES DIQUES!

ATENCIÓN: LEER MUY ATENTAMENTE LAS “ADVERTENCIAS” INDICADAS EN LA PRESENTACION DEL MANUAL.

Mantenimiento del filtro de gas

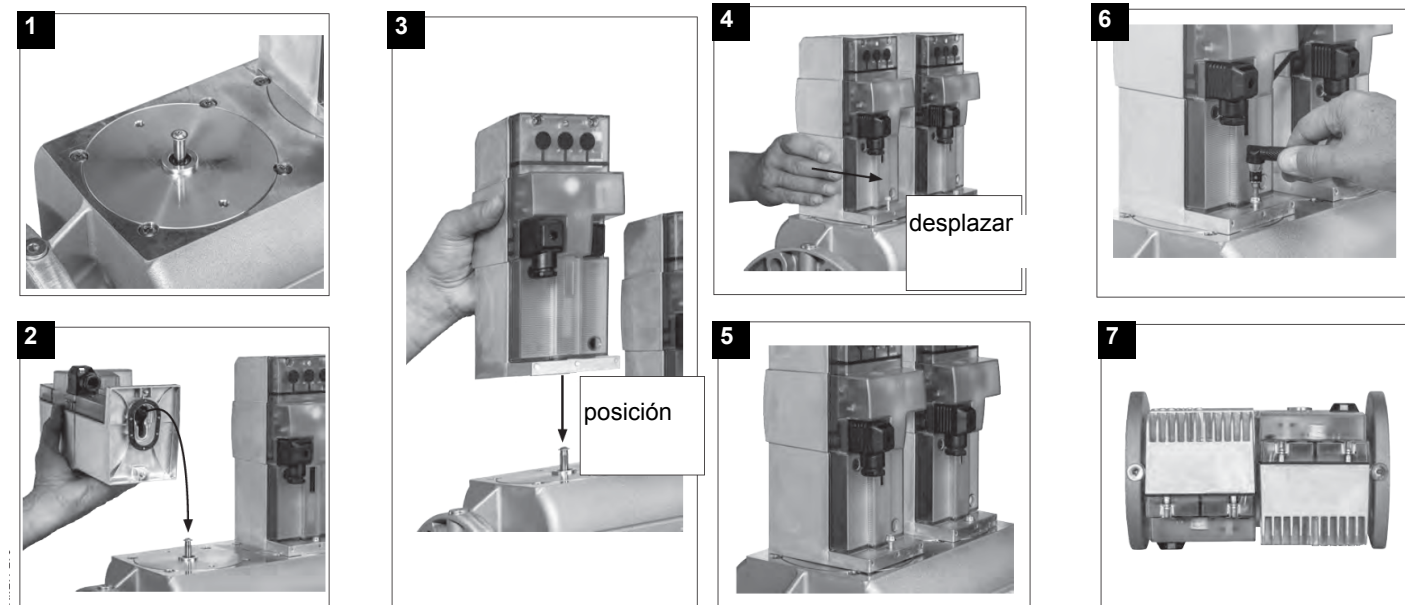
Para limpiar o sustituir el filtro de gas proceder de la siguiente manera:

- 1 quitar la tapa desenroscando los tornillos de bloqueo (A);
- 2 desmontar el cartucho filtrante (B), limpiarlo con agua y jabón, aplicar aire comprimido (o sustituirlo si fuera necesario)
- 3 volver a montar el cartucho en su posición inicial, controlando que se encuentre entre las guías apropiadas y que no obstaculice el montaje de la tapa; prestando atención que la junta tórica esté ubicada en la ranura específica (C), cerrar la tapa bloqueándola con los tornillos apropiados (A).



ATENCIÓN: antes de abrir el filtro cerrar la válvula de interceptación del gas ubicada después y purgar; asegurarse además de que en su interior no haya gas bajo presión.

MultiBloc MBEMultiBloc VD Montaje



1. Colocar el VD en el VB, fig. 2+3.
2. Desplazar el VD hacia adelante hasta el tope, fig. 4.
3. Atornillar el DV con 2 tornillos M5, máx. 5 Nm/44 in.lb, fig. 5/6.
4. El VD se puede montar girado a 180°, fig. 7.

Mantenimiento del filtro de gasóleo



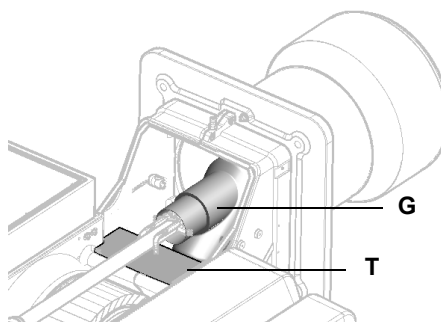
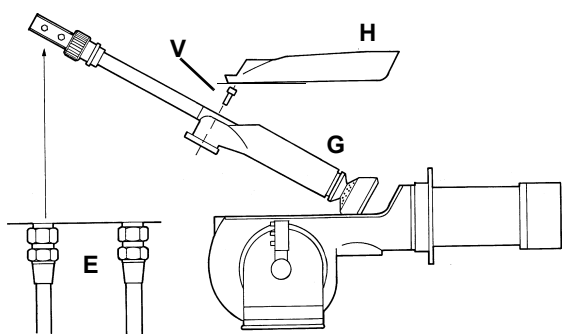
Para realizar el mantenimiento del filtro de combustible, proceder de la siguiente manera:

- 1 interceptar el tramo en cuestión;
- 2 desenroscar la cubeta;
- 3 quitar el cartucho filtrante, lavarlo con gasolina, si fuera necesario, sustituirlo; controlar las juntas tóricas de estanqueidad: si es necesario sustituirlas;
- 4 volver a montar la cubeta y volver a poner en funcionamiento la línea.

Desmontaje de la cabeza de combustión

- 1 Quitar la calota H.
- 2 Extraer la célula fotoeléctrica UV de su alojamiento; desconectar los cables de los electrodos y separar los flexibles del gasóleo.
- 3 Aflojar los tornillos V que bloquean el colector del gas G, aflojar los dos racores E.
- 4 Algunos modelos se proporcionan con el deflector T. Mueva el colector de gas por delante y retirar el deflector.
- 5 Sacar el grupo completo, tal como indicado en la figura.
- 6 Limpiar la cabeza de combustión aspirando las impurezas; eliminar las eventuales incrustaciones utilizando un cepillo metálico.

Nota: para el posterior montaje, realizar en orden inverso las operaciones antes descritas.

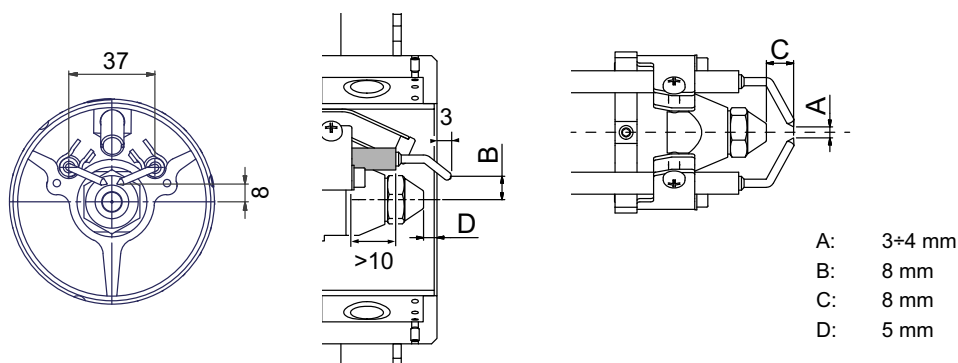


Regulación posición electrodos



ATENCIÓN: para no afectar el funcionamiento del quemador, evitar el contacto de los electrodos de encendido y detección con partes metálicas (cabeza, boca, etc.) Controlar la posición de los electrodos después de cada intervención de mantenimiento en la cabeza de combustión.

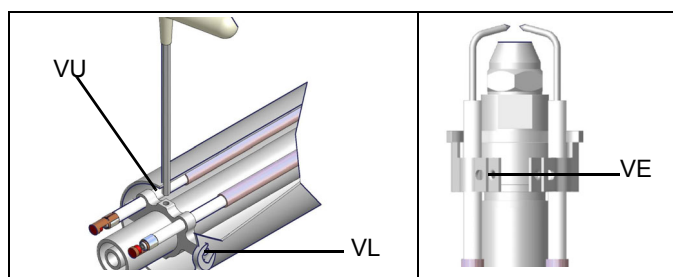
Regular la posición de los electrodos y de la boquilla, respetando los valores indicados en la figura.



Limpieza/sustitución de los electrodos



ATENCIÓN: para no afectar el funcionamiento del quemador, evitar el contacto de los electrodos de encendido y detección con partes metálicas (cabeza, boca, etc.) Controlar la posición de los electrodos después de cada intervención de mantenimiento en la cabeza de combustión.



Para extraer la lanza, proceder de la siguiente manera:

1. extraer el cabezal de combustión como se indica en el apartado anterior;
2. extraer la lanza y el grupo electrodos, tras haber aflojado el tornillo VL: controlar la lanza, si fuera necesario sustituirla;
3. tras haber extraído la lanza, para sustituir la boquilla, desenroscando de su alojamiento y sustituirla;
4. para sustituir los electrodos, desenroscar los tornillos de fijación VE de los dos electrodos y separarlos: colocar los nuevos electrodos y prestar atención a los valores indicados en mm en el apartado siguiente; volver a montar siguiendo el procedimiento inverso.

Atención: para regular la posición de la boquilla respecto al tubo del aire (Fig. 14), intervenir en el tornillo VU, tras haber bloqueado el tornillo VL (siguiente figura)

Control de la corriente de detección

Para medir la señal de detección, seguir el esquema indicado en figura. Si la señal es inferior al valor indicado, controlar la posición del electrodo o célula fotoeléctrica de detección, los contactos eléctricos y, eventualmente, sustituir el electrodo de detección o célula fotoeléctrica.

Mínimo valor de señal: 3.5Vdc

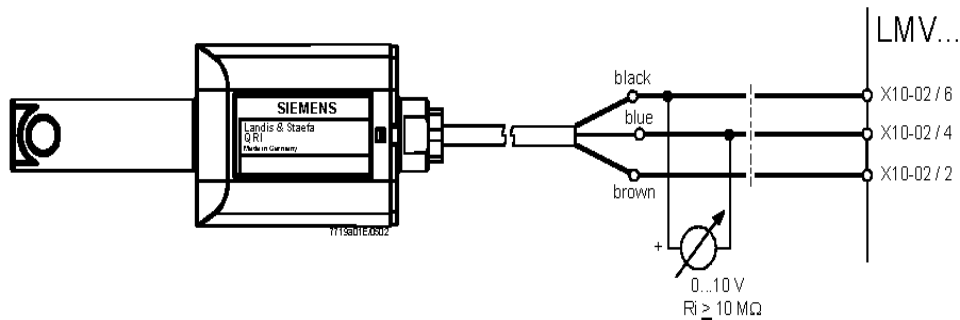


Fig. 1

Limpieza y sustitución de la célula fotoeléctrica de detección

- 1 Interrumpir la tensión en la instalación;
 - 2 interrumpir la alimentación del combustible;
 - 3 Tirando, extraer la célula fotoeléctrica de su alojamiento.
 - 4 Limpiarla con un paño limpio; no uses espray detergente;
 - 5 Si fuera necesario, sustituir la célula fotoeléctrica.
- Volver a colocar la célula fotoeléctrica en su alojamiento.



Término de servicio del quemador

- En condiciones de funcionamiento óptimas y con mantenimiento preventivo, el quemador puede durar hasta 20 años.
- Al expirar el término de servicio del quemador, es necesario realizar un diagnóstico técnico y, si es necesario, llevar a cabo una reparación general.
- Se considera que el estado del quemador está en el límite si es técnicamente imposible continuar usándolo debido al incumplimiento de los requisitos de seguridad o debido a una disminución en el rendimiento.
- El propietario toma la decisión de finalizar el uso del quemador o el reemplazo y la eliminación en función del estado real del aparato y los costos de reparación.
- El uso del quemador para otros fines que no sean la expiración de los términos de uso está estrictamente prohibido.

Parada estacional

Para apagar el quemador en el período de parada estacional, proceder de la siguiente manera:

- 1 poner el interruptor general del quemador en posición 0 (OFF - apagado)
- 2 desconectar la línea de alimentación eléctrica
- 3 cerrar el grifo de combustible de la línea de distribución.

Eliminación del quemador

En caso de desguace del quemador, seguir los procedimientos previstos por las leyes vigentes acerca de la eliminación de los materiales.

ESQUEMAS ELECTRICOS

Consultar el esquema eléctrico adjunto.

ATENCIÓN:

- 1 - Alimentación eléctrica 230V / 400 V 50 Hz 3 N CA. trifásica
- 2 - No invertir la fase con el neutro
- 3 - Prever una buena conexión de tierra del quemador

- TABLA CAUSAS - IRREGULARIDADES

CAUSA / IRREGULARIDAD	EL QUEMADOR NO ARRANCA	REPETICIÓN DEL PRELAVADO	BOMBA GASÓLEO RUIDOSA	EL QUEMADOR NO ARRANCA Y SE BLOQUEA	EL QUEMADOR SE ENCIENDE Y SE BLOQUEA	EL QUEMADOR NO CAMBIA A LLAMA ALTA	EL QUEMADOR SE BLOQUEA DURANTE EL FUNCIONAMIENTO	EL QUEMADOR SE BLOQUEA Y REPITE EL CICLO DURANTE EL FUNCIONAMIENTO
INTERRUPTOR GENERAL ABIERTO	●							
FUSIBLES DE LÍNEA INTERRUMPIDOS	●							
TERMOSTATO DE MÁXIMA AVERIADO	●							●
INTERVENCIÓN RELÉ TÉRMICO VENTILADOR	●							
FUSIBLE AUXILIAR INTERRUMPIDO	●							
EQUIPO CONTROL LLAMA DEFECTUOSO	●	●		●	●		●	
SERVOMANDO AVERIADO						●		
LLAMA HUMEANTE					●		●	
TRANSFORMADOR DE ENCENDIMIENTO DEFECTUOSO				●				
ELECTRODO DE ENCENDIMIENTO SUCIO O EN POSICIÓN INCORRECTA				●				
INYECTOR SUCIO				●				
ELECTROVÁLVULA GASÓLEO DEFECTUOSA				●			●	
FOTORESISTENCIA SUCIA O DEFECTUOSA					●		●	
TERMOSTATO LLAMA ALTA-BAJA DEFECTUOSO						●		
POSICIÓN INCORRECTA PALANCAS SERVOMANDO						●		
BAJA PRESIÓN GASÓLEO				●				
FILTROS GASÓLEO SUCIOS			●	●			●	



C.I.B. UNIGAS S.p.A.
Via L.Galvani, 9 - 35011 Campodarsego (PD) - ITALY
Tel. +39 049 9200944 - Fax +39 049 9200945/9201269
web site: www.cibunigas.it - e-mail: cibunigas@cibunigas.it

Los datos contenidos en este catálogo son solamente indicativos pues no tienen carácter vinculante; la empresa se reserva la facultad de aportar modificaciones sin aviso previo

Siemens LMV5x



Service Manual

Warnings:

To avoid injury to persons, damage to property or the environment, the following warning notes must be observed

Qualified personal

In the sense of this documentation, qualified personal are those who are knowledgeable and qualified to install, mount, commission, operate and service / maintain LMV5 system together with burner & boiler products.

The personal must have the appropriate qualifications to carry out these activities, for example:

Trained and authorized to energize and de-energize, ground and tag circuits and equipment according to applicable safety standards.

Trained or instructed according to the latest related standards (e.g. EN298, EN676, EN267, ..).

Notes of caution:

The equipment must be installed in compliance with the regulations in force, following the manufacturer's instructions, by qualified personnel.

Qualified personnel means those having technical knowledge in the field of components for civil or industrial heating systems, sanitary hot water generation and particularly service centres authorised by the manufacturer.

Improper installation may cause injury to people and animals, or damage to property, for which the manufacturer cannot be held liable.

Remove all packaging material and inspect the equipment for integrity.

In case of any doubt, do not use the unit - contact the supplier.

The packaging materials (wooden crate, nails, fastening devices, plastic bags, foamed polystyrene, etc), should not be left within the reach of children, as they may prove harmful.

Before any cleaning or servicing operation, disconnect the unit from the mains by turning the master switch OFF, and/or through the cut- out devices that are provided.

Make sure that inlet or exhaust grilles are unobstructed.

In case of breakdown and/or defective unit operation, disconnect the unit. Make no attempt to repair the unit or take any direct action.

Contact qualified personnel only.

Units shall be repaired exclusively by a servicing centre, duly authorised by the manufacturer, with original spare parts.

Failure to comply with the above instructions is likely to impair the unit's safety.

To ensure equipment efficiency and proper operation, it is essential that maintenance operations are performed by qualified personnel at regular intervals, following the manufacturer's instructions.

When a decision is made to discontinue the use of the equipment, those parts likely to constitute sources of danger shall be made harmless.

In case the equipment is to be sold or transferred to another user, or in case the original user should move and leave the unit behind, make sure that these instructions accompany the equipment at all times so that they can be consulted by the new owner and/or the installer.

For all the units that have been modified or have options fitted then original accessory equipment only shall be used.

This unit shall be employed exclusively for the use for which it is meant. Any other use shall be considered as improper and, therefore, dangerous.

The manufacturer shall not be held liable, by agreement or otherwise, for damages resulting from improper installation, use and failure to comply with the instructions supplied by the manufacturer.

1	WIRING RECOMMENDATIONS	4
1.1	Earthing	4
1.1.1	TN earthing system	4
1.1.2	Protective Earth (PE) and Functional Earth (FE).....	4
1.2	Frequency inverter / Variable Speed Drive (VSD).....	5
1.3	Ignition electrodes and transformers	5
1.3.1	Recommendations	6
1.3.2	Shielding	6
1.4	Wireway and electrical conduit.....	7
1.4.1	Servomotor wiring example	9
1.4.2	Bus cable wiring on LMV5x and AZL doors	9
1.4.3	EARTH connection example.....	9
2	AZL display/programming unit	10
2.1	LMV5x program operating phases	11
2.2	LMV5x program structure.....	12
2.3	Burner ID number	13
2.4	Password.....	14
2.4.1	Access to service levels by password.....	14
2.4.2	Password Logout.....	14
2.4.3	Changing password.....	14
3	Thermostatic series and safety loop	15
4	Actuators	16
4.1	Addressing the actuators	16
4.2	Actuator doors configuration	17
4.3	Setting the actuator speed	17
5	Setting the load controller	18
6	Setting the probes and set-points	19
6.1	Configuration of a temperature probe at X60 door.....	19
6.2	Configuration of a pressure or a temperature probe type at X61 door	20
6.2.1	Configuration of a pressure or a temperature probe signal at X61 door	20
6.3	Configuration of the X62 door input signal.....	20
6.4	Setting the setpoint and the burner and the PID operative band.....	21
6.4.1	Set-point.....	21
6.4.2	SD_ModON e SD_Mod Off.....	21
6.4.3	PID control parameters.....	22
6.5	Setting functions "TL_ThreshOff" and "TL_SD_On".....	23
7	VSD Standardization.....	24
8	SPECIAL POSITIONS	25
8.1	Ignition position.....	25
8.2	Prepurge position.....	25
8.3	Home position.....	25
8.4	Postpurge position	25
9	ADJUSTING THE AIR/FUEL RATIO CURVES.....	26
9.1	Fuel burner settings - curve-points	26
9.2	Setting the load points output (burners with no FGR)	27
10	Configurations for burner with FGR	30
10.1	Recommendations	30
10.2	Address and activate the AUX3 servomotor	31
10.3	Setting the special positions.....	32
10.4	Setting the load controller mode: see the previous chapter (regolazione senza FGR)	32
10.5	FGR mode choice	33
10.6	Main parameter of the FGR function	34
10.7	Example of FGR factor and FGR Maps Factor on the burner regulation.....	35
11	Cold start thermal shock (CSTP).....	36
12	BURNER MANUAL OPERATION	38

1 WIRING RECOMMENDATIONS

1.1 Earthing

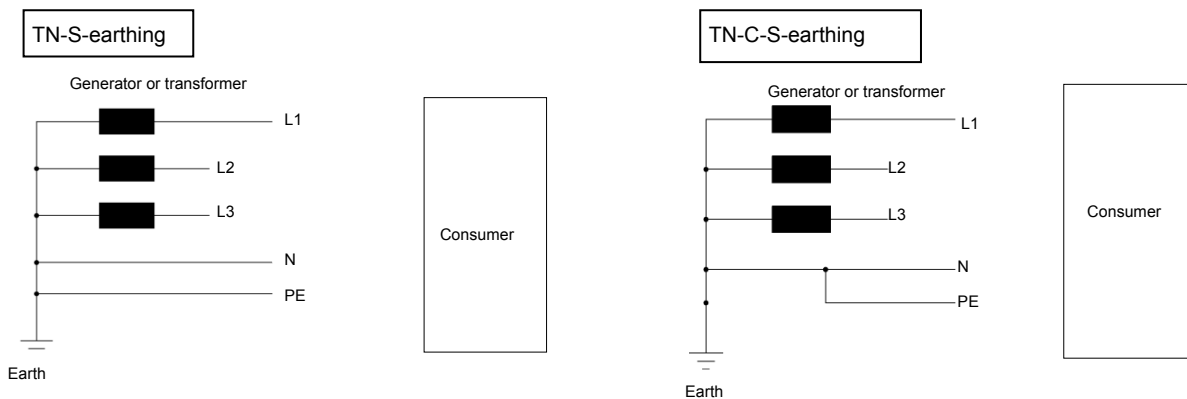
1.1.1 TN earthing system

For the LMV5x-System it is preconditioned that a TN earthing system is used.

In a TN earthing system, one of the points in the generator or transformer is connected with earth, usually the star point in a three-phase system.

TN-S: PE and N are separate conductors that are connected together only near the power source. This arrangement is the current standard for most residential and industrial electric systems in North America and Europe.

TN-C-S: Combined PEN conductor from transformer to building distribution point, but with separate PE and N conductors in fixed indoor wiring.



LMV system must be connected to earth (PE). ΔVolt must be 0 V between N-PE.

NOTE: PE = protection earth, it is not FE

FE = functional earth

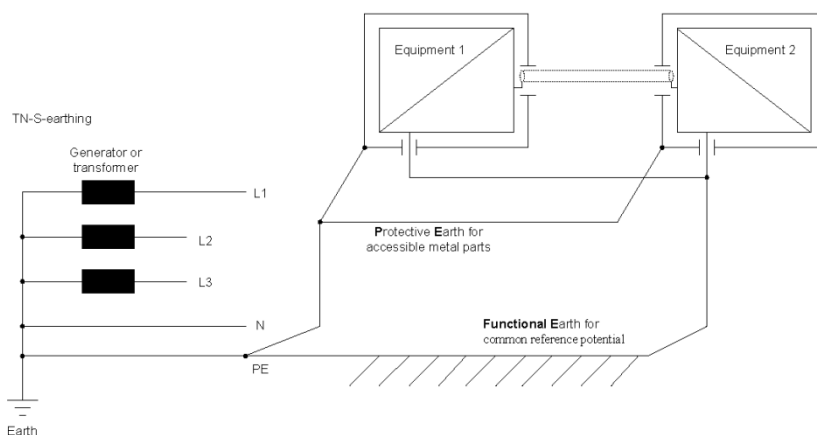
1.1.2 Protective Earth (PE) and Functional Earth (FE)

Protective Earth (PE):

Known as an equipment grounding conductor, avoids hazards by keeping the exposed conductive surfaces of a device at earth potential.

To avoid possible voltage drop no current is allowed to flow in this conductor under normal circumstances, but fault currents will usually trip or blow the fuse or circuit breaker protecting the circuit.

For example: burner body or the third wire in a 3 wire cable (N L E)



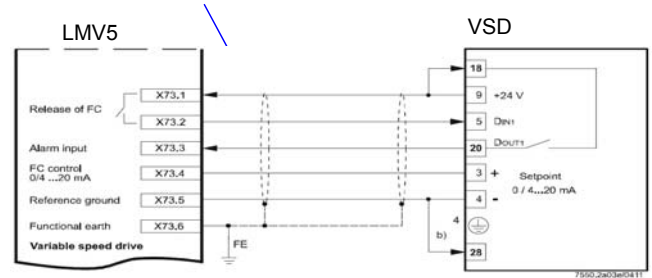
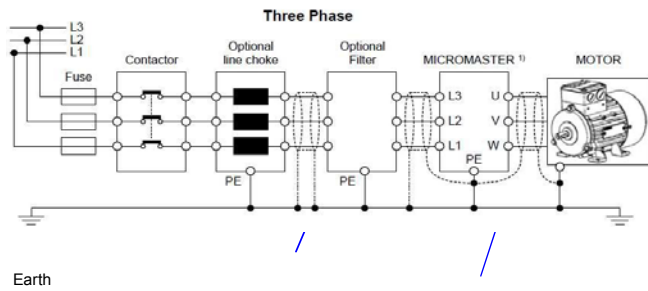
Functional Earth (FE):

Is not intended for shock protection. It is used for a common reference potential.

For example: cable shields.

1.2 .Frequency inverter / Variable Speed Drive (VSD)

A VSD is one of the strongest EMC sources in a boiler house, so the following is recommended:



Note: If the LMV5 is mounted in a cabinet, alternative to (X73.6 / FE), also a connection with the PE- rail in the cabinet is possible

Use only VSD with EMC- filter!

Cable from VSD to the fan motor (Line voltage)

Use a complete separate and shielded cable from the VSD to the fan motor! Connect the shield at VSD- and at the motor- side with PE.

Details and further information see related VSD- documentation.

Cable from LMV5 to VSD (Low voltage)

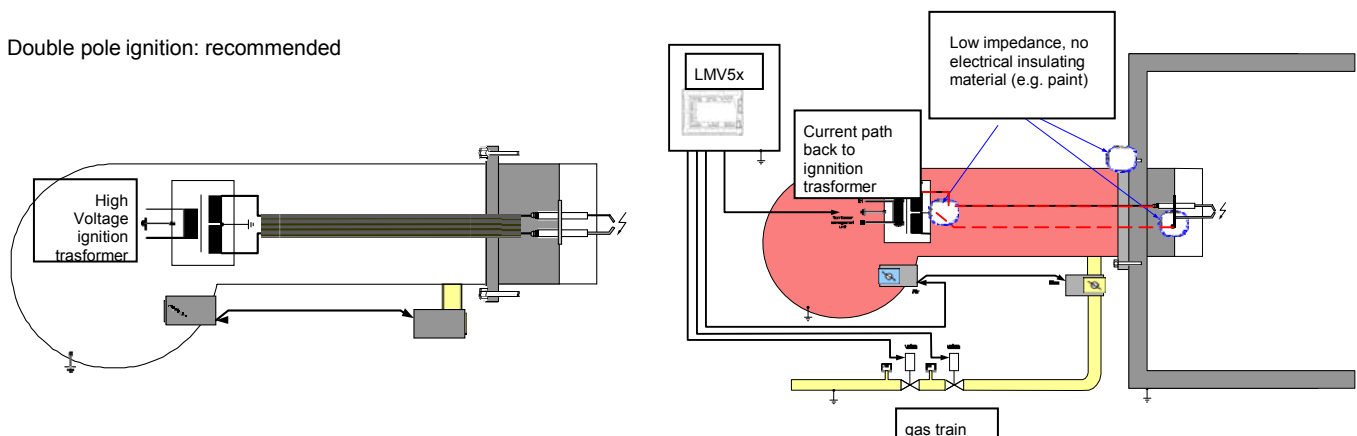
Use a shielded cable from LMV5 to VSD. The shield of this cable has to be connected only at LMV5 side with X73.6 (FE), not at the VSD side:

1.3 Ignition electrodes and transformers

The Ignition is also one of the strong EMC sources, so the following is recommended:

- Keep the cable loop/length in the high voltage ignition circuit as short as possible.
- Use special EMC-ignition cable
- Avoid capacitive and inductive coupling to other signalpaths.
- Use separate wiring for the ignition high voltage cable, with max. possible distance to other cables and to the burner housing.
- e.g.: use a electrical insulating conduit or distance parts (e.g. plastic material), see also Appendix "Example for wiring, earthing and shielding the LMV5-System"
- Prefer a double pole ignition (see drawings below).
- When using a double probe ignition, the cables should be run close together to ensure that the area of emissions is as small as possible.

Double pole ignition: recommended



If a **single pole ignition must be used**, it is very important to have a low impedance at the mechanical connections (no insulation material, e.g. paint), because than you get a **good** current path from the ignition spark back to the ignition transformer, that results in **low** EMC-emissions:

If you have high impedance at the mechanical connections, e.g. caused by paint, you get **bad** multiple current paths from the ignition spark back to the ignition transformer, that results in **high** EMC-emissions

1.3.1 Recommendations

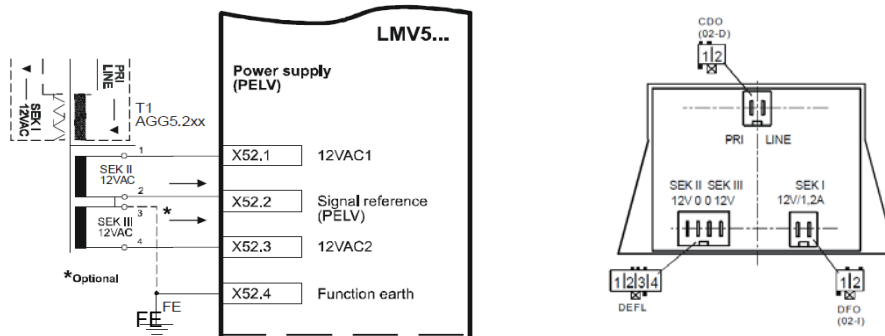
It is recommended to use a metal "mounting plate" for the LMV5 Base Unit and the Transformer AGG5.220.

Use this plate to provide the Functional Earth (FE), see also [/EARTH connection example](#)

The connection of the FE to the LMV5 has to be made by connecting the X52.4 terminal with FE!



Follow exactly the shield and earth connection in the wiring diagram



In some cases connecting the terminal X52.2 with FE results in an improved EMC- immunity of the LMV5. Make this connection and check the result, if there is no improvement, remove this connection.

The FE is wired LMV- internal to the terminals for the shields (e.g. for Temperature- & Pressure- Sensors, ...), see "4. Shielding"

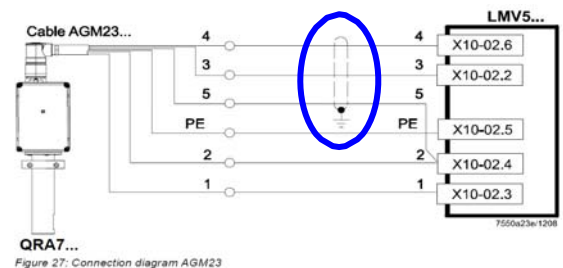
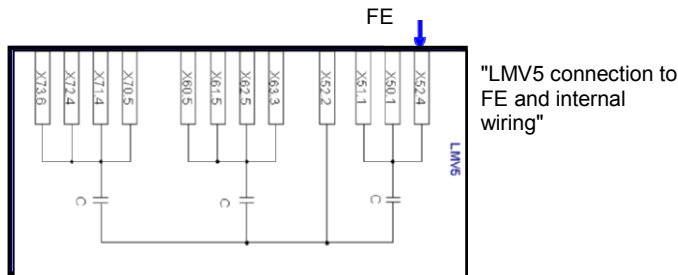
To have a good connection of FE to the actuators SQM4/9, make certain that there is a proper electrical contact between the housing of the actuators and FE.

If necessary connect the actuators SQM45/48/91 with a separate cable with the maximum possible diameter to FE, see also Appendix "Example for wiring, earthing and shielding the LMV5-System"

1.3.2 Shielding

The LMV5-FE-terminals for the shields are LMV5 internally connected with X52.4, this terminal must be connect external with FE!, see also "3.3".

The shield terminals for the CAN-Bus (X50.1, X51.1) are connected direct with X52.4, the other shield terminals are connected via capacitors to prevent DC- current.



For the cables listed below use shielded cables:

For the CAN-Bus cable use AGG5.631 and/or AGG5.641 together with AGG5.110 = CAN bus connection shield, for connecting the CAN bus to the basic unit. More details see page 36 "Installation Guide CC1J7550.1"

- Cables for the VSD:
- Line voltage cable VSD - Fan motor
- Low voltage cable LMV5 – VSD (terminals X73)
- Cables for Temperature or Pressure sensors, set points, load output at the LMV5 Base Unit: X60, X61, X62, X63
- Cables for the Fuel Counters at the LMV5 Bas Unit: X71, X72
- Cable for the Speed sensor: X70
- Cable for the QGO20 sensor at the PLL52: X81
- Cables for Temperature sensors at PLL52: X86, X87

(only if present) Cable for QRA7- Signal wires no. 3, 4 and 5, for cable length > 10m and < 100m; consider reinforced insulation to signal cable and connect it to PE at the cabinet PE- rail.

1.4 Wireway and electrical conduit

The following cables are recommended for separate wiring;

Complete separate from all other cables:

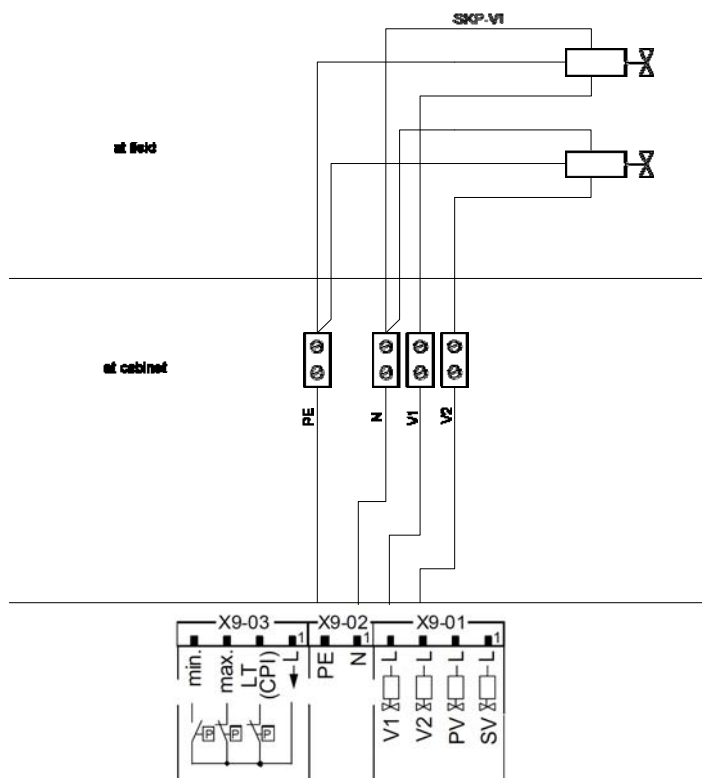
- Cable for "VSD to Fan motor" Line voltage, see also "1. Frequency inverter / Variable Speed Drive (VSD)"
- Cable for ignition high voltage, see also "2. Ignition"
- Cable for the Flame sensors

Together in cable duct 1 for Low voltage, e.g.:

- Cable for CAN-Bus
- Cable for VSD speed sensor, LMV5 X70
- Cable for VSD Release & Set point , LMV5 X73
- Cables for the Load controller: Temperature or Pressure sensor, set point, load output at the LMV5 X60, X61, X62, X63

Together in cable duct 2 for Line voltage, e.g.:

- Cable for Ignition transformer
- Cables for other Line voltage signals, e.g. Gas pressure switches, Air pressure switches,
- Cable for Gas valves SKP/VGD

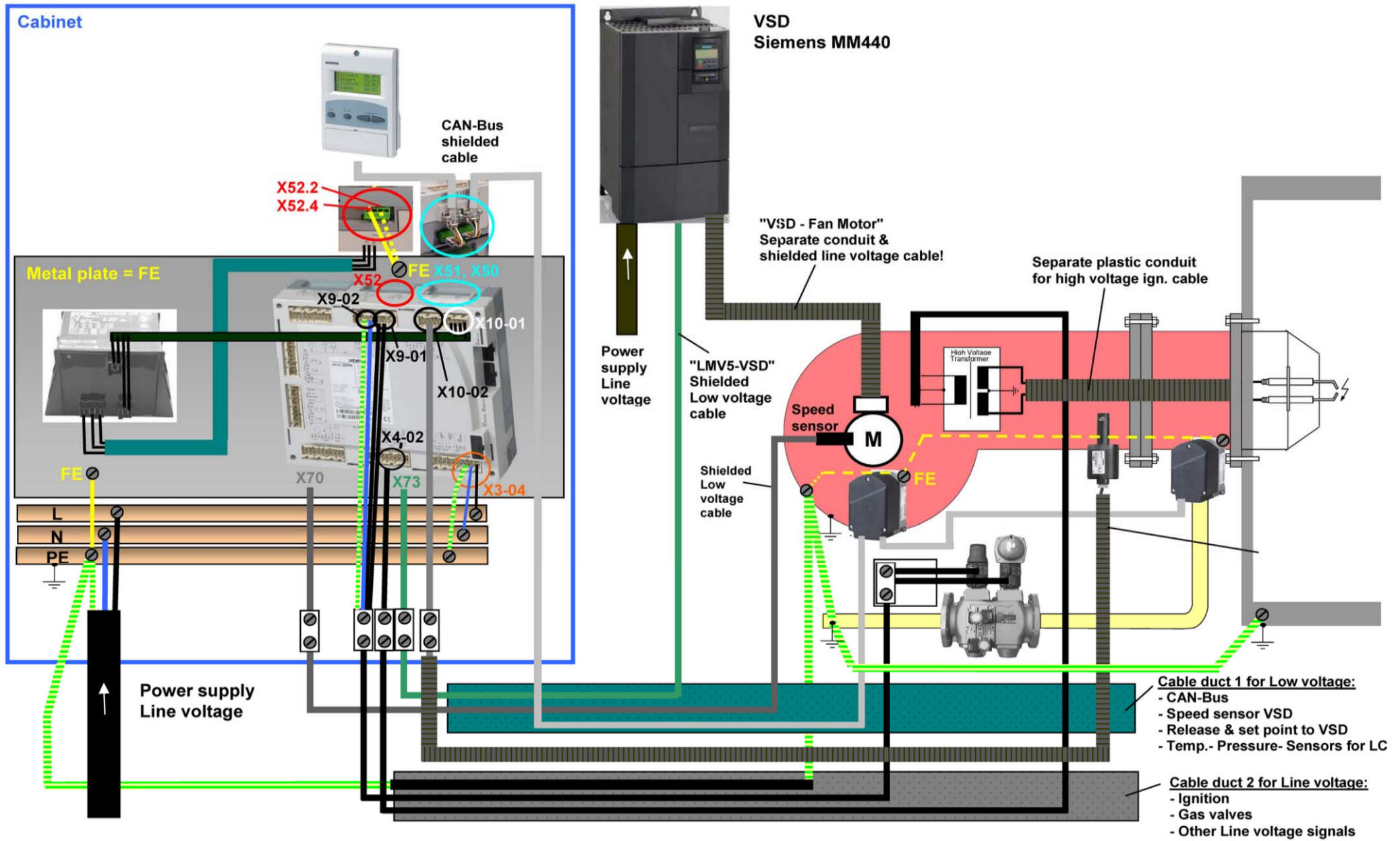


The cables from the LMV5 to the SKP/VGD -Gas vales shall be connected at the LMV5 side with X9-01: L-Valve1, L-Valve2 and with X9-02, N, PE) and connected at the SKP side separate to each SKP.

Example of wiring, see next paragraph [Wireway and electrical conduit](#)



NOTE: KEEP SEPARATE SIGNALS CABLES, OUTPUT CABLES, PHOTOCCELL CABLE AS SHOWN IN THE BELOW PICTURE



1.4.1 Servomotor wiring example



1.4.2 Bus cable wiring on LMV5x and AZL doors.

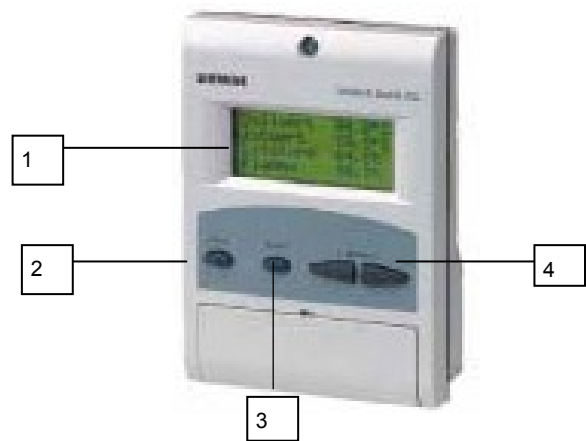


1.4.3 EARTH connection example



2 AZL display/programming unit

Users can set only the LMV parameters that can be accessed without password: (see “Adjusting the temperature set-point”). The Siemens AZL User Interface allows programming the Siemens LMV control box and monitoring the system data.



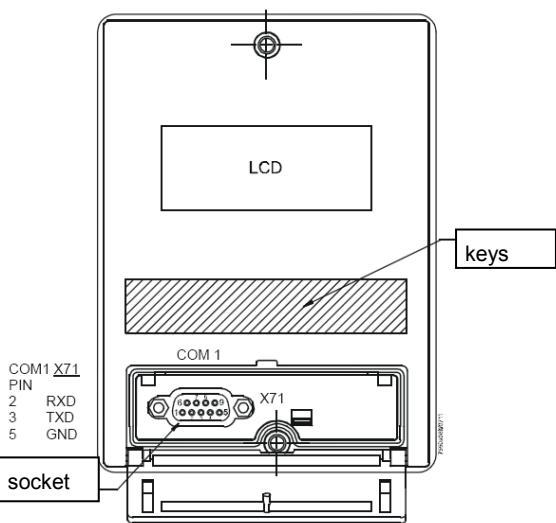
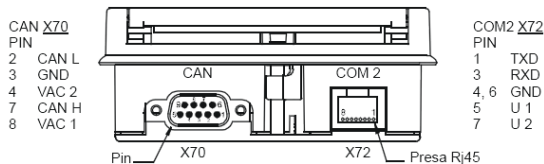
The user interface is made of:

display: it shows menus and parameters

ESC  key (previous level): it goes back to the previous level menu or exits the programming mode without changing data.

ENTER  key (next level): it confirms the data changing and jumps to the next menu/parameter.

SELECT   keys: they select a menu item and change the parameter values.



AZL5x provides three sockets to interface with other devices:

X70 socket for CAN bus connection: it provides power supply to display also.

COM1 (X71) for connection to PC/laptop by RS232 connector

COM2 (X72) for connection to building automation system by RJ45 connector.

Note: COM1 and COM2 ports do not work at the same time.



Caution: when MODBUS is active, it is not possible to execute the backup via ACS450; if backup is executed the set-point will be missing and the burner will immediately turns off.

2.1 LMV5x program operating phases

Phase number	Description	Sequence
10		Home run
12		Stand by
20,21	Waiting to start realase	Startup
22	Start fan on	Startup
24	Driving to pre-purge	Startup
30....34	Pre purging	Startup
36	Driving to ignition pos	Startup
38	Ingnition pos	Startup
40,42,44	Fuel release 1	Startup
50,52	Fuel release 2	Startup
54	Driving to low flame	Startup
60,62	Shut-down low fire	Operation
70,72	Driving to prepurge	Shutdown
74....78	Post-prepurging	Shutdown
79	Test Air PressSwitch	Shutdown
80....83		Valve proving
01		Safety Phase
00		Lockout

At burner startup, the AZL display shows, one by one, the various phases of the start-up program, until it reaches normal operation phase (Phase 60).

LMV5x controller is factory preset. Changing are possible according to the password input

By closing the "thermostat series" and once the start-up sequence is accomplished (from phase 12 to pahse34), the burner is driven to the factory-set ignition position (phase 38).

The burner remains in that position because this is the only one work point in memory.

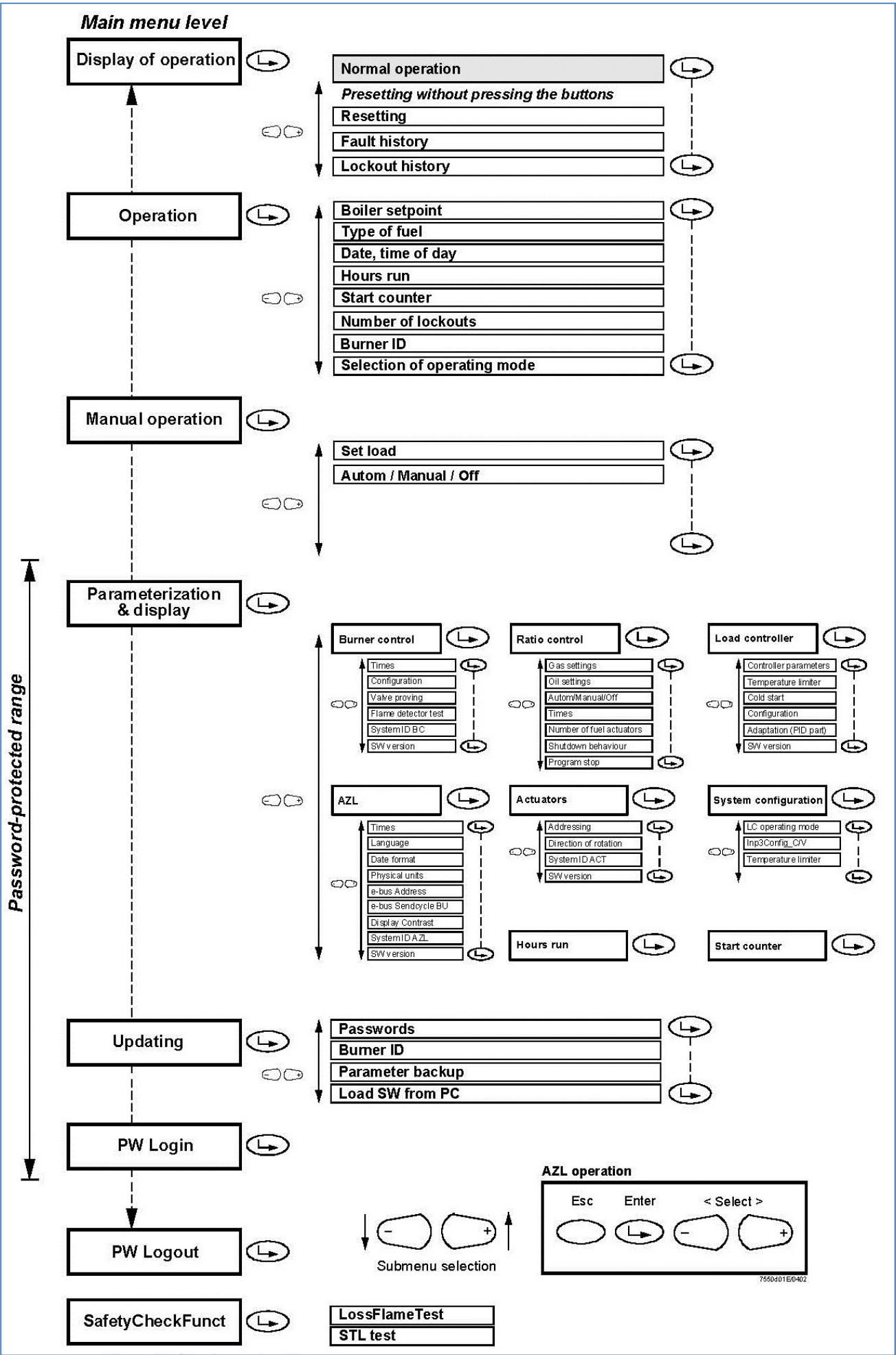
The fuel/air ratio curve must be set, until the maximum load limit (100% output).

During the setting, the actuators move according to the curve points. While the actuators move, always check the combustion analysis, point by point, and the flame stability.

The fuel/air curve points must be set during the commissioning, by a qualified operator.

	CAUTION! The procedure requires a password: qualified personnel only must check all changes to combustion parameters by means of the combustion analyzer. Remember that the password will elapse if no key is pressed for a certain period. The unit will ask for the password again
	ATTENTION! During the cold start phase, it is necessary to set the burner load. Too low output values could damage the combustion head, blast tube, oil nozzle (if present). The minimum working point must be set by qualified personal.
	CAUTION!: check the combustion analysis, point by point, and the flame stability.
	ATTENTION! Set the real load output percentage at the corresponding curve-point on AZL during the burner regulation.

2.2 LMV5x program structure



NOTE:

(1) only for LMV52.400, LMV51.300 without temperature compensation

(2) only for LMV5.200 (controlling the oxygen level in the exhaust gas flue) and LMV52.400 (monitoring the oxygen level in the exhaust gas flue, a lock out occur if a limit value is overcoming)

(3) Only for LMV51.300 (in this case VSD cannot be used), LMV52.xxx



ATTENTION: LMV51.300: HAS ONE AUX. IT CAN BE SET FOR FGR OR VSD OR "VSD AND FGR" TOGETHER



ATTENTION: IT IS RECOMMENDED TO NOT USE O2 MONITORING IF FGR IS INSTALLED AND ACTIVE

2.3 Burner ID number

The burner ID number corresponds to the **burner serial number**.

NOTE: in case of call to the Service Center, always tell the burner type and serial number (see burner data plate).

NOTE: burner ID number must be set.

Following the below route access to the programming levels of the menu:

1st level	2nd level	3rd level	4th level	5th level	6th level	Description
OperationalStat						
	BurnerID					Identification of burner

the product ID number is an OEM parameter, entered by the burner manufacturer and it can not be changed; it consist of minimum 4 and maximum 15 characters.

2.4 Password

2.4.1 Access to service levels by password

Depending on password (service or OEM), different parameters are visible.

"Service" parameters, as per the actuator curves and the set-point values, are password protected. The operator must logon using the "9876" password.

"User" level doesn't need a password.

If a password shall be entered, line Enter password is selected by means of decrementing (pointer points to the first character of that line) and then finally selected by pressing Enter.

Then, the pointer jumps to the first position of the password entry line. Now, through incrementing or decrementing, a character (digit or letter) can be selected. A character is confirmed by pressing Enter. If a wrong entry has been made, the last character can be edited again by pressing Esc.

The other password positions can be selected, edited and entered in a similar way. Hence, when making an entry, only 1 character is visible. When the last character of the password is reached, the entry is to be confirmed by pressing Enter.

Display before the first password character is entered:



The example displays when entering the third password character:



If the check of the password entered is positive, the change to the next menu level takes place. Otherwise, the display returns to the main menu level.

To go back to the main menu, press "Esc"  until the first level menu is reached, then press the "right arrow"  till the first item is reached, then press "Enter" twice. 

2.4.2 Password Logout

To avoid customer changes on parameter settings and consequently changes in regulation, the password must be logged out. The "password logout" functions on the first level menu: press  to choose "PW Logout" then press "Enter".

Note: if no key is pressed within a settable period, the password is deactivated automatically.

Note: if a power supply drop occurs to the unit, the password will be automatically deactivated.

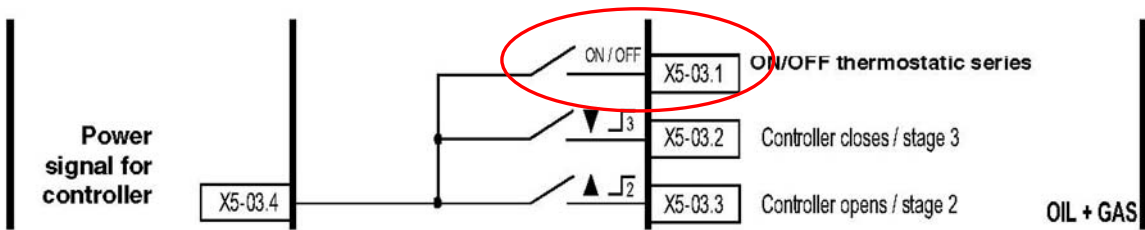
2.4.3 Changing password.

Following the below route access to the programming levels of the menu by means the Esc

1st level	2nd level	3rd level	4th level	5th level	6th level	Description
Updating						
	Password					To change password
		ServicePassword				For service only
		OEM Password				For OEM only

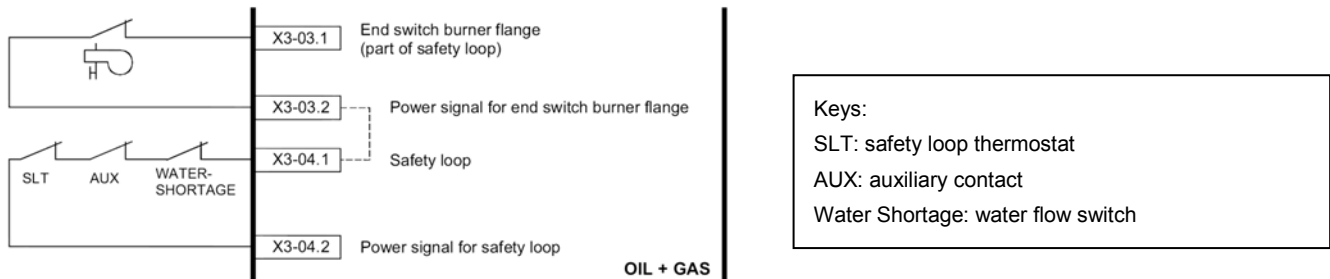
3 Thermostatic series and safety loop

The burner shuts down properly when the thermostatic series (X5-03.1 and X5-03.4 - terminals 3 and 4 of the burner terminal block) opens. In this way, before shut-down, the burner drives to the minimum load, then the fuel valve will close. The post-purging phase will be performed if set. By re-closing the thermostatic series, the burner will start-up again.

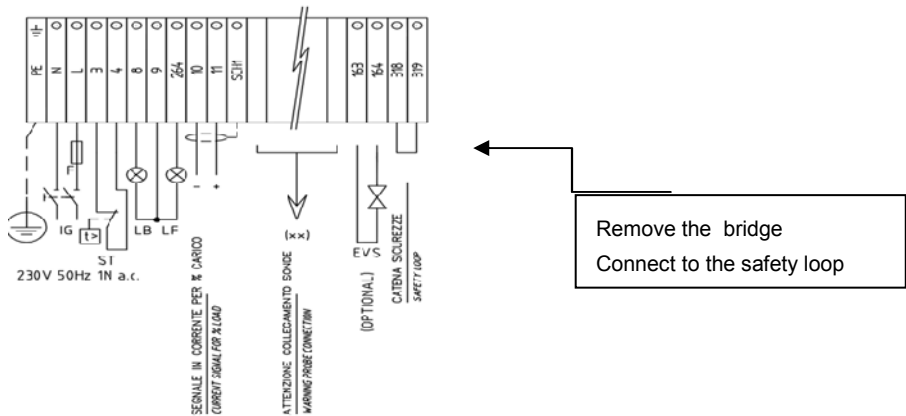


In the plant other safety devices are provided (levels, pressure switches, thermostats, air damper) . All these contacts are connected in series to the 318-319 terminals of the burner supply terminal block. When the safety loop closes, the burner is ready to restart. The actuators move to "home position" (standby position), and if terminals 3-4 are closed the start-up cycle resumes; otherwise the burner enters the standby phase.

In the plant the safety thermostat is provided as well. If this thermostat switches (terminals X3-04.1 e X3-04.2 corresponding to terminals 318 and 319 of the burner supply terminal block - see below), the system will lead to an immediate burner lockout.



In case of burner designed with automatic pull-out system from the generator, the burner flange end switch is connected to terminals X3-03.1 e X3-03.2. If the contact open, the burner automatically shuts down.



NOTE: When the safety loop opens, the burner will immediately turns off, skipping the low flame stage. It's important to distinguish between "safety loop" and "thermostatic series"

The maximum number of emergency shut-downs is 16. When this number is reached a lockout will occur AZL will show the message: "Open safety loop".

Following the below route access to the programming levels of the menu:

1st level	2nd level	3rd level	4th level	5th level	6th level	Description
Params & Display						Menu level for making the parameter settings
	BurnerControl					Setting the burner control parameters
		Configuration				
			RepetitCounter			It sets the maximum number of possible repetitions
				SafetyLoop	1...16	Default is set on 16

4 Actuators

4.1 Addressing the actuators

The addressing assigns to each actuator its proper function. The addressing is factory set by the burner manufacturer.

If an actuator must be replaced, it is necessary to address it, otherwise the system will not work. The parameter that sets the actuator function is protected by the Service level password. Remember to check that the jumper “Bus termination” of the last actuator on the CAN bus is set to “On”, before starting addressing.

Following the below route access to the programming levels of the menu by means the Esc

1st level	2nd level	3rd level	4th level	5th level	6th level	Description
Params & Display						
	Actuators					
		Addressing				Addressing unad- dressed actuators
			AirActuator GasActuat (Oil) OilActuator AuxActuator 1 AuxActuator 2 AuxActuator 3 (**)			(**) used with FGR

To address an actuator, choose the corresponding actuator and follow the instructions on display:

When the actuator green LED flashes, it means that one of the following function is set according to the number of blinks:

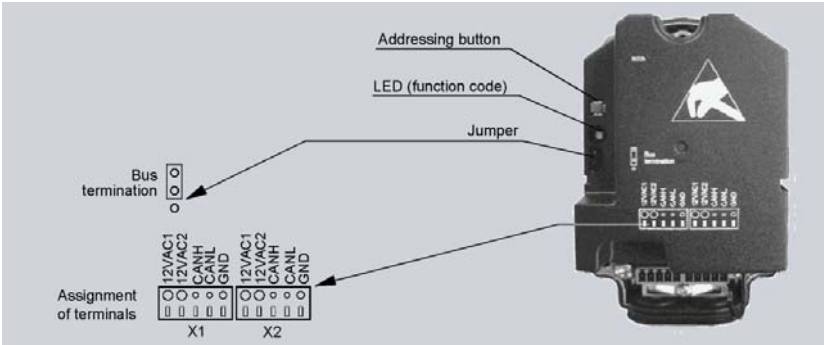
Blinks	Actuator function
1 blink	air damper actuator
2 blinks	gas butterfly valve actuator
3 blinks	oil pressure governor actuator
4 blinks	auxiliary actuator AUX1
5 blinks	auxiliary actuator AUX2
6 blinks	auxiliary actuator AUX3

If the burner is equipped with FGR, AUX3 must be used



CAUTION: it is recommended not to adjust the actuators. Anyway, never press the actuator red button, otherwise the fundamental parameters, necessary for the burner operation, will be cancelled. The burner will therefore continuously lock out

In case P1 was pressed for a long time, it will be necessary to perform a new addressing of the actuator.





ATTENTION: when the actuator LV green LED is always lit, it means that the actuator has not been addressed yet or it has been reset and needs to be addressed again.

4.2 Actuator doors configuration

After the addressing of the actuators, it is necessary to activate and to configure the operation way for each servomotor.

	ATTENTION: Activate only the actuators that are really present, otherwise an error will occur.
--	---

1st level	2nd level	3rd level	4th level	Possible choices
Params&Display				
	RatioControl			
		Gas/OilSetting		
			AuxActuator AirActuator AuxActuator1 AuxActuator2 AuxActuator3 VSD GasActuator	Deactivated Activated Air influencing (only with LMV52x if O2 control is present) (values available Only with LMV51.300) VSD = VSD only AUX3 = FGR only, without temperature compensation VSD+AUX3 = VSD and FGR

	LMV 51.300 has the possibility to operate with VGD+FGR without temperature compensation
--	--

4.3 Setting the actuator speed

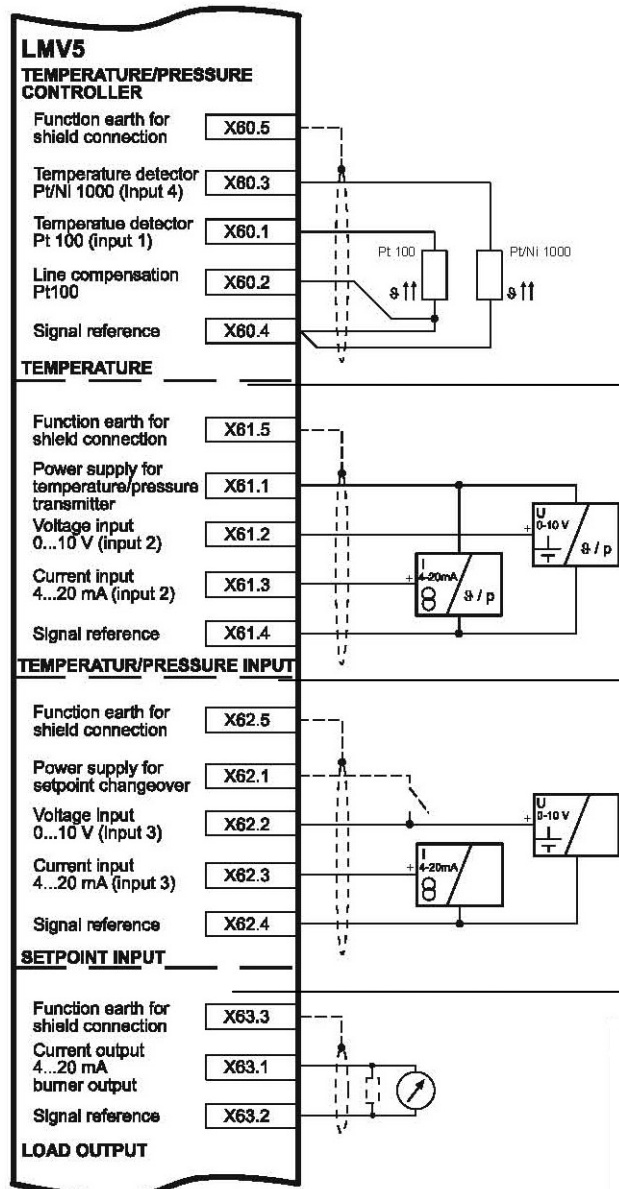
LMV sees VSD as an actuator, that's why the speed ramp up and the stop times must not be higher than the actuator stroke time. If it is necessary to increase the VSD times, change the actuator stroke time also, according to the next procedure. By following the next table, set both parameter "OperatRampMod" and "TimeNoFlame" to set the ramp up/stop times for the VSD and the actuator opening speed (from 0° to 90°).

Following the below route access to the programming levels of the menu by means the Esc

1st level	2nd level	3rd level	4th level	5th level	6th level	Description
Params&Display						Menu level for making the parameter settings
	RatioControl					Parameter settings for fuel/ air ratio control
		Times				
			OperatRampMod	Service	40 s	Operating ramp modulating is the maximum speed of the actuators during operation (phase 60 ÷ 62). A setting of 30 seconds generates a maximum speed of 90° in 30 seconds (3°/s). The LMV5 calculates an individual speed for each actuator, so that all actuators reach their target positions at the same time. Range 10..60s
			TimeNo- Flame	Service	40 s	Drive ramp is the speed of the actuators when traveling to the home, prepurge, ignition, and postpurge positions. A setting of 10 seconds generates a maximum speed of 90° in 10 seconds (9°/s). Range 10..120s

	ATTENTION: It is suggested to set the ramp up and stop time to a value about 35% lower then the slowest actuator.
--	--

5 Setting the load controller



Door X60 is used for IntLC... choice and a temperature modulation probe is used.



ATTENTION: in case of FGR, it is not possible to connect a modulating temperature probe at the X60 door of the LMV5...

See the proper chapter for configuration.

Door X60 is used for IntLC.... choice and a pressure probe is used.

It can be used also if the temperature probe has an analogue exit or a converter from Ohm to mA /V is used.

In this case the right input must be set.



ATTENTION: in case of FGR, it is possible to connect a modulating temperature probe at the X61 door of the LMV5...

Door X62 is used for ExtLC...

The input signal come from an external load modulator.

Door X62 is also used to switch from one setp oint to onother one when IntLC... is used, by measn the opening and closing of the contact between X62.1 and X62.2 terminals

Door X63 is used to remote a load % signal output from the LMV to the client DCS or PLC

Output Value Selection are: Load / Load 0 / O2 / Pos Air / Pos Fuel / Pos Aux1 / Pos Aux2 / Pos Aux3 / Speed VSD / Flame / Temp Pt1000 / TempNi1000 / Temp Pt100 / Temp X61 / Press X61)

IntLC....must be set together with a modulating probe (temperature or pressure). The probe and its signal must be configured. Doors allowed are X60 for temperature probe and X61 for pressure probes or analogue output probes.

ExtLC... must be set together with an external input signal of modulation (analogue or bus) coming from an external output modulator. The input must be configured. Doors allowed are X62 for the type of signal choice.

Following the below route access to the programming levels of the menu

1st level	2nd level	3rd level	4th level	5th level	6th level	Description
Params & Display						Menu level for making the parameter settings
	LoadController					Settings for the internal load controller
		Configuration				General con- figuration of the load con troller
			LC_OptgMode			Operating mode with load control- ler
				ExtLC X5-03 Int LC Int LC Bus Int LC X62 Ext LC X62 Ext LC Bus		See below.

ExtLC X5-03 = three-point external controller (X5-03 terminals)

Int LC = internal controller (LMV5x) (it switches between 2 set points, W1,W2 set thought AZL. the switch from W1 and W2 is realized opening/closing the LMV5x... terminals X62.1, X62.2).

Int LC Bus = internal controller and set point setting via bus connection

Int LC X62 = internal controller (LMV), but set point is externally controlled by means of a voltage/current signal on X62 terminals

Ext LC X62 = external controller, the burner output is controlled by means of a voltage/current signal on X62 terminals

Ext LC Bus = external controller, the burner output is controlled via bus



ATTENTION: in case of FGR, it is not possible to connect a modulating temperature probe at the X60 door of the LMX5...
See the proper chapter for configuration.

6 Setting the probes and set-points

If the LMV5x internal load controlled is used, a temperature or pressure probe can be connected to the terminal X60 or X61. In this case, set the type of probe and its operating range.

6.1 Configuration of a temperature probe at X60 door



ATTENTION: If the external load controller is set do not connected to terminals X60 or X61.



ATTENTION: If the burner is equipped with FGR with temperature compensation a Pt1000 must be set.



ATTENTION: Depending on the sensor, the value is visualized as °C or bar.

Following the below route access to the programming levels of the menu by means the Esc

1st level	2nd level	3rd level	4th level	5th level	6th level	Description
Params & Display						Menu level for making the parameter set- tings
	LoadController					Settings for the internal load controller
		Configuration				General configuration of the load controller
			Sensor Select			Select actual value input
				Pt100 Ni1000 Temp sensor Press sensor Pt100Pt1000 Pt100Ni1000 NoSensor		See the table below for the meaning of the choice.

Possible settings are:

Probe	Description
Pt100	Temperature sensor Pt100 at the input X60, internal temperature limiter function = activated
Pt1000	Temperature sensor Pt1000 at the input X60, internal temperature limiter function = activated
Ni1000	Temperature sensor LG-Ni1000 at the input X60, internal temperature function = activated
TempSens	Temperature sensor at the input X61, internal temperature switch function = deactivated
PressSens	Pressure sensor at the input X61, internal temperature switch function = deactivated
Pt100 Pt1000	Temperature sensor Pt100 at input X60 for temperature controller and temperature limiter function and temperature sensor Pt1000 at input X60 additionally for temperature limiter function
Pt100 Ni1000	Temperature sensor Pt100 at input X60 for temperature controller and temperature limiter function and temperature sensor LG-Ni at input X60 additionally for temperature limiter function.
No Sensor	No actual value sensor (e.g. in the case of external predefined loads and without internal temperature limiter).



ATTENTION: If a boiler second probe is to be connected to terminals (1000 Ohm only), internal functions TL_ThreshOff and DiffIntervTL_SD_On are activated automatically (see paragraph **SETTING FUNCTIONS "TL_ThreshOff" AND "TL_SD_On"**).

6.2 Configuration of a pressure or a temperature probe type at X61 door

	ATTENTION: If the external load controller is set do not connected to terminals X60 or X61.
--	--

If a modulation probe is connected to the X61 terminal, proceeding as follows:

1st level	2nd level	3rd level	4th level	5th level	6th level	Description
Params & Display						Menu level for making the parameter settings
	LoadController					Settings for the internal load controller
		Configuration				General configuration of the load controller
			Ext Inp X61 U/ I			Configuration of external input X61
				4...20 mA 2...10 V 0...10 V 0...20 mA		Set the proper value according to the probe output.

6.2.1 Configuration of a pressure or a temperature probe signal at X61 door

Once the pressure sensor signal type is set, the sensor range must be set as well, proceeding as follows:

1st level	2nd level	3rd level	4th level	5th level	6th level	Description
Params&Display						Menu level for making the parameter settings
	LoadController					Settings for the internal load controller
		Configuration				General configuration of the load controller
			MRange PressSens			End of pressure measuring range for input X61
				0...99.9 bar 0...2000 °C	0...99.9 bar 0...2000 °C	Set the probe value

Example: if a max 10bar Siemens sensor is used, the voltage output signal will be 0 V at 0 bar, while the 10 V signal will correspond to its maximum pressure 10 bar. If the sensor is replaced with a max 16bar one, the 0 V output signal will correspond to 0 bar, while the 10 V output signal will correspond to 16bar pressure: the parameter "MRange Press-Sens" has to be set at 16bar.

6.3 Configuration of the X62 door input signal

Following the below route access to the programming levels of the menu by means the Esc

1st level	2nd level	3rd level	4th level	5th level	6th level	Description
Params & Display						Menu level for making the parameter settings
	LoadController					Settings for the internal load controller
		Configuration				General configuration of the load controller
			Ext Inp X62 U/I			Configuration of external input X62: input signal on X62 can change setpoint or control the load
				4...20 mA 2...10 V 0...10 V 0...20 mA		According to the external modulator output.

If a boiler second probe is to be connected to terminals (1000 Ohm only), internal functions TL_ThreshOff and DiffIntervTL_SD_On are activated automatically (see paragraph SETTING FUNCTIONS "TL_ThreshOff" AND "TL_SD_On").

6.4 Setting the setpoint and the burner and the PID operative band.

6.4.1 Set-point

To set the temperature set-point value, that is the generator operating temperature; proceed as follows.

1st level	2nd level	3rd level	4th level	5th level	6th level	Description
Params & Display						Menu level for making the parameter settings
	LoadController					General configuration of the load controller
		ControllerParam				Controller parameters

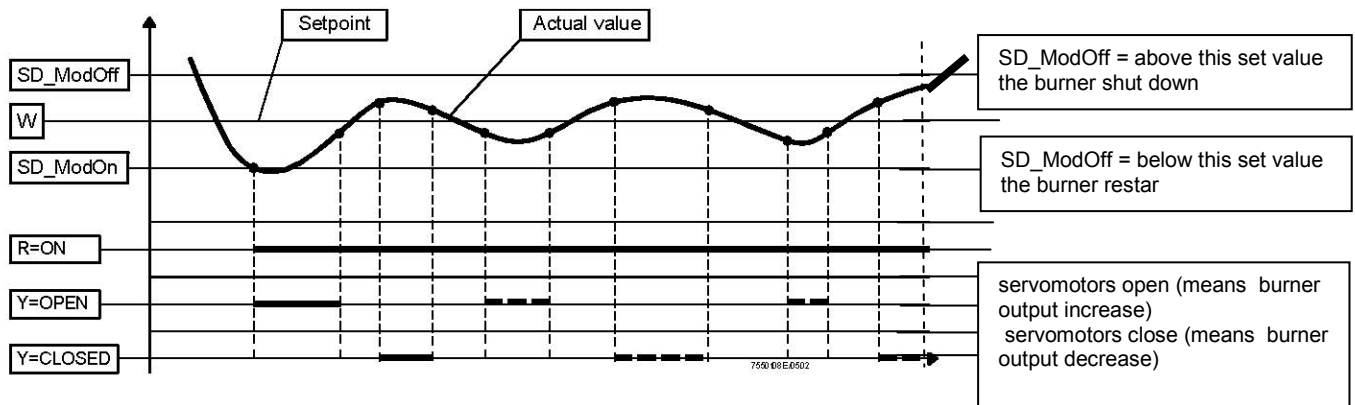
It appears the below screen:

SetPointW1 Curr: 90° New: 90°	Curr: it shows the current set-point; use the arrows keys to change it. New: it is the new set value. Enter to confirm, otherwise exit without changing by pressing ESC. Press ESC one more time to exit the set-point programming mode.
-------------------------------------	--

After setting the set-point it is necessary to set the operation range of the burner. See paragraph SD_ModON e SD_Mod Off

6.4.2 SD_ModON e SD_Mod Off

Once the temperature set-point W1 is stored, set the burner switch-on (SDon) and the switch-off (SDoff) point:



To set these values, choose the item SD_ModOn (SDon), by scrolling down the "Load controller" menu with the arrow keys and press ENTER:

1st level	2nd level	3rd level	4th level	5th level	6th level	Description
Params & Display				Menu level for making the	Params & Display	
	SD:ModOn			General configuration of the load		SD:ModOn
	SD:ModOff			General configuration of		SD:ModOff

the display will show:

SD_ModOn Curr: 1.0% New: 1.0%	SD_ModOff Curr: 10.0% New: 10.0%
-------------------------------------	--

The **SD_ModOn** default value for this parameter is 1% that is, the burner will light again at a temperature 1% lower than the set-point. Change value, if needed, by means of the arrow keys; press ENTER to confirm and the press ESC to exit. Press only ESC to exit without changing.

Now choose **SD_ModOff** always scrolling down the Load Controller menu, by means of the arrow keys, and press ENTER.

The default value for this parameter is 10% that is, the burner will turn off at a temperature 1% higher than the set-point.

Press the ENTER to confirm, the press ESC to exit. Otherwise press ESC to exit without changing data. Press the ESC to exit

6.4.3 PID control parameters

The controller's memory contains 5 standard parameter sets.

If required, 1 of these 5 PID triple values can be copied to the storage locations for the actual values so that it becomes active.

PID standard values for the following applications:

1st level	2nd level	3rd level	4th level	5th level	6th level	Description
Params & Display						Menu level for making the parameter settings
	LoadController					Settings for the internal load controller
		ControllerParam				Settings for internal load controller
			ContrlParamList			Settings of controller parameter for internal load controller
				StandardParam	Adaption very fast fast normal slow very slow	

It is possible to manually set the PID parameters to any value in the setting range shown below, to activate a PID regulation from the predefined standard values described below (and edit it further if required), or to use the adaption function (self-setting function) instead of making the settings manually. The LMV5... then acquires the PID parameters itself.

See the LMV5x Siemens manual for instructions. Generally the choice of the proper pre-set PID that LMV5x suggest (very fast / fast / normal / slow / very slow) are enough for a proper operation.

Adaption	The values acquired by the LMV5... adaption function are		
	Xp [%]	Tn [s]	Tv [s]
Very fast (e.g. for small boiler)	42,5	68	12
Fast	14,5	77	14
Normal	6,4	136	24
Slow	4,7	250	44
Very slow (e.g. for large boiler)	3,4	273	48

Table shows the pre set parameter of the PID regulator according to the internal modulator reaction choice.

The parameter Xp is the proportional band in % of the set-point

6.5 Setting functions “TL_ThreshOff” and “TL_SD_On”

These functions enable the settable threshold for the immediate shutdown, if value set on TL_ThreshOff is exceeded. The automatic restart is performed for values lower than the one set on TL_SD_On.

On display, values detected by temperature/pressure probe are shown at the same time.

TL_ThreshOff turns the burner off if temperature exceeds the set value. Gas/Oil valves are suddenly closed.

TL_SD_On automatically restart the burner if the temperature is lower than the set value.

SD_ModOff automatically turns the burner to low flame and then shut down the burner if temperature exceeds the set value.

SD_ModOn automatically restart the burner if the temperature is lower than the set value.

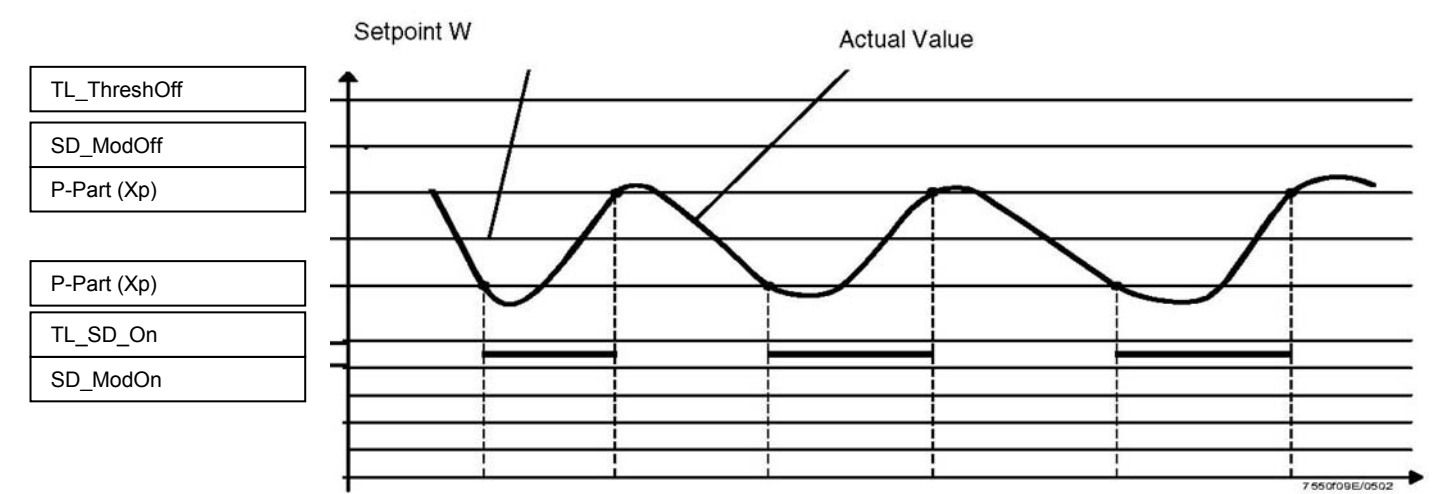
P-Part (Xp) proportional band of modulation.

Note: this function is available if a Pt100 Ni1000 or Pt 1000 temperature sensor is connected to X60.3 and X60.4 terminals.



ATTENTION: basically, these parameters provide a function similar to the safety thermostat one, but can not replace it. The boiler must **always** operate with its safety thermostat connected properly.

NOTE: the parameter TL_ThreshOff for the immediate shutdown, must always be set to a value higher than the SD_ModOff threshold for the normal shutdown. TL_SD_On must be set at a higher temperature than SD_ModOn.



Following the below route access to the programming levels of the menu by means the Esc

1st level	2nd level	3rd level	4th level	Range		Default	Description
Params & Display							Menu level for making the parameter set- tings
	LoadController						Settings for the internal load controller
		TempLimiter					Settings for the temperature limiter function
			TL_ThreshOff	0...2000 °C		95°C	Temperature limiter OFF threshold, in °C
			TL_SD_On	-50...0% TL_Thresh_Off		- 5%	Temperature limiter switching differential ON

7 VSD Standardization

Motor standardization (speed acquisition) allows the LMV unit to control the motor rounds at the maximum frequency signal coming from the VSD. A temporary standardization is factory set only for test purpose. The definite standardization must be performed on site by the Service Center (only if the fan is supplied), before the plant test.

	ATTENTION: To perform standardization, the burner must be in stand-by mode, not it lockout stage. The Safety loop must be closed (X3-04).
--	--

Following the below route access to the programming levels of the menu by means the Esc

1st level	2nd level	3rd level	4th level	5th level	Range	Description
Params & Display						Menu level for making the parameter settings
	VSD Module					Settings for the VSD module
		Configuration				
			Speed			
				Standardization	Deactivated Activated	Standardization process for fan speed

By activating the standardization, without starting the burner up, the air actuator drives to its maximum opening. Then the fan motor starts and the VSD drives the motor to its maximum speed. The speed sensor, mounted on the motor, detects the rpm value. LMV stores the data and the motor stops.

	ATTENTION: do not enter manually the rpm value of the motor data plate on parameter "StandardizedSp".
	ATTENTION: the power cable that connects VSD to motor must be screened.

8 SPECIAL POSITIONS

8.1 Ignition position

The ignition point is independent from the other curve points of the air/fuel ratio curve.

As far as dual fuel burners, the ignition point set for the gas operation does not depend on the one set for the oil operation. LMV5x allow two different ignition position for gas mode and oil mode.

The burner is provided with a factory-set ignition point, to make easier the first ignition procedure by the Service Centre.

The air actuator at the ignition point, is factory set at a 6°/7° opening, while the gas actuator is set at 12°/15°. In case of burner provided with VSD, it is suggested to set ignition at 100% VSD frequency.

Following the below route access to the programming levels of the menu by means the Esc

1st level	2nd level	3rd level	4th level	5th level	6th level	Description
Params & Display						Menu level for making the parameter settings
	RatioControl					
		GasSettings OilSettings				Choose according to the fired fuel.
			Special Positions			
				IgnitionPos		
				HomePos		
				PrepurgePos		
				PostpurgePos		
					IgnitionPosGas	Set the proper position
					IgnitionPosAir	Set the proper position
					IgnitionPosAux 1	Set the proper position
					IgnitionPosAux 2	Set the proper position
					IgnitionPosAux 3	Set the proper position
					IgnitionPosVSD	Set the proper position

8.2 Prepurge position

Following the same route up to the 4th level, choose the pre-purge position of the servomotors

8.3 Home position

Following the same route up to the 4th level, choose the home position of the servomotors

8.4 Postpurge position

Following the same route up to the 4th level, choose the postpurge position of the servomotors

9 ADJUSTING THE AIR/FUEL RATIO CURVES



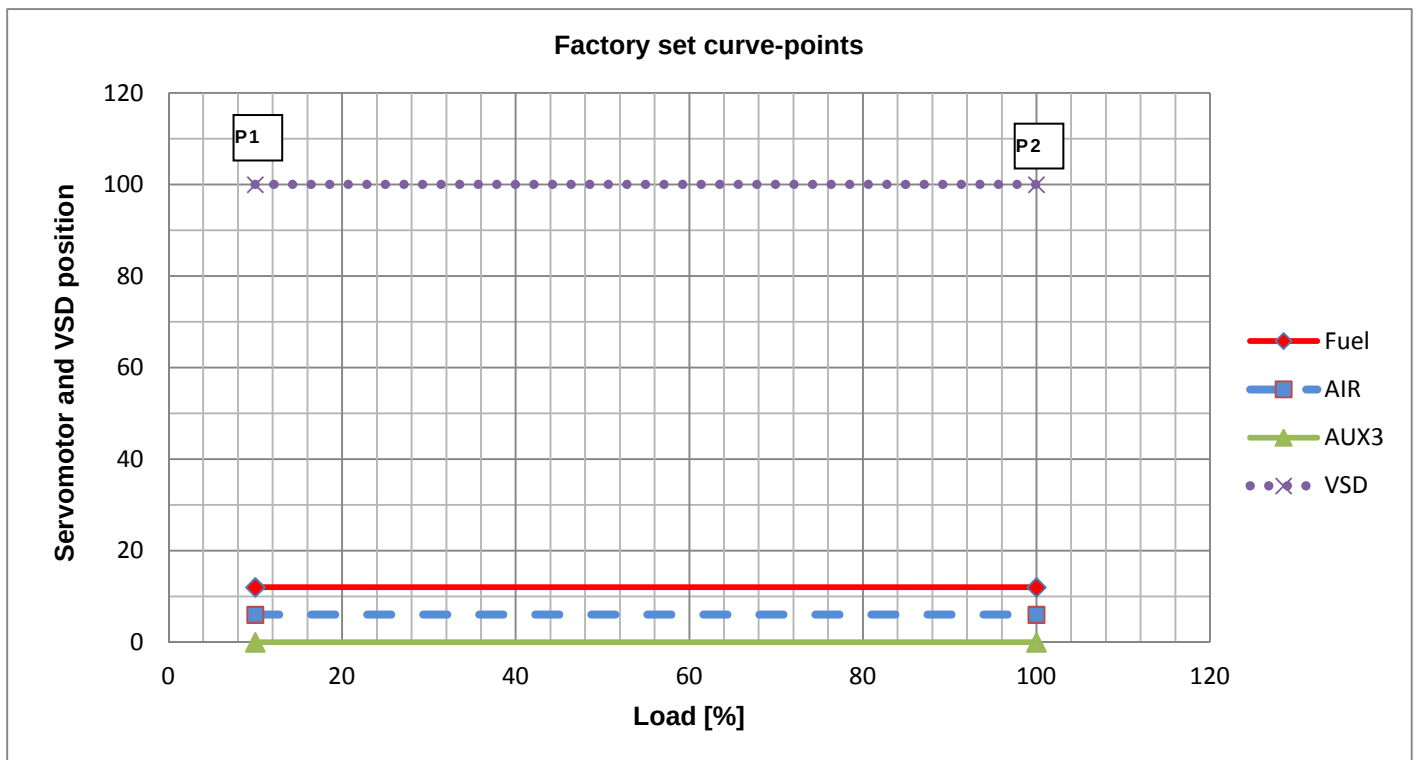
ATTENTION: when burners are provided with VSD, before setting the air/fuel ratio curves, the Standardization of the motor speed must be performed (see chapter "Standardization").

1st level	2nd level	3rd level	4th level	5th level	6th level	Description
Params & Display						Menu level for making the parameter settings
	RatioControl					Parameter settings for fuel/air ratio control
		GasSettings OilSettings				Parameter settings for firing on gas or on oil
			CurveParams			

9.1 Fuel burner settings - curve-points

Two curve points are factory set (default settings) corresponding to a hypothetical low flame stage

Note: points P1 and P2, are temporally mentioned 10% and 100% load, independently from the actual load. The operator can name the load on each point, without respecting the actual load value in that point. LMV5x will order those points automatically according to the load values set by the operator.



With this setting, by closing the thermostat series, the burner drives to minimum load position **P1**, after ignition. Then it drives to position **P2** without increasing the output, as both the points are set with actuators minimum opening.

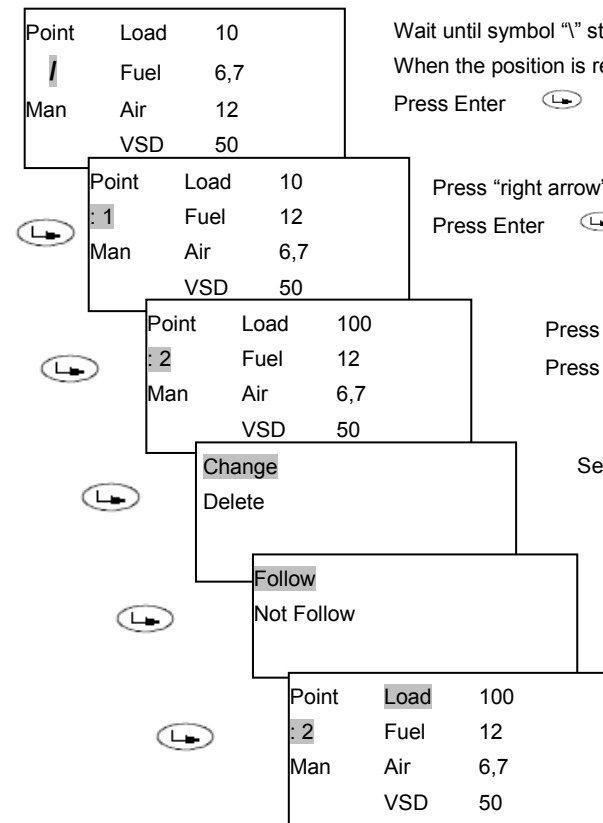


ATTENTION: For burners with FGR and LMV52.400, the parameter is set to "deactivated".

9.2 Setting the load points output (burners with no FGR)

Following the below route access to the programming levels of the menu

1st level	2nd level	3rd level	4th level	5th level	6th level	Description
Params & Display						
	RatioControl					Parameter settings for fuel/air ratio control
		GasSettings GasSettings				Parameter settings for firing on Gas or on Oil
			CurveParams			At this level, the air/fuel ratio during operation is to be set.



Wait until symbol “\” stops twisting. It indicates that actuators are moving to the displayed position.
When the position is reached it will show the number of the point the LMV5x is at.
Press Enter  to see Point1.

Press “right arrow”  to scroll to the desired point
Press Enter  to change the curve point.

Press “right arrow”  to scroll to the desired point
Press Enter  to change the curve point.

Select "change" to change the point, or "delete" to cancel it

Press “right arrow”  to scroll to the desired point
Press Enter  on “Follow”. The actuator moves in real time as the operator change its setting

The selector will be on Load.
By means the arrow  scroll to the desired actuator

Now it is possible to change Point2 with the next procedure

Checking continuously the air excess means of the combustion analyzer, increasing by few degrees* the air damper opening and the VSD if provided.
Then increase by few degrees* the gas butterfly valve (or the fuel actuator). Go on step by step, until the butterfly valve complete opening is reached (actuator at 90° - see diagram).

The target is to reach the gas butterfly valve maximum with a sufficient excess of air. While progressively increasing the actuator positions, besides increasing the air quantity the fuel rate must be controlled by means of the valve pressure governor, in order to not exceed the requested maximum flow rate.

Once the gas butterfly valve maximum opening is reached, adjust the fuel **rate** only acting on the gas valve pressure governor (or on the oil pressure governor in case of oil).



ATTENTION: as for “increasing by few degrees” it means that the increasing must be performed in order to avoid great excess of air or defect of air.
Therefore the increasing operation must be performed always checking the flue gas analysis by means of the combustion analyzer. It is recommended to make increasing while maintaining O₂ % between max 7,5% and min 3%.

It is recommended to save new points increasing the burner output at step of 10÷20% load. Measuring the burner output at the flow meter.
In this way, if for any reason, you must interrupt the commissioning and restart it later, you would help yourself.

Point	Load	100
:2	Fuel	12
O2	Air	6.7
	VSD	70

To choose the actuator to set, press the "left arrow"  and choose Air or VSD

Point	Load	100
:2	Fuel	12
O2	Air	6.7
	VSD	70

Press "Enter"  to access the Air actuator value to be set.

Point	Load	100
:2	Fuel	12
O2	Air	6.7
	VSD	70

Press keys   to change value.

Point	Load	100
:2	Fuel	12
O2	Air	9.5
	VSD	70

Press Enter  to confirm the value and go back to Air actuator. (Do not exit by pressing Esc from the values column because data will not be stored)

Point	Load	100
:2	Fuel	12
O2	Air	9.5
	VSD	70

Press arrows   to select another actuator to be set, for example, press  to choose Fuel)

Point	Load	100
:2	Fuel	12
O2	Air	9.5
	VSD	70

Press keys   to change the value. Press Enter to confirm the value and go back to Fuel actuator

Point	Load	100
:2	Fuel	12
O2	Air	9.5
	VSD	70

Press keys   to change value.

Point	Load	100
:2	Fuel	15
O2	Air	9.5
	VSD	70

Press Enter  to confirm the value and go back to Fuel actuator. (Do not exit by pressing Esc from the values column because data will not be stored)

Checking parameters by means of the combustion analyzer go on increasing the Air (and/or VSD if provided) and the Fuel actuators.
At the end the last point will be set.

Point	Load	100
:10	Fuel	90
O2	Air	50
	VSD	85

Act on the pressure governor to adjust the fuel pressure at the proper value in order to reach the real 100% load of the generator/boiler.

Act only on the AIR or VSD actuators, to adjust the combustion.

Point	Load	100
:10	Fuel	90
O2	Air	90
	VSD	100

An example of final point will be as per the display aside, imaging to set 10 curve-points.

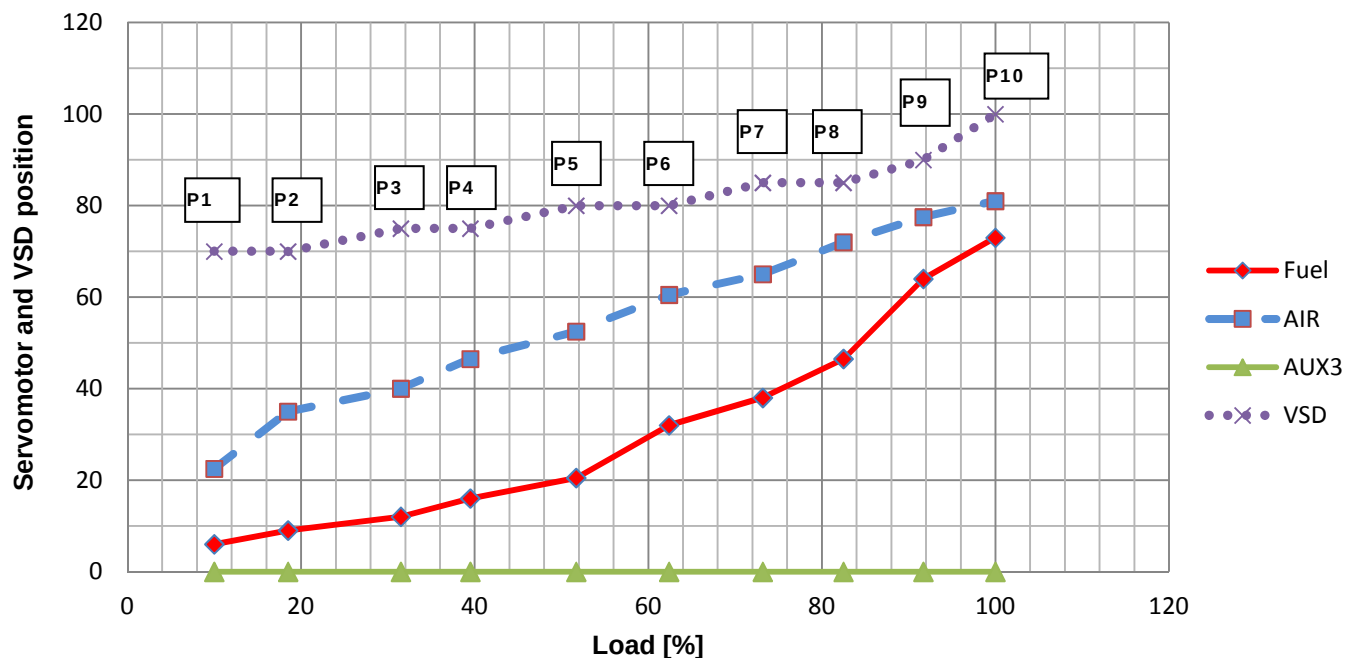
	ATTENTION: Set the % output load values, for every curve-point
	ATTENTION: Adjust actuators position by small changes, always checking combustion parameters.
	Caution! For safety reasons, once the maximum load point P2 is set, never go down to the minimum load point P1, without having set the other intermediate points before (see next paragraph).



Caution! In case it is necessary to immediately shut the burner down while working at high flame and the maximum load point is not already set observing the combustion parameters, decrease gas by means of the pressure governor as to drive the burner to a sufficient excess of air, then shut the burner down by the main switch.

At next start-up, start again with point P2 to the minimum load (factory-setting - see previous paragraph) and go on setting the curve points.

Commissioned curve-points - example



P1



ATTENTION: When the maximum load is reached (100%), check again the curve-points. The pressure at the governor has changed and therefore also the gas flow rate to the other points. So, it is necessary to check the adjustment of the points already set.



ATTENTION: for proper operation, it is necessary that the curve of each actuator does not reverse its slope.



ATTENTION: When % load value is changed by user, LMV recalculates all the curve-points according the new load value. It may happen that the point you are adjusting, once saved, is moved to another position.

Point	Load	53,2
-------	------	------

:5	Point	Load	70
:6	Fuel	53.1	
O2	Air	65.5	
	VSD	90	

Point	Load	61,8
:7	Fuel	53.1
O2	Air	65.5
	VSD	90

Point	Load	53,2
-------	------	------

:5	Point	Load	61,8
:6	Fuel	53.1	
O2	Air	65.5	
	VSD	90	

Point	Load	70
:7	Fuel	53.1
O2	Air	65.5
	VSD	90

new order position

10 Configurations for burner with FGR

10.1 Recommendations

	Note! Reduction of maximum burner output Use of the flue gas recirculation (FGR) function or the flue gas mass introduced to the supply air duct might lower the burner's maximum output. This means that the maximum amount of combustion air that can be introduced will be reduced. It is recommended to consider a proper air excess during the regulation of the burner in order to have to the right O2 content in the smoke, after the flue gas recirculation. Hence, the amount of fuel for high-fire operation must be reduced to ensure correct combustion values.
	Caution! Temperature-compensated flue gas recirculation (FGR) can be correctly set only when selecting with <i>DriveLowfire</i> in operation! A change in the curve point without the corresponding flue gas recirculation temperature (e.g. <i>without driving</i> in operation or in standby) results in an incorrect <i>pairing</i> of the values <i>Flue gas recirculation position</i> and <i>Flue gas recirculation temperature</i>. This can lead to excessive amounts of recirculated flue gas, which might cause the flame to lift: Stability limit of flame.
	Caution! A subsequent change of the curve point without an associated flue gas recirculation (FGR) temperature (e.g. without <i>DriveLowfire</i> in operation or standby) leads to an incorrect pairing of <i>flue gas recirculation-position</i> and <i>flue gas recirculation-temperature</i>. This can lead to excessive amounts of recirculated flue gas, which might cause the flame to lift: Stability limit of flame.
	Note! Flue gas recirculation (FGR) in combination with O2 trim control Recommendation: Do not use flue gas recirculation (FGR) in combination with O2 trim control. This has no impact on the use of the O2 alarm. The physical effects are the following: 1. Pressures have reciprocal effects. 2. The reduction of O2 can lead to a significant increase of NOx levels. As a result of these reciprocal effects, it is difficult, if not impossible, to adjust fuel-air ratio control, O2 trim control, and the flue gas recirculation (FGR) function. Even if an adjustment was possible, the flame may become instable during operation, or the required NOx levels might not be reached.
	Note! The full scope of setting <i>TCautoDeact</i> is possible only when the flue gas temperature is acquired via the load controller input (X60...). When the temperature is acquired via the PLL52... input (X86...) and the O2 trim controller / alarm is active (not <i>CtrlAutoDeac</i>), flue gas recirculation (FGR) mode <i>temperature-compensated</i> cannot be used (would lead to error C:F6 D:2). When operating mode <i>O2 Control</i> is deactivated (<i>man deact</i>), operating mode <i>TCautoDeact</i> can be used if the flue gas temperature is acquired via PLL52... (X86...).
	Attention! If at an dual-fuel burner the FGR function is used for only one fuel (e.g. gas operation with FGR and oil operation without FGR) pay attention to the following: When the fuel selection is switched over to the fuel without FGR it must be assured that the FGR actuator is closed and is supervised kept in the closed position. This is accomplished by making the following settings for the fuel without FGR: - Activation of the AUX3 actuator - Parameterization of the positions Home, Prepurge , Ignition and Postpurge to <i>closed</i> - Parameterization of all AUX3 actuator positions at all curve points to <i>closed</i> - Parameterization of the FGR operating mode to <i>Aux3onCurve</i>

Before to activate the FGR system, it is mandatory to complete the air/fuel ratio curve for each point, up to the maximum burned output.

Check the previous chapter for instructions.

	WARNING: Activating or increasing the FGR butterfly valve opening, it is mandatory to check the combustion by means a properly and calibrated smoke analyzer.
--	---

10.2 Address and activate the AUX3 servomotor.

Usually these operations are already set in the manufacturer factory.

They would be necessary in same cases as: the substitution of the servomotor, in case the FGR mode were not activated yet or the LMV5x were be supplied loose...



WARNING: for LMV52.400 device, in case of FGR servomotor addressing: the only possible choice is **AuxActuator3**. Don't set the FGR servomotor for a different one.

1st level	2nd level	3rd level	4th level	5th level	6th level	Description
Params & Display						
	Actuators					Parameter settings for fuel/ air ratio control
		Addressing				Parameter settings for firing on Gas or on Oil
			AirActuator GasActuat OilActuat AuxActuator AuxActuator 2 AuxActuator 3		AuxActuator 3	AuxActuator 3 MUST be chosen

After the addressing, activate the FGR servomotor.

1st level	2nd level	3rd level	4th level	5th level	6th level	Description
Params & Display						
	RatioControl					Parameter settings for fuel/ air ratio control
		GasSettings OilSettings				Parameter settings for firing on Gas or on Oil
			AuxActuator	deactivated damper act VSD active AUX3 VSD+Aux3	Deactivated for LMV52.xxx AUX3 for LMV51.300	Deactivated for LMV52.xxx AUX3 for LMV51.300
			AirActuator	deactivated activated air influen	activated	
			AuxActuator 1			
			AuxActuator 2			
			AuxActuator 3		Activated for LMV52.xxx	
			VSD			
			GasActuator OilActuator		Activated Activated	Choice according to the Operation mode gas setting or oil setting.

10.3 Setting the special positions

1st level	2nd level	3rd level	4th level	5th level	6th level	Description
Param & Display						
	RatioControl					
		GasSettings OilSettings				
			SpecialPosition			

Suggested positions are below. They can be modify during the commissioning according to right needs.

Special Position: AUX3 POS

- Home position 0° (Closed)
- Prepurge position 90° (Open)
- Ignition position 0° (Closed)
- Postpurge position 90° (Open)

10.4 Setting the load controller mode: see the previous chapter (regolazione senza FGR)

	WARNING: If one of the intLC (internal Load Controller) option must be choice, a temperature sensor cannot be connected to the terminal X60. A temperature sensor with analogue output or a converter Ohm → mA or V must be used. They must be connected to the terminals X61.
	WARNING: If one of the extLC (External Load Controller) options must be used, set "no sensor", "Temperature sensor" or "Pressure Sensor" on the choice for the modulation probe.
	WARNING: The X61 door must be configured in according to the used sensor or signal.

10.5 FGR mode choice

1st level	2nd level	3rd level	4th level	5th level	6th level	Description
Param & Display						
	Flue Gas Recirc					
		FGR-Mode 	AUX3onCurve time temperature temp. contr. TCautoDeact deactMinpos auto deact			According to the preference and instruction in the table below.

Description of the FGR mode.

FGR-Mode	Description	LMV50 LMV51.3 LMV52.2	LMV52.4..
Aux3onCurve	Flue gas recirculation (FGR) function is deactivated. Auxiliary actuator 3 is driven along its parameterized ratio control curve	●	●
deactivated	After the ignition position, auxiliary actuator 3 is always held at the minimum position for flue gas recirculation (indicated with #) and the flue gas recirculation temperature is not evaluated (display XXX). This ensures that the system is operated in a safe state if the flue gas recirculation setting could not be fully realized. We recommend performing burner start-up using this setting prior to setting the flue gas recirculation curve		●
time	Auxiliary actuator 3 maintains the ignition position until an adjustable time is reached (parameter "DelaytimeFGR..."). During the operation, the burner regulate its load as per the set curve points, without flue gas recirculation.	●	●
temperature	Auxiliary actuator 3 maintains the ignition position until an adjustable temperature is reached (parameter "FRG On Temp ..."). During the operation, the burner regulate its load as per the set curve points, without flue gas recirculation.	●	●
temp.contr.	The position of auxiliary actuator 3 is determined depending on the flue gas temperature and the ratio control curve. In addition, the actuator can maintain the ignition position until an adjustable time (parameter FGR On Time ...) is reached		●
TCautoDeact	Same manner of operation as temp.contr., but the function is automatically deactivated should the flue gas sensor become faulty. The actuator is driven to the minimum flue gas recirculation (FGR) position and a warning is issued		●
deactMinpos	After the ignition position, auxiliary actuator 3 always maintains the minimum flue gas recirculation (FGR) position (indicated by #) and the flue gas recirculation (FGR) temperature is not evaluated (display of XXX). The system can thus be driven to a secure state, if it was not possible to fully complete the flue gas recirculation (FGR) settings. It is recommended to use this setting for commissioning the burner before adjusting the flue gas recirculation (FGR) curve		
auto deact	Flue gas recirculation (FGR) with temperature compensation was automatically deactivated. Same operation mode as deactMinpos, but a warning is issued		●

10.6 Main parameter of the FGR function

Parameter	Description	LMV50 LMV51.3 LMV52.2	LMV52.4..
DelaytimeFGR Gas DelaytimeFGR Oil	Setting of delay time for auxiliary actuator 3 to be kept in the ignition position after entering phase <i>OPERATION</i>	●	●
ThresholdFGR Gas ThresholdFGR Oil	Setting of temperature that must not be exceeded so that auxiliary actuator 3 can be kept in the ignition position	●	
<i>FGR-sensor</i> (X86 PtNi1000 / X60 Pt1000 / X60 Ni1000)	Selection of temperature sensors for temperature-compensated flue gas recirculation (FGR)	●	●
<i>Factor FGR Gas</i> <i>Factor FGR Oil</i>	Readjustment of calculated temperature-dependent position of auxiliary actuator 3. The setting is made in steps of 1%. 100% means no readjustment. Settings <100% reduce the amount of recirculate flue gas (moving the damper toward the fully closed position). The factor has an impact only when there is a deviation from the learned flue gas recirculation (FGR) temperature. This means that when reaching the initially acquired flue gas recirculation (FGR) temperature, the stored position is approached, independent of the flue gas recirculation (FGR) factor. See the <i>Examples of tables showing the damper positions with FGR</i>		●
<i>FGR MinPos</i>	Minimum limitation of position of auxiliary actuator 3 for <i>temp.comp.</i> and <i>TCautoDeact</i> modes. The setting is made as an absolute value and ensures that flue gas recirculation (FGR) always operates with at least a minimum amount of flue gas. The position is also used to ensure a defined damper position for emergency operation or automatically deactivated flue gas recirculation (FGR)		●
<i>FGR MaxPos Fact</i>	Maximum limitation of the required position of auxiliary actuator 3 calculated from the current temperature and the warm position. The setting is made in steps of 1% and refers to the relevant curve-point. Interpolation between the curve-points is linear		●

The parameter are in side the AZL menu with following structure:

1st level	2nd level	3rd level	4th level	5th level	6th level	Description
Param & Display						
	Flue Gas Recirc					
		FGR-sensor	X60 Pt1000 X60 Ni1000			According to the available probe
		ThresholdFGR Gas ThresholdFGR Oil	0...850 °C			According to the regulation needs
		DelaytimeFGR Gas DelaytimeFGR Oil	0...63 min			According to the regulation needs
		Factor FGR Gas Factor FGR Oil	10..100%			According to the regulation needs
		FGR MinPos				According to the regulation needs
		FGR MaxPos Fact	0..100%			According to the regulation needs

	WARNING: Only in case of FGR temperature compensation function. If the detected temperature value is lower than the value recorded during the curve setting, the AUX3 servomotor doesn't reach the set position, but it will be closer. In this condition flue gas recirculation flow could be not sufficient or too much. NOx value could be different from the expected or the flame could be instable. Try to reduce the correction factor ("Factor FGR Gas" or "Factor FGR Oil"). In case readjust the FGR curve. Probably the point was saved also if the flue gas temperature were too far from the regime condition.
--	---

10.7 Example of FGR factor and FGR Maps Factor on the burner regulation.

We consider to set the AUX3 for FGR with the “temp.contr.” Mode
The curve is as per the below table.

Point	1	2	3	4	Note
Load %	37,5 %	62,5 %	75 %	100 %	
AUX3 FGR Curve	19,3 °	25,0 °	28,5 °	37,0 °	
FGR temperature	72 °C	105 °C	121 °C	150 °C	The flue gas value increase from low to high flame. The temperature is with burner in operative condition.

LMV52.400 will calculate a “Zero Curve” referred to flue gas 0°C temperature.
The “Zero Curve” is calculated in reference to the effect of the temperature on the smoke density.
If “FGR factor” is set at 100% LMV will not make any additional correction.

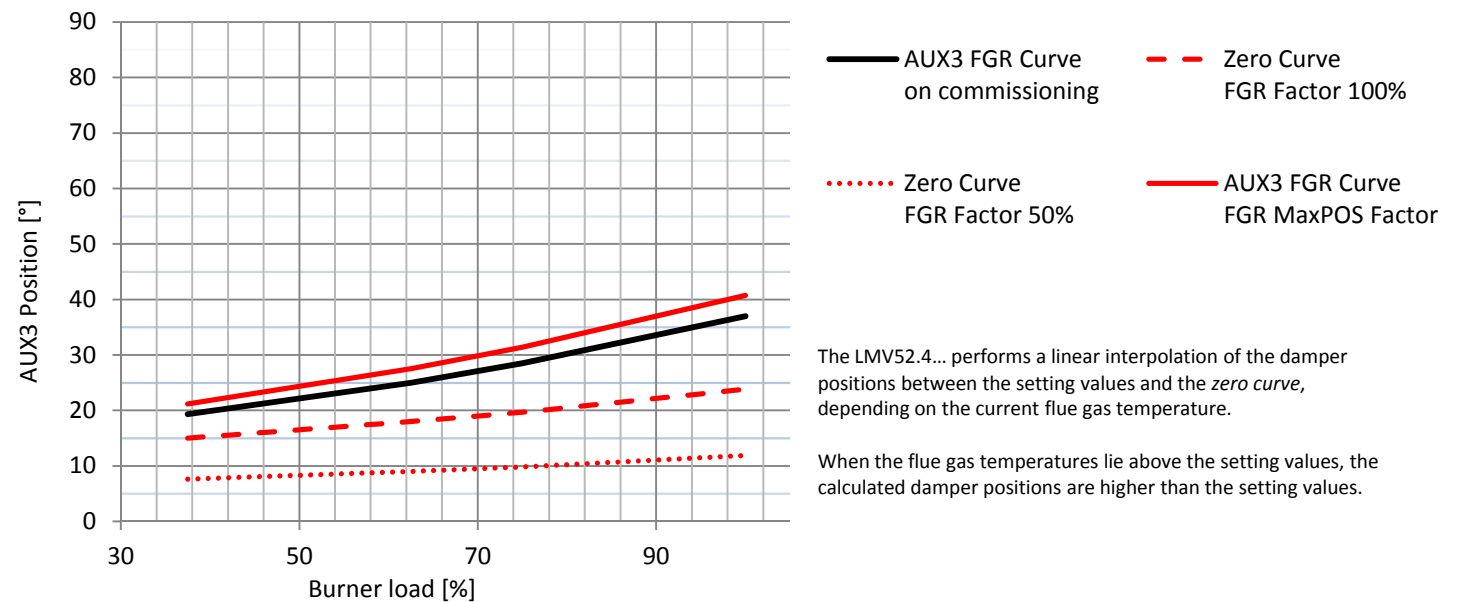
Point	1	2	3	4	Note
Pos. FGR con T = 0 °C zero curve	15 °C	18 °C	19,7 °C	23,8 °C	FGR Factor set on 100%

If “FGR factor” is set at lower value than 100% LMV will apply an additional correction to calculate the “Zero Curve”.
If “FGR factor” is 50%, the new “zero Curve” will be

Point	1	2	3	4	Note
Pos. FGR con T = 0 °C zero curve	7,6 °	9,0 °	9,8 °	11,9 °	FGR Factor set on 50% The above example shows that – with the zero curve – a flue gas recirculation (FGR) factor of 50% leads to a 50% reduction of the damper positions.

If the temperature value of the smoke during the operation of the burner is higher than the temperature value during the commissioning, the AUX3 position will be bigger than the set values.
To avoid a wide opening of the FGR butterfly valve it could be necessary to limit the automatic correction LMV52.400.
This could be necessary if the AUX3 opening become bigger than 90°, if a flame instability happen, or the flue gas recirculation is too big...
To limit the correction due to a higher temperature value, it become necessary to set the parameter “FGR MaxPOS Factor”.

Point	1	2	3	4	Note
Pos. FGR	21,2 °	27,5 °	31,4 °	40,7 °	FGR MaxPOS Factor set on 10% I valori sono il 10% in più rispetto ai corrispondenti settati inizialmente.



11 Cold start thermal shock (CSTP)

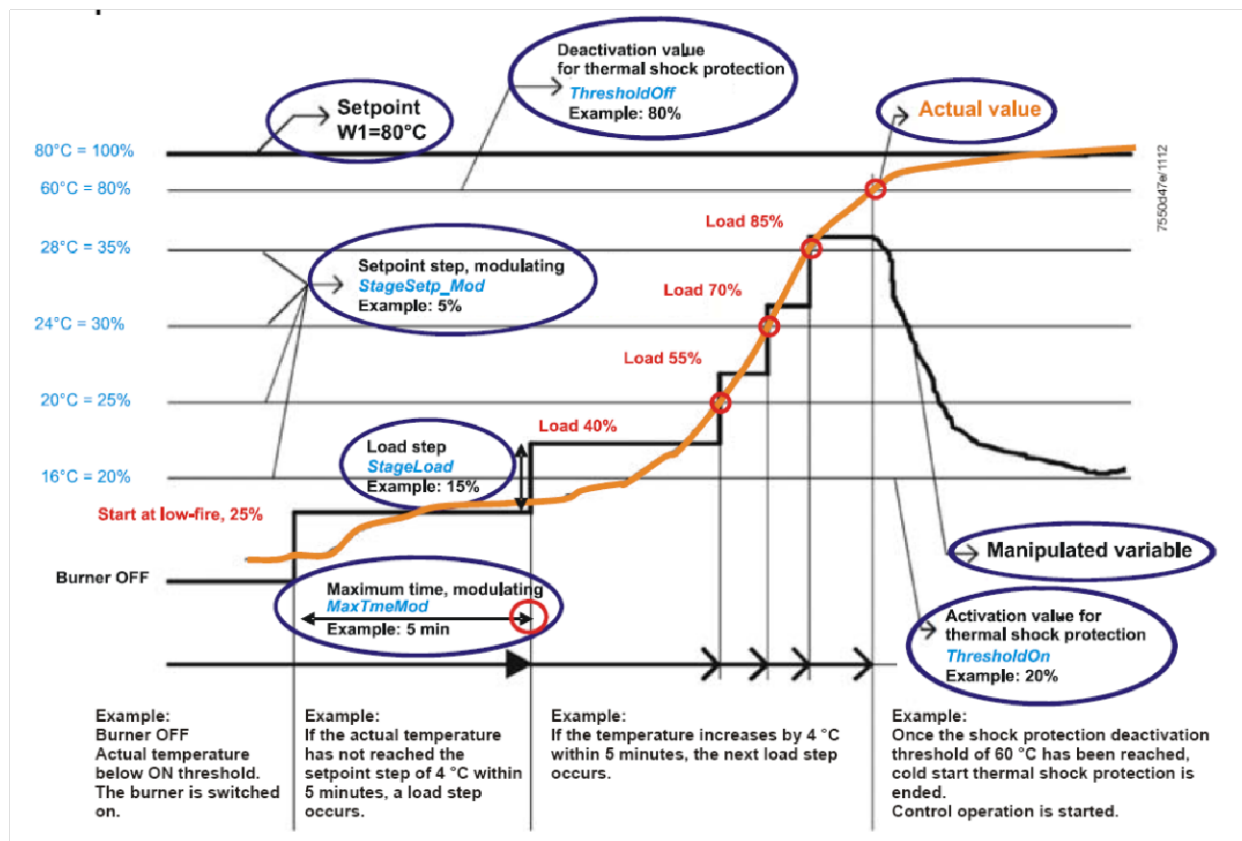
If there is a steam boiler or a boiler that must start up cold in the plant and to avoid thermal shocks a slow heating is required for the boiler by maintaining the burner at the minimum output, the automatic function "Cold start thermal shock" can be performed instead of the manual operation at minimum load.

The CSTP (Cold Start Thermal Schock) function can be enabled by the Technical service only (access by reserved password). if this function is enabled, when the burner starts up the "Thermal shock protection activated" message will be shown.

If this function is not enabled, after start-up, the burner will rapidly increase the load according to the requested value.

The CSTP function is a Service level paramter, to enable this function proceed as follows:

1st level	2nd level	3rd level	4th level	5th level	6th level	Description
Params & Display						Menu level for making the parameter settings
	LoadController					Settings for the internal load controller
		ColdStart				Settings for the cold start (thermal shock protection)
			ColdStartOn	Deactivated Activated		The parameter ColdStartOn deactivates or activates the Cold start protection function, the other parameters are factory set and can be changed following the next programming rows (see diagram)
			ThresholdOn	0...100%Wcurrent	20%	
			StageLoad	0..100%	15%	
			StageSetp_M od	1...100% Wcurrent	5%	
			Stage- Setp_Stage	1...100% Wcurrent	5%	
			MaxTme- Mod	1...63 min	3 min	
			MaxTmeStage	1...63 min	3 min	Cold start thermal shock protection, maximum time per step (multistage)
			ThresholdOff	1...100% Wcurrent	80%	Cold start thermal shock protection deactivation level referred to the current set-point (Wcurrent)
			Additional-Sens	Deactivated Pt100 Pt1000 Ni1000	Deactivated	Select extra sensor for cold start thermal shock protection
			Temp Cold- Start	0...2000 °C		Display of temperature acquired by extra sensor for the cold start thermal shock protection function
			Setpoint AddSensor	0...450 °C	60°C	Set-point for extra sensor for cold start thermal shock protection
			Release Stages	no release/ release	release	Cold start thermal shock protection load step stage mode (multistage operation)
			MaxTmeStage	1...63 min	3 min	Cold start thermal shock protection, maximum time per step (multistage)
			ThresholdOff	1...100% Wcurrent	80%	Cold start thermal shock protection deactivation level referred to the current set-point (Wcurrent)
			AdditionalSens	deactivated Pt100 Pt1000 Ni1000	deactivated	Select extra sensor for cold start thermal shock protection
			Temp Cold- Start	0...2000 °C		Display of temperature acquired by extra sensor for the cold start thermal shock protection function
			Setpoint Add- Sensor	0...450 °C	60 °C	Set-point for extra sensor for cold start thermal shock protection
			Release Stages	no release/ release	release	Cold start thermal shock protection load step stage mode (multistage operation)



Note: by enabling the manual operation (this function can be set at user level also -see chapter "manual operation") the CSTP function is momentary excluded, when enabling the automatic operation again, the CSTP function (previously set at Service level) will be enabled as well.

12 BURNER MANUAL OPERATION

The operator can decide if choosing burner manual operation at a settable fixed load or modulating operation through the automatic load controller, then can also set the burner shutdown by means of the "burner off" function.

Choose the type of operation (Au-tom / Manual / Off).

1st level	2nd level	3rd level	Password	Description
ManualOpe- ration				Menu level for activating manual operation with the preselected load
	Au-tom/ Manual/Off			Selection of manual or automatic operation
		Automatic/ Burner on / Burner off	User	

Setting the load percentage for the manual operation

To set the load percentage at which the burner must operate in manual mode, proceed as described below.

1st level	2nd level	3rd level	Password	Description
ManualOpe- ration				Menu level for activating manual operation with the preselected load
	SetLoad			Set target load
		0..100%	User	

MOTOR SPEED INPUT

- Terminal 1: Usensor (2 wire)
- Terminal 2: Pulse-IN (3 wire - PNP)
- Terminal 3: 0
- Terminal 4: Reserve
- Terminal 5: FE →

FUEL METER INPUT

- Terminal 6: Usensor (2 wire)
- Terminal 7: Pulse-IN (3 wire - PNP)
- Terminal 8: 0
- Terminal 9: FE →

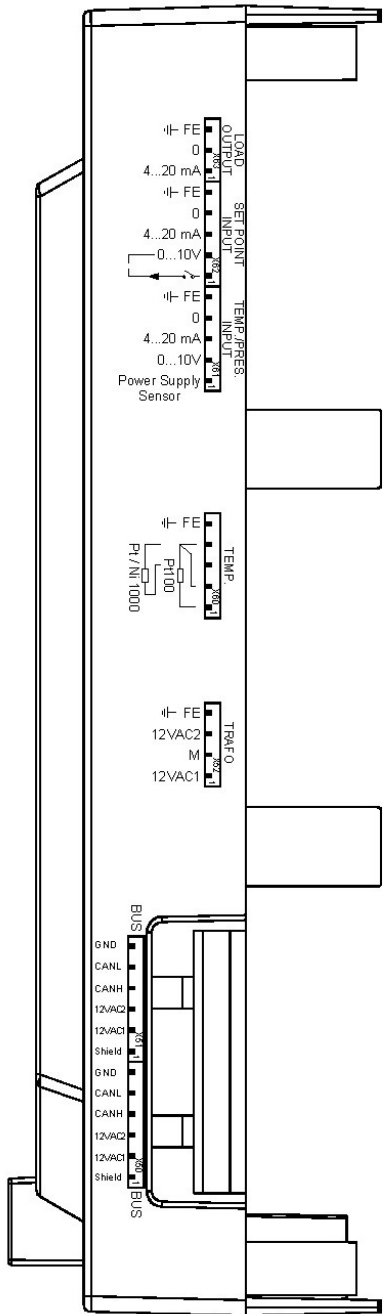
DI

- Terminal 10: Usensor (2 wire)
- Terminal 11: Pulse-IN (3 wire - PNP)
- Terminal 12: 0
- Terminal 13: FE →

DO

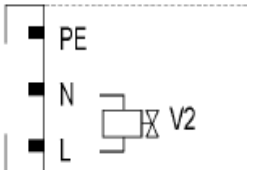
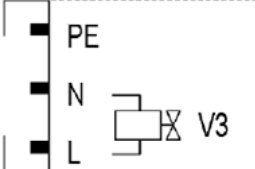
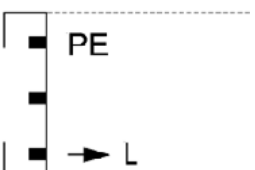
VARIABLE SPEED DRIVE

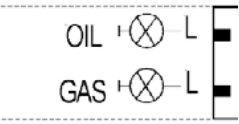
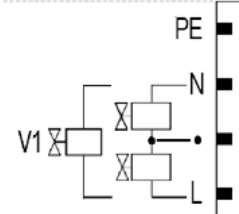
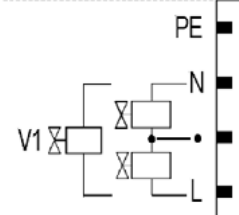
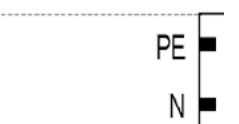
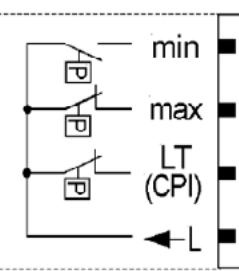
- Terminal 14: Start OUT
- Terminal 15: DC 12-24V alarm IN
- Terminal 16: 0/4-20mA setpoint OUT
- Terminal 17: 0
- Terminal 18: FE →



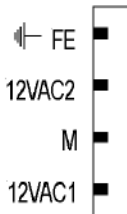
Terminal group	Connection symbol		Input	Output	Description of connection terminals	Electrical rating
X3-01	PIN1			x	Fan motor contactor	AC 230 V +10 % / -15 %, 50...60 Hz, 1 A, cos.0.4
	PIN2			x	Alarm	AC 230 V +10 % / -15 %, 50...60 Hz, 1 A, cos.0.4
X3-02	PIN1		x		Air pressure switch (LP)	AC 230 V +10 % / -15 %, 50...60 Hz, I _{max} 1.5 mA
	PIN2			x	Power signal for air pressure switch (LP)	AC 230 V +10 % / -15 %, 50...60 Hz, I _{max} 500 mA
X3-03	PIN1		x		End switch burner flange	AC 230 V +10 % / -15 %, 50...60 Hz, I _{max} 5 A
	PIN2			x	Power signal for end switch burner flange	AC 230 V +10 % / -15 %, 50...60 Hz, I _{max} 5 A
X3-04	PIN1		x		Safety loop	AC 230 V +10 % / -15 %, 50...60 Hz, I _{max} 5 A
	PIN2			x	Power signal for safety loop	AC 230 V +10 % / -15 %, 50...60 Hz, I _{max} 5 A
	PIN3		x		Protective earth (PE)	
	PIN4		x		Supply voltage neutral conductor (N)	
	PIN5		x		Supply voltage live conductor (L)	AC 230 V +10 % / -15 %, 50...60 Hz, fuse 6.3 AT (DIN EN 60 127 2 / 5)
X4-01					Fuel selection "internal" if pin 1-2 is not used	
	PIN1		x		Fuel selection gas	AC 230 V +10 % / -15 %, 50...60 Hz, I _{max} 1.5 mA
	PIN2		x		Fuel selection oil	AC 230 V +10 % / -15 %, 50...60 Hz, I _{max} 1.5 mA
	PIN3		x		Fan contactor contact (FCC) or flue gas recirculation pressure switch	AC 230 V +10 % / -15 %, 50...60 Hz, I _{max} 1.5 mA
	PIN4		x		Reset / manual lockout	AC 230 V +10 % / -15 %, 50...60 Hz, I _{max} 1.5 mA
X4-02	PIN1			x	Protective earth (PE)	
	PIN2			x	Neutral conductor (N)	
	PIN3			x	Ignition	AC 230 V +10 % / -15 %, 50...60 Hz, 2 A, cos.0.2
X4-03	PIN1			x	Protective earth (PE)	
	PIN2			x	Neutral conductor (N)	
	PIN3			x	Start signal or pressure switch relief (air pressure switch test valve)	AC 230 V +10 % / -15 %, 50...60 Hz, 0.5 A, cos.0.4

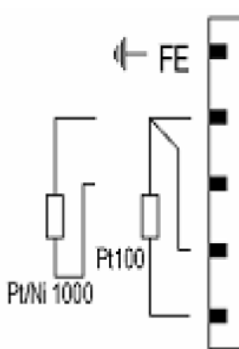
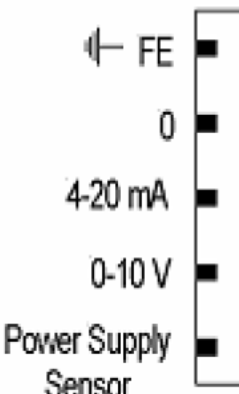
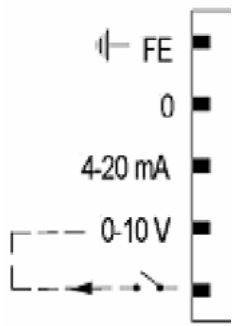
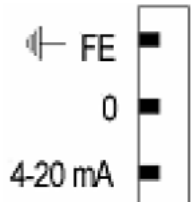
Terminal group	Connection symbol		Input	Output	Description of connection terminals	Electrical rating
X5-01	PIN1			x	Protective earth (PE)	
	PIN2		x		Pressure switch min-oil (DWmin-oil)	AC 230 V +10 % / -15 %, 50...60 Hz, I _{max} 1.5 mA
	PIN3			x	Power signal for pressure switch-min-oil (DWmin-oil)	AC 230 V +10 % / -15 %, 50...60 Hz, I _{max} 500 mA
X5-02	PIN1			x	Protective earth (PE)	
	PIN2		x		Pressure switch-max-oil (DWmax-oil)	AC 230 V +10 % / -15 %, 50...60 Hz, I _{max} 1.5 mA
	PIN3			x	Power signal for pressure switch-max-oil (DWmax-oil)	AC 230 V +10 % / -15 %, 50...60 Hz, I _{max} 500 mA
X5-03	PIN1		x		Controller (ON / OFF)	AC 230 V +10 % / -15 %, 50...60 Hz, I _{max} 1.5 mA
	PIN2		x		Controller closes / stage 3	AC 230 V +10 % / -15 %, 50...60 Hz, I _{max} 1.5 mA
	PIN3		x		Controller opens / stage 2	AC 230 V +10 % / -15 %, 50...60 Hz, I _{max} 1.5 mA
	PIN4			x	Power signal for control of controller	AC 230 V +10 % / -15 %, 50...60 Hz, I _{max} 500 mA
X6-01	PIN1		x		Start release oil	AC 230 V +10 % / -15 %, 50...60 Hz, I _{max} 1.5 mA
	PIN2			x	Power signal start release oil	AC 230 V +10 % / -15 %, 50...60 Hz, I _{max} 500 mA
	PIN3		x		Direct heavy oil start	AC 230 V +10 % / -15 %, 50...60 Hz, I _{max} 1.5 mA
	PIN4			x	Power signal direct heavy oil start	AC 230 V +10 % / -15 %, 50...60 Hz, I _{max} 500 mA
X6-02	PIN1			x	Protective earth (PE)	
	PIN2			x	Neutral conductor (N)	
	PIN3			x	Oil pump / magnetic coupling	AC 230 V +10 % / -15 %, 50...60 Hz, 2 A, cos.0.4
X6-03	PIN1			x	Protective earth (PE)	
	PIN2			x	Neutral conductor (N)	
	PIN3				Fuel valve (shutoff valve-oil)	AC 230 V +10 % / -15 %, 50...60 Hz, 1 A, cos.0.4

Terminal group	Connection symbol		Input	Output	Description of connection terminals	Electrical rating
X7-01	PIN1			x	Protective earth (PE)	
	PIN2			x	Neutral conductor (N)	
	PIN3				Fuel valve 2 (oil)	AC 230 V +10 % / -15 %, 50...60 Hz, 1 A, cos.0.4
X7-02	PIN1			x	Protective earth (PE)	
	PIN2			x	Neutral conductor (N)	
	PIN3				Fuel valve 3 (oil)	AC 230 V +10 % / -15 %, 50...60 Hz, 1 A, cos.0.4
X7-03	PIN1			x	Protective earth (PE)	
	PIN2		x		Start release gas CPL (LMV52...)	AC 230 V +10 % / -15 %, 50...60 Hz, I _{max} 1.5 mA
	PIN3			x	Power signal (reserve)	AC 230 V +10 % / -15 %, 50...60 Hz, I _{max} 500 mA

Terminal group	Connection symbol		Input	Output	Description of connection terminals	Electrical rating
X8-01		PIN2		x	Firing on oil	AC 230 V +10 % / -15 %, 50...60 Hz, 1 A, cos.0.4
		PIN1		x	Firing on gas	AC 230 V +10 % / -15 %, 50...60 Hz, 1 A, cos.0.4
X8-02		PIN4		x	Protective earth (PE)	
		PIN3		x	Neutral conductor (N)	
		PIN2		x	Wiring point for valves connected in series	
		PIN1		x	Fuel valve 1 (oil)	AC 230 V +10 % / -15 %, 50...60 Hz, 1 A, cos.0.4
X8-03		PIN4		x	Protective earth (PE)	
		PIN3		x	Neutral conductor (N)	
		PIN2		x	Wiring point for valves connected in series	
		PIN1		x	Fuel valve 1 (oil)	AC 230 V +10 % / -15 %, 50...60 Hz, 1 A, cos.0.4
X9-01		PIN4		x	Fuel valve 1 (gas)	AC 230 V +10 % / -15 %, 50...60 Hz, 2 A, cos.0.4
		PIN3		x	Fuel valve 2 (gas)	AC 230 V +10 % / -15 %, 50...60 Hz, 2 A, cos.0.4
		PIN2		x	Fuel valve (gas)	AC 230 V +10 % / -15 %, 50...60 Hz, 2 A, cos.0.4
		PIN1		x	Fuel valve (shutoff valve-(gas)	AC 230 V +10 % / -15 %, 50...60 Hz, 2 A, cos.0.4
X9-02		PIN2		x	Protective earth (PE)	
		PIN1		x	Neutral conductor (N)	
X9-03		PIN4	x		Pressure switch-min-gas, start release gas	AC 230 V +10 % / -15 %, 50...60 Hz, I _{max} 1.5 mA
		PIN3	x		Pressure switch-max-gas (DWmax- gas)	AC 230 V +10 % / -15 %, 50...60 Hz, I _{max} 1.5 mA
		PIN2	x		Pressure switch-valve proving-gas / leakage test or valve closing contact (CPI)	AC 230 V +10 % / -15 %, 50...60 Hz, I _{max} 1.5 mA
		PIN1		x	Power signal for pressure switch	AC 230 V +10 % / -15 %, 50...60 Hz, I _{max} 500 mA

Termi- nal group	Connection symbol		Input	Output	Description of connection termi- nals	Electrical rating
X10-01		PIN4		x	Neutral conductor (N)	AC 230 V +10 % / -15 %, 50...60 Hz, max 1 mA
		PIN3		x	Power signal transformer	
		PIN2	x		AC power signal GO	AC 12 V +10 % / -15 %, 50...60 Hz, max 1.2 mA
		PIN1	x		AC power signal fan motor (G)	
X10-02		PIN6	x		QRI... (IR detector) / QRA7... signal voltage	Umax DC 5 V
		PIN5		x	Protective earth (PE)	
		PIN4		x	Neutral conductor (N)	
		PIN3		x	Power signal	AC 230 V +10 % / -15 %, 50...60 Hz, I _{max} 500 mA
		PIN2		x	QRI... (IR detector) / QRA7... power supply	DC 14 / 21 V _{DC} I _{max} 100 mA
		PIN1	x		QRB... signal voltage	Max. DC 8 V
X10-03		PIN1		x	Ionization probe (ION) (alternati- vely QRA2.../ QRA4.U/QRA10..., refer to section <i>Description of inputs and out- puts</i>)	Umax (X3-04-PINS) I _{max} 0.5 mA
X50		PIN6		x	Reference ground (PELV)	
		PIN5		x	Communication signal (CANL)	DC U <5 V, R _w = 120 Ω, level to ISO-DIS 11898
		PIN4		x	Communication signal (CANH)	
		PIN3		x	AC power supply for actuators / display and operating unit AZL5...	AC 12 V +10 % / -15 %, 50...60 Hz, Fuse max. 4 A
		PIN2		x	AC power supply for actuators / display and operating unit AZL5...	
		PIN1	x		Shield connec- tion (functional earth)	
X51		PIN6		x	Reference ground (PELV)	
		PIN5		x	Communication signal (CANL)	DC U <5 V, R _w = 120 Ω, level to ISO-DIS 11898
		PIN4		x	Communication signal (CANH)	
		PIN3		x	AC power supply for actuators / display and operating unit AZL5...	AC 12 V +10 % / -15 %, 50...60 Hz, Fuse max. 4 A
		PIN2		x	AC power supply for actuators / display and operating unit AZL5...	
		PIN1	x		Shield connec- tion (functional earth)	

X52		PIN4	x		(functional earth)	
		PIN3	x		AC power supply from transformer to LMV5... system	AC 12 V +10 % / -15 %, 50...60 Hz
		PIN2	x		Reference ground (PELV)	
		PIN1	x		AC power supply from transformer to LMV5... system	AC 12 V +10 % / -15 %, 50...60 Hz

Terminal group	Connection symbol		Input	Output	Description of connection terminals	Electrical rating
Temperature / pressure controller						
X60		PIN5	x		Functional earth for shield connection	
		PIN4	x		Reference ground	
		PIN3	x		Temperature sensor input Pt / LG- Ni 1000	
		PIN2	x		Line compensation temperature sensor PT100	
		PIN1	x		Temperature sensor input PT100	
X61		PIN5	x		Functional earth for shield connection	
		PIN4	x		Reference ground	
		PIN3	x		Current input for temperature / pressure signal 0/4...20 mA	DC 0/4...20 mA
		PIN2	x		Voltage input for temperature / pressure signal DC 0...10 V	DC 0...10 V
		PIN1		x	Power supply for temperature / pressure transmitter	approx. DC 20 V Max. 25 mA
X62		PIN5	x		Functional earth for shield connection	
		PIN4	x		Reference ground	
		PIN3	x		Current input for setpoint or load	DC 0...20 mA
		PIN2	x		Voltage input for setpoint or load	DC 0...10 V
		PIN1		x	Power supply for setpoint changeover	approx. DC 24 V Max. 2 mA
X63		PIN3	x		Functional earth for shield connection	
		PIN2		x	Reference ground	
		PIN1		x	Current output for burner (LOAD OUTPUT)	DC 4...20 mA, RLmax = 500 Ω

Note: Specifications and data subject to change. Errors and omissions excepted.

RECOMMENDATIONS FOR LMV5x CONNECTIONS

Connections affected by EMC noises are related to the bus cable (actuator line cable, PLL52), detection probe cable, speed sensor cable, 4-20mA signal cable that controls the VSD.

Input and power cables (400V e 230V) must be laid separately from the signal cables.

The bus cable between control panel and burner and between burner and PLL52 board (used when O2 trim control must be performed) must be laid separately and far from power cables.

When long cables must be provided, it is recommended to put the bus cable into a pipe or a metallic sheath: the sheath ends must be grounded with suitable rings.

Provide a shielded three-pole cable type FG7OH2R+T (see Annex 1), between VSD and motor; earth must be outside the shielding.

Shielding must get to the lower part of the VSD and get to the motor junction box. Shielding must be connected to the equipotential ground on both ends, better with suitable rings.

Otherwise, a standard cable can be used also but put inside a pipe or metallic sheath (the sheath ends must be grounded with suitable rings) and an earth external wire for the motor ground.

The cable for the 4÷20mA signal that controls the VSD, must be shielded, only LMV5x side ends connected to the equipotential terminal. If the VSD is not inside the control panel, the cable must be laid separately inside a metallic sheath earthed by means of rings.

As for the speed sensor cable and QRI detection probe cable, provide a "Ethernet " cat.5 or 6 cable, inside a metallic sheath (with ends earthed by means of rings) and laid separately from the motor cable.

As the sensor uses three wires, divide and twist the pairs to avoid noises. Alternatively, provide a 3x2x0,50 twisted cable Liycy type (see Annex 2).

In case of O2 trim control version, O2 probe and PLL52 board must be connected by means of a 3x2x0,50 twisted cable Liycy type (see Annex 2).

NB: when a shielding has both ends wired to Earth, be sure they are at the same potential. If there is any Voltage difference, ground just one of the two ones, generally the one closest to the weakest, respect to EMC, component. Anyway give way to the burner control, that is wire to ground the end of the shielding closest to the LMV. For instance, the cable between LMV and VSD, if the shielding has only one end wired to Earth, this one has to be the one LMV side.

Annex1 – Example for motor cable



FG70H2R+T 0,6/1 kV
A RIDOTTA EMISSIONE
DI ALOGENI

FG70H2R+T 0,6/1 kV
WITH REDUCED
HALOGEN EMISSION

INDUSTRIA E AUTOMAZIONE



CARATTERISTICHE TECNICHE

Colore delle anime:		UNEL 00722 / VDE 0293 (Tab. 8)
Conduttori:	rame rosso elettrolitico	normativa CEI EN 60228 Cl.5 (Tabella 9)
Isolante:	elastomero silanico di qualità G7	normativa CEI 20-11 - CEI EN 50363
Separatore:	nastro poliestere-mylar	
Schermatura:	a treccia capillari di rame rosso elettrolitico cop. > 80 %	
Guaina esterna:	PVC di qualità TM2	normativa CEI 20-11 - CEI EN 50363
Colore della guaina:	Grigio RAL 7035	
Prova N.P. verticale:	su singolo conduttore o cavo isolato	normativa CEI EN 60332-1-2
Prova GAS emessi:	durante la combustione	normativa CEI EN 50267-2-1
Resistenza agli olii:		normativa CEI 20-34/O-1
Prova N.P.I.:		normativa CEI 20-22/2
Resistenza elettrica:	relativamente alla sezione	normativa CEI EN 60228 (Tabella 9)
Tens. nominale Uo/U:	0,6/1 kV	
Tensione di prova:	4000 V	
Temperatura d'esercizio:	(- 25 °C ÷ + 90 °C)	
Temperatura di corto circuito:	250 °C	
Marcatura:	BERICA CAVI S.P.A. (VI) FG70H2R + T 0,6/1 kV O.R. CEI 20-22 II CEE Anno/Lotto - N° Anime x Sezione + T	
Raggio di curvatura:	minimo 15 volte diametro esterno	

TECHNICAL FEATURES

Cores colour code:		UNEL 00722 / VDE 0293 (Tab. 8)
Conductors :	fine wires stranded of bare copper	CEI EN 60228 Cl.5 (Tab.9) rule
Insulation:	G7 quality rubber	CEI 20-11 - CEI EN 50363 rules
Assembling:	polyester-mylar tape	
Shield:	bare copper braid 80% covering	
Outer sheath:	TM2 quality PVC	CEI 20-11 - CEI EN 50363 rules
Sheath colour code:	Grey RAL 7035	
Vertical fire retardant test:	on single conductor or insulated cable	CEI EN 60332-1-2 rule
Emission GAS test:	during the combustion	CEI EN 50267-2-1 rule
Oil resistant test:		CEI 20-34/O-1 rule
Flame retardant test:		CEI 20-22/2 rule
Electric resistance:	according to	CEI EN 60228 (Tab. 9)
Working voltage:	0,6/1 kV	
Testing voltage:	4000 V	
Working temperature:	(-25 °C ÷ +90 °C)	
Short circuit temperature:	250 °C	
Outer printing:	BERICA CAVI S.P.A. (VI) FG70H2R + T 0,6/1 kV O.R. CEI 20-22 II CEE - Year/Lot - Nr. of cond. by cross sect. + T.	
Bending radius:	cable outer diameter x 15	

**FG70H2R+T 0,6/1 kV
WITH REDUCED
HALOGEN EMISSION**

[illegible]

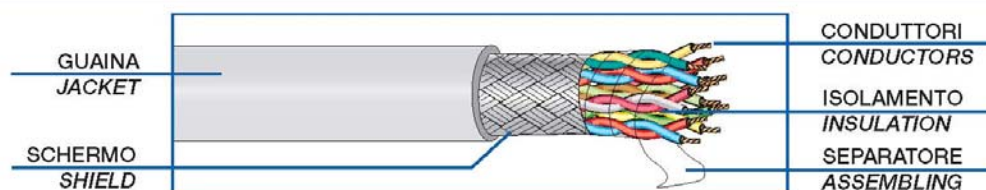
Annex 2 – Example for sensor cable

CAVI TIPO "Li-ICY-P" A COPPIE SCHERMATI A TRECCIA

IMPIEGO: Cavi schermati per segnali e trasmissione dati per applicazioni in elettronica ed informatica, efficaci contro le interferenze elettromagnetiche ed atti ad offrire una protezione contro influenze capacitive dovute a campi elettrici.

CABLES TYPE "Li-ICY-P" TWISTED PAIRS, TINNED COPPER BRAID SHIELD

STANDARD USE: Signal and data transmission shielded cables for electronics and information technology applications, effective against electromagnetic interferences and suited to offer protection against capacitive influences due to electric fields.



CARATTERISTICHE TECNICHE		TECHNICAL FEATURES	
CONDUTTORI: Flessibili in rame rosso sec. CEI 20-29 (IEC 228) Cl. 5, VDE 0295 Cl. 5, NF C32-013 (0,34 mm ² : VDE 0295 Cl.2)		 CONDUCTORS: Flexible bare copper conductors CEI 20-29 (IEC 228) Cl. 5, VDE 0295 Cl. 5, NF C32-013 Ref. (0,34 mm ² : VDE 0295 Cl.2)	
ISOLANTE: Polivinilcloruro (PVC) Sec. CEI 20-11 Cl. R2, VDE 0207 Cl. Y12 Codici colori: a norma DIN 47100		 INSULATION: Polyvinylchloride (PVC) CEI 20-11 Cl. R2, VDE 0207 Cl. Y12 Ref. Colour code according to DIN 47100	
SEPARATORE: Nastro di poliestere		 ASSEMBLING: Polyester tape helically wound	
SCHERMATURA: A treccia di rame stagnato Cordina di continuità a richiesta		 SHIELD: Tinned copper braid On request with drain wire	
GUAINA ESTERNA: Polivinilcloruro (PVC) Sec. CEI 20-20 Cl. TM2, VDE 0207 Cl. YM2 colore: grigio (diverso a richiesta)		 JACKET: Polyvinylchloride (PVC) CEI 20-20 Cl. TM2, VDE 0207 Cl. YM2 Ref. colour: gray or on request	
RESISTENZA ELETTRICA DEI CONDUTTORI: 0,14 mm ² : <148 Ohm/Km 0,25 mm ² : <79 Ohm/Km 0,34 mm ² : <55 Ohm/Km 0,50 mm ² : <39 Ohm/Km 0,75 mm ² : <26 Ohm/Km 1 mm ² : <19,5 Ohm/Km		 ELECTRICAL CONDUCTOR RESISTANCE: 0,14 mm ² : <148 Ohm/Km 0,25 mm ² : <79 Ohm/Km 0,34 mm ² : <55 Ohm/Km 0,50 mm ² : <39 Ohm/Km 0,75 mm ² : <26 Ohm/Km 1 mm ² : <19,5 Ohm/Km	
TEMPERATURA DI ESERCIZIO: posa fissa: -25°C + 70°C posa mobile: -15°C + 70°C		 WORKING TEMPERATURE: fixed installation: -25°C + 70°C flexing: -15°C + 70°C	
RAGGIO DI CURVATURA: 15 volte il diametro del cavo		 BENDING RADIUS: 15 times overall diameter of cable	
TENSIONE DI ESERCIZIO: 250 V		 WORKING VOLTAGE: 250 V	
TENSIONE DI PROVA: 1500 V		 TEST VOLTAGE: 1500 V	

CAVI TIPO "Li-ICY-P"
A COPPIE SCHERMATI A TRECCIA

CABLES TYPE "Li-ICY-P"
TWISTED PAIRS, TINNED COPPER BRAID SHIELD

PROVA N.P. FIAMMA:
Standard: sec. CEI 20-35 (IEC 332.1)
A richiesta: sec. CEI 20-22 II (IEC 332.3A)



FLAME RETARDANT TEST:
Standard: CEI 20-35 (IEC 332.1) Ref.
On request: CEI 20-22 II (IEC 332.3A) Ref.

IMPEDENZA DI TRASFERIMENTO:
max 200 mohm/m ($f < 10\text{MHz}$)



SURFACE TRANSFER IMPEDANCE:
max 200 mohm/m ($f < 10\text{MHz}$)

CAPACITA' DI LAVORO:
cond/cond: 120 nF/km (nom.)
cond/sch: 180 nF/km (nom.)



CAPACITANCE:
cond/cond: 120 nF/km (nom.)
cond/shield: 180 nF/km (nom.)

CODICE	FORMAZIONE	ø esterno medio	Peso medio Kg/Km
CODE	TYPE	outer diameter ø	Medium weight Kg/Km
28.204.1.02.1.000	2x2x0.14	5.6	40.0
28.204.1.03.1.000	3x2x0.14	5.9	47.0
28.204.1.04.1.000	4x2x0.14	6.2	61.0
28.204.1.05.1.000	5x2x0.14	7.2	68.0
28.204.1.06.1.000	6x2x0.14	7.6	76.0
28.204.1.07.1.000	7x2x0.14	7.6	82.0
28.204.1.08.1.000	8x2x0.14	8.4	90.0
28.204.1.10.1.000	10x2x0.14	9.8	118.0
28.204.1.12.1.000	12x2x0.14	10.2	130.0
28.204.1.16.1.000	16x2x0.14	11.2	160.0
28.204.1.18.1.000	18x2x0.14	11.7	186.0
28.204.1.20.1.000	20x2x0.14	12.4	200.0
28.204.1.25.1.000	25x2x0.14	14.0	273.0
28.204.1.02.3.000	2x2x0.25	5.8	54.0
28.204.1.03.3.000	3x2x0.25	7.0	65.0
28.204.1.04.3.000	4x2x0.25	7.3	89.0
28.204.1.05.3.000	5x2x0.25	8.0	99.0
28.204.1.06.3.000	6x2x0.25	9.0	114.0
28.204.1.07.3.000	7x2x0.25	9.0	120.0
28.204.1.08.3.000	8x2x0.25	9.6	126.0
28.204.1.10.3.000	10x2x0.25	10.3	160.0
28.204.1.12.3.000	12x2x0.25	11.4	171.0
28.204.1.16.3.000	16x2x0.25	13.1	238.0
28.204.1.18.3.000	18x2x0.25	13.6	248.0
28.204.1.20.3.000	20x2x0.25	14.2	275.0
28.204.1.25.3.000	25x2x0.25	16.4	340.0

CODICE	FORMAZIONE	ø esterno medio	Peso medio Kg/Km
CODE	TYPE	outer diameter ø	Medium weight Kg/Km
28.204.1.02.4.000	2x2x0.34	7.3	68.0
28.204.1.03.4.000	3x2x0.34	7.8	82.0
28.204.1.04.4.000	4x2x0.34	8.6	96.0
28.204.1.05.4.000	5x2x0.34	10.0	110.0
28.204.1.06.4.000	6x2x0.34	10.6	130.0
28.204.1.07.4.000	7x2x0.34	10.6	145.0
28.204.1.08.4.000	8x2x0.34	11.5	150.0
28.204.1.10.4.000	10x2x0.34	13.0	190.0
28.204.1.12.4.000	12x2x0.34	13.5	220.0
28.204.1.16.4.000	16x2x0.34	15.2	250.0
28.204.1.18.4.000	18x2x0.34	16.0	275.0
28.204.1.20.4.000	20x2x0.34	17.1	290.0
28.204.1.25.4.000	25x2x0.34	19.5	400.0
28.204.1.02.5.000	2x2x0.50	7.6	75.0
28.204.1.03.5.000	3x2x0.50	9.0	125.0
28.204.1.04.5.000	4x2x0.50	10.0	140.0
28.204.1.05.5.000	5x2x0.50	10.8	160.0
28.204.1.06.5.000	6x2x0.50	11.7	190.0
28.204.1.07.5.000	7x2x0.50	11.7	220.0
28.204.1.08.5.000	8x2x0.50	14.0	250.0
28.204.1.10.5.000	10x2x0.50	15.0	300.0
28.204.1.12.5.000	12x2x0.50	15.7	345.0
28.204.1.16.5.000	16x2x0.50	17.6	450.0

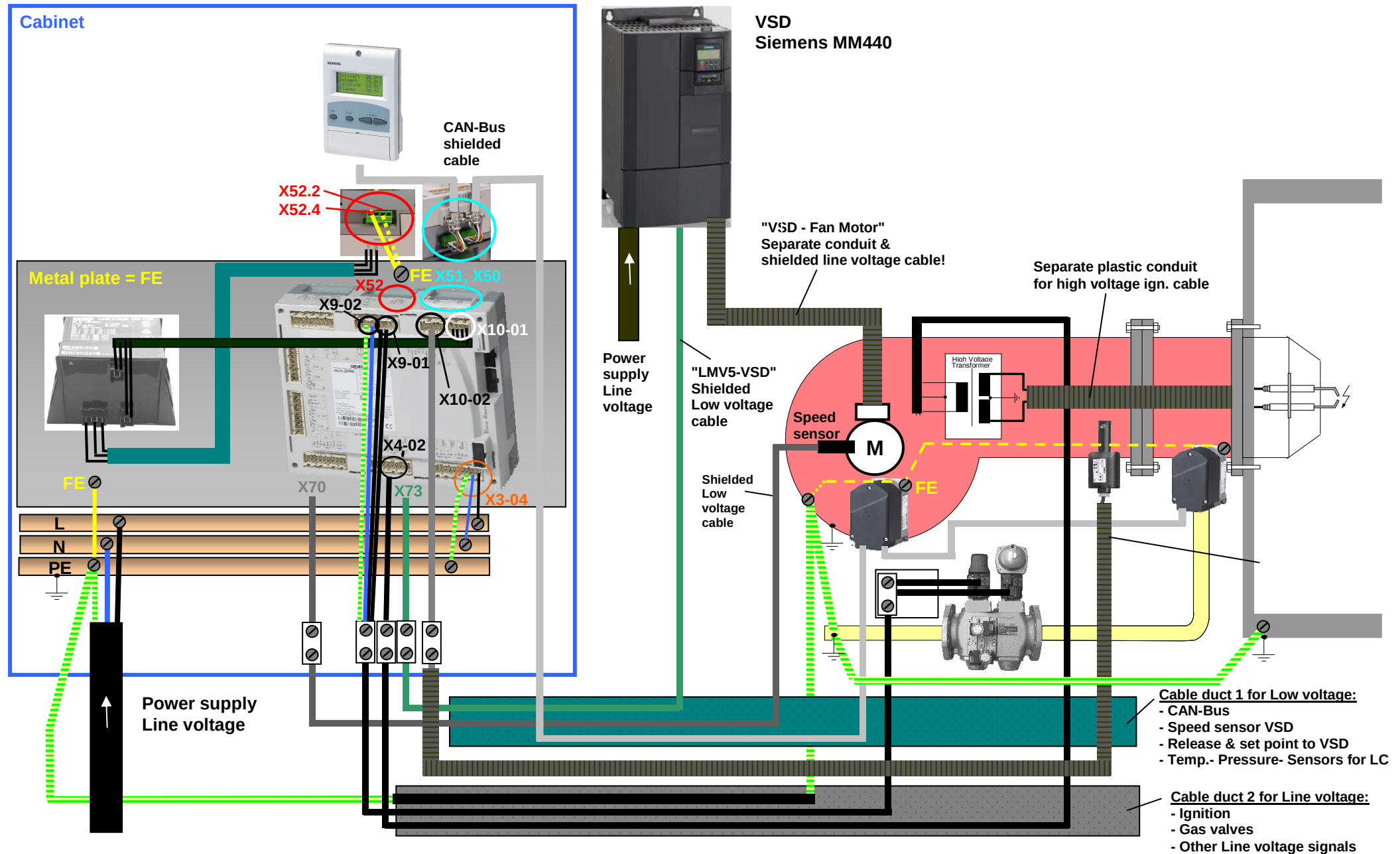
CAVI TIPO "Li-ICY-P"
A COPPIE SCHERMATI A TRECCIA

CABLES TYPE "Li-ICY-P"
TWISTED PAIRS, TINNED COPPER BRAID SHIELD

CODICE	FORMAZIONE	ø esterno medio	Peso medio Kg/Km
CODE	TYPE	outer diameter ø	Medium weight Kg/Km
28.204.1.02.6.000	2x2x0.75	8.6	103.0
28.204.1.03.6.000	3x2x0.75	9.0	128.0
28.204.1.04.6.000	4x2x0.75	10.6	167.0
28.204.1.05.6.000	5x2x0.75	12.0	215.0
28.204.1.06.6.000	6x2x0.75	12.8	240.0
28.204.1.07.6.000	7x2x0.75	12.8	265.0
28.204.1.08.6.000	8x2x0.75	14.6	306.0
28.204.1.10.6.000	10x2x0.75	16.0	355.0
28.204.1.12.6.000	12x2x0.75	17.0	405.0
28.204.1.16.6.000	16x2x0.75	20.5	565.0

CODICE	FORMAZIONE	ø esterno medio	Peso medio Kg/Km
CODE	TYPE	outer diameter ø	Medium weight Kg/Km
28.204.1.02.7.000	2x2x1	9.4	122.0
28.204.1.03.7.000	3x2x1	11.5	179.0
28.204.1.04.7.000	4x2x1	12.8	237.0
28.204.1.05.7.000	5x2x1	13.8	297.0

Appendix: Example for wiring, earthing and shielding the LMV5-System



Addendum 4: LMV52... with O2 trim control and O2 module

General

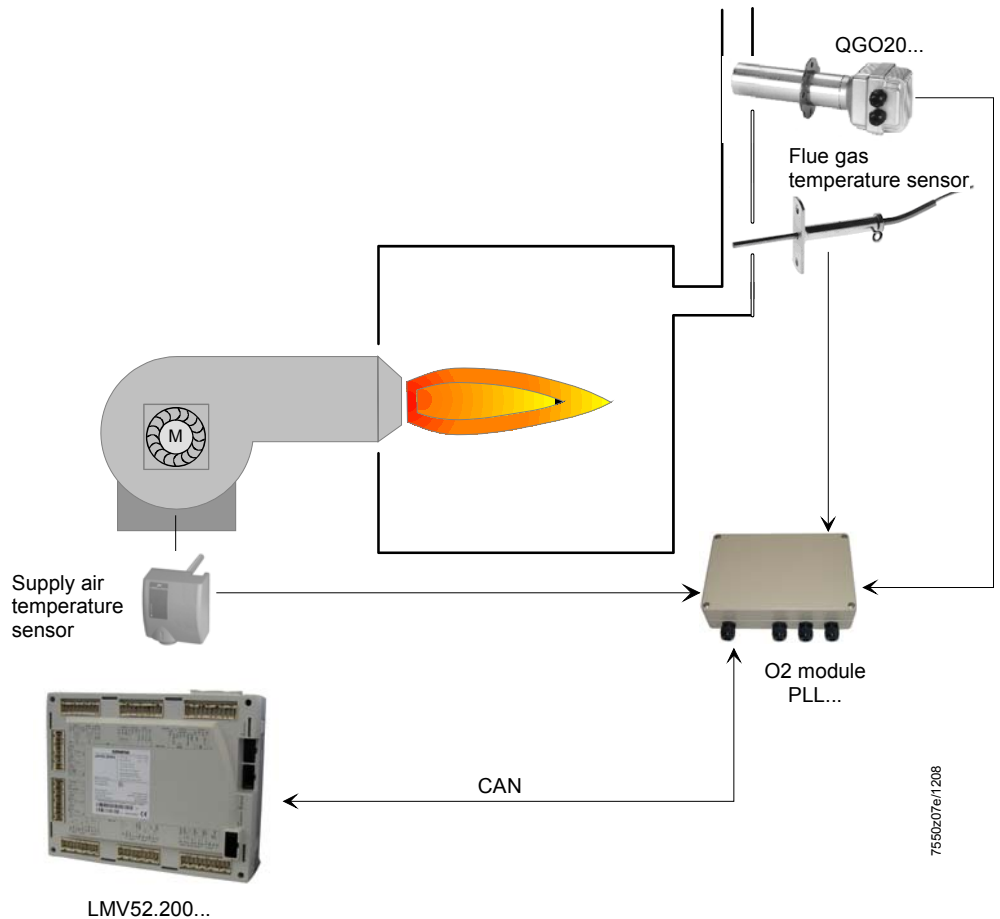
The LMV52... system is an extended LMV51... system. A special feature of the LMV52... is control of the residual oxygen content to increase the boiler's efficiency.

In addition to the features of the LMV51..., the LMV52... provides O2 trim control, control of a maximum of 6 actuators, control of a VSD, and acquisition of cumulated fuel consumption and current fuel throughput. The LMV52... system uses an O2 sensor (QGO20...), an external O2 module, and the standard components of the LMV51... system.

ATTENTION: for the proper burner adjustment, it is necessary to install a fuel meter for each burner.

The PLL... O2 module is a detached measuring module for the QGO20... sensor and for 2 temperature sensors (Pt1000 / LG-Ni 1000). The module communicates with the LMV52... via CAN bus.

The fuel meters must be connected directly to the fuel-related inputs of the basic unit. On the AZL5... display and operating unit, the individual consumption values can be read out and the meter readings can be reset.



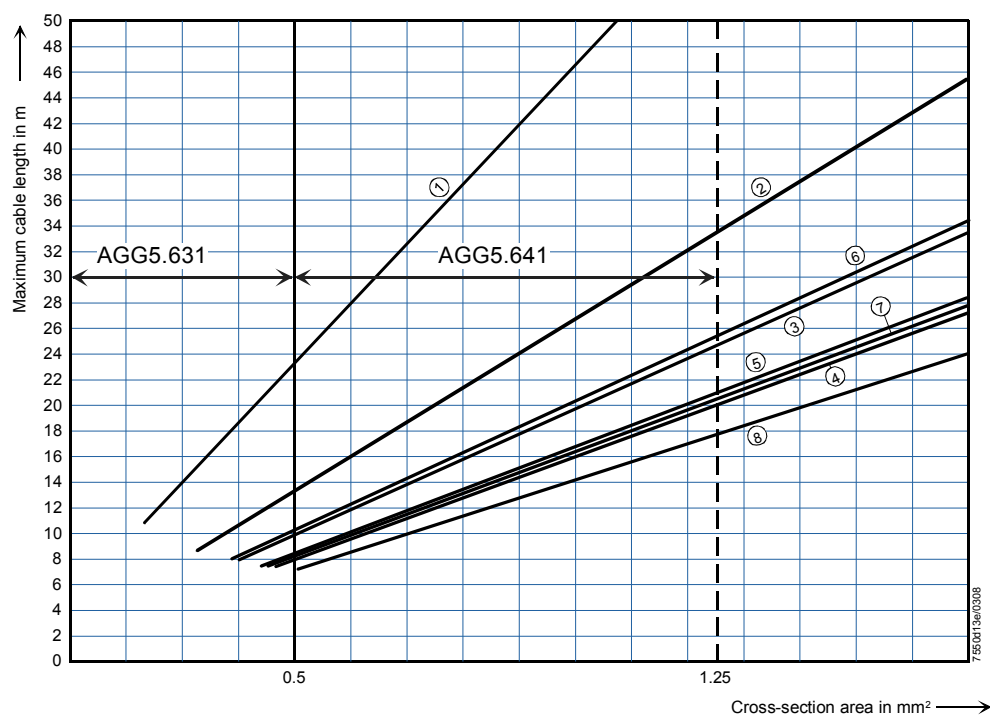
Determination of the maximum cable length

The maximum cable length between transformer and CAN bus users is dependent on the type of cable (cross-sectional area), the number of actuators and the type of actuator used (current).

The following graphs can be used to determine the maximum CAN bus cable lengths between the transformer and group of actuators or the AZL5..., depending on the relevant influencing factors.

The assumption was made that the actuators within the group are close to one another. The **minimum** cross-sectional area for the system examples shown results from the start of the curve.

The **maximum** cable lengths for the defined system cables AGG5.641 and AGG5.631 result from the points of intersection in the graph.



AGG5.631 (cable type 2)

AGG5.641 (cable type 1)

- | | |
|----------------|-------------------------------|
| ① 1 x SQM45... | ⑤ 2 x SQM48... |
| ② 2 x SQM45... | ⑥ 1 x SQM45... + 1 x SQM48... |
| ③ 3 x SQM45... | ⑦ 2 x SQM45... + 1 x SQM48... |
| ④ 4 x SQM45... | ⑧ 3 x SQM45... + 1 x SQM48... |

CAN bus connection between transformer and actuator group



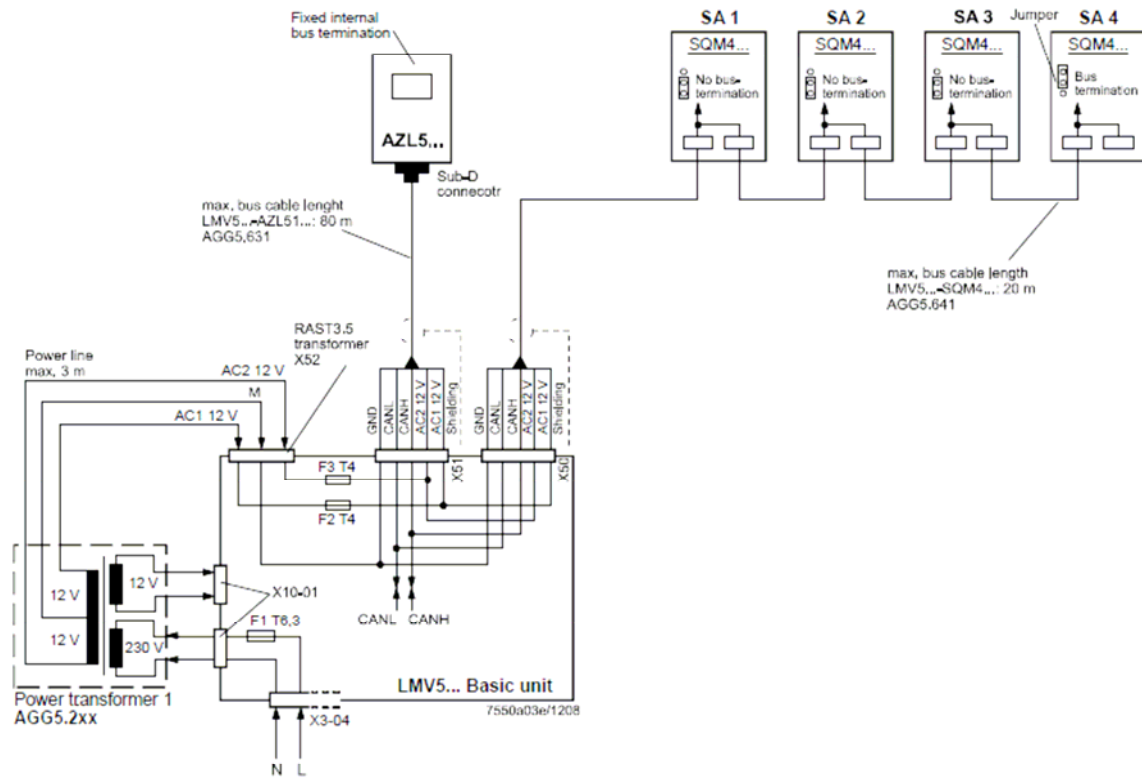
When connecting a PLL52... O2 module, the maximum permissible cable length of a network is to be reduced by 2 m.

Example: - System cable: AGG5.641 (connecting cable to the actuators)
- Actuators: 2 x SQM45...

The point of intersection of the vertical line for the AGG5.641 (1.25 mm²) and curve ① (2 x SQM45...) gives a maximum cable length of 33.4 m between the transformer and the group of actuators.

Example 1

**Installation of all components in the burner;
CAN bus cable «LMV5... →shielding last actuator» 20 m**

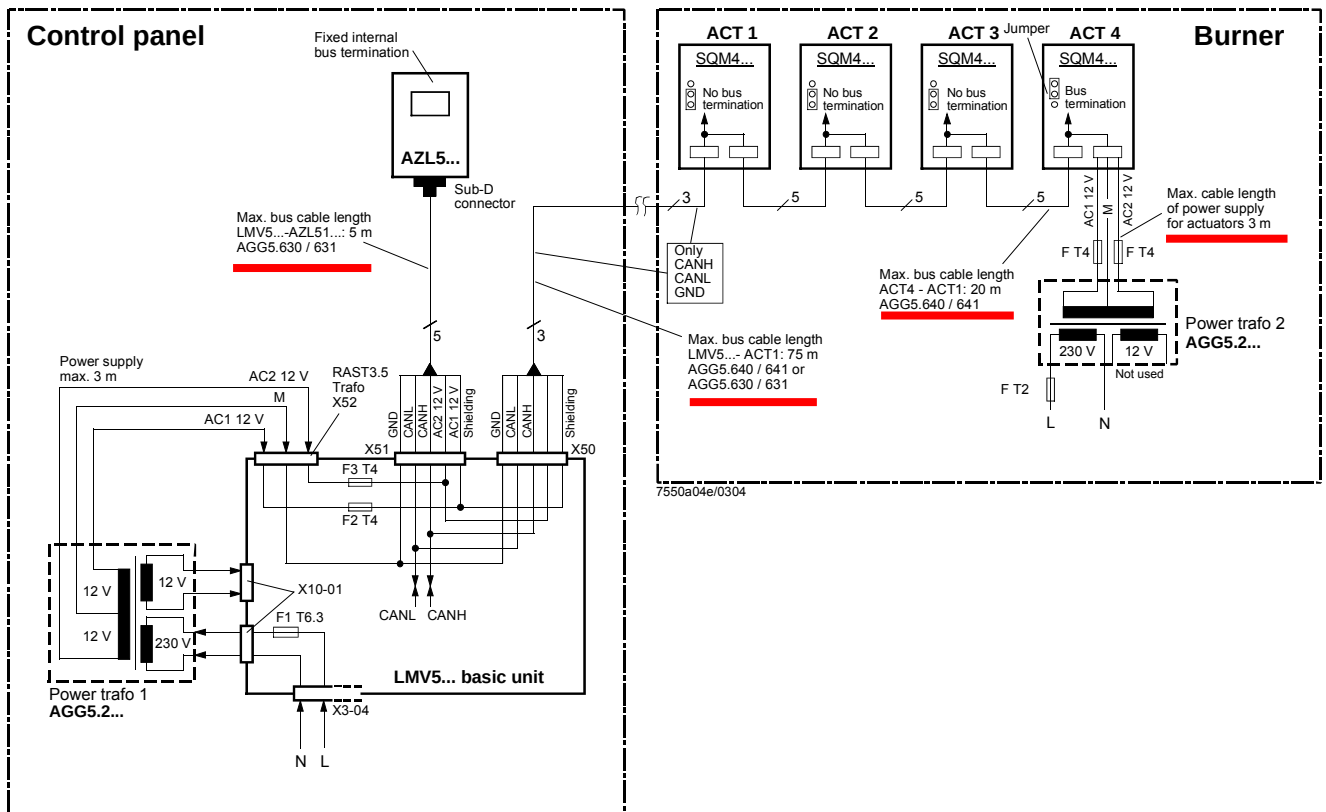


Note on example 1

Total length of CAN bus cable ≤ 100 m

Example 2

**LMV5... basic unit in the control panel, actuator on the burner;
CAN bus cable «LMV5... → SA» > 20 m**



Notes on example 2

Total length of CAN bus cable ≤ 100 m

Whenever the distance between the LMV5... and the last actuator exceeds 20 m, or if more than one SQM48 is used on the burner (refer to sizing chart “Determination of maximum cable length”), a second transformer is required for powering the actuators.

In that case, transformer 1 powers the LMV5... basic unit and the AZL5... display and operating unit (**Fig. 1**). Transformer 2 powers the actuators (**Fig. 2**).



With the CAN bus cable connections from the LMV5... (**Fig. 1**) to the first actuator (**Fig. 2**), the 2 voltages AC1 and AC2 on the LMV5... side must **not** be connected and only cables CANH, CANL and M (+shielding) are to be connected to the first actuator (**Fig. 2**).

In that case, the actuators must be powered by a second transformer which to be located near the actuators.

The power from that transformer (lines AC1, AC2, M) must be fed to the actuator (ACT4 in the example above) and then connected through via bus cable AGG5.640 (cable type 1) to all the other actuators.

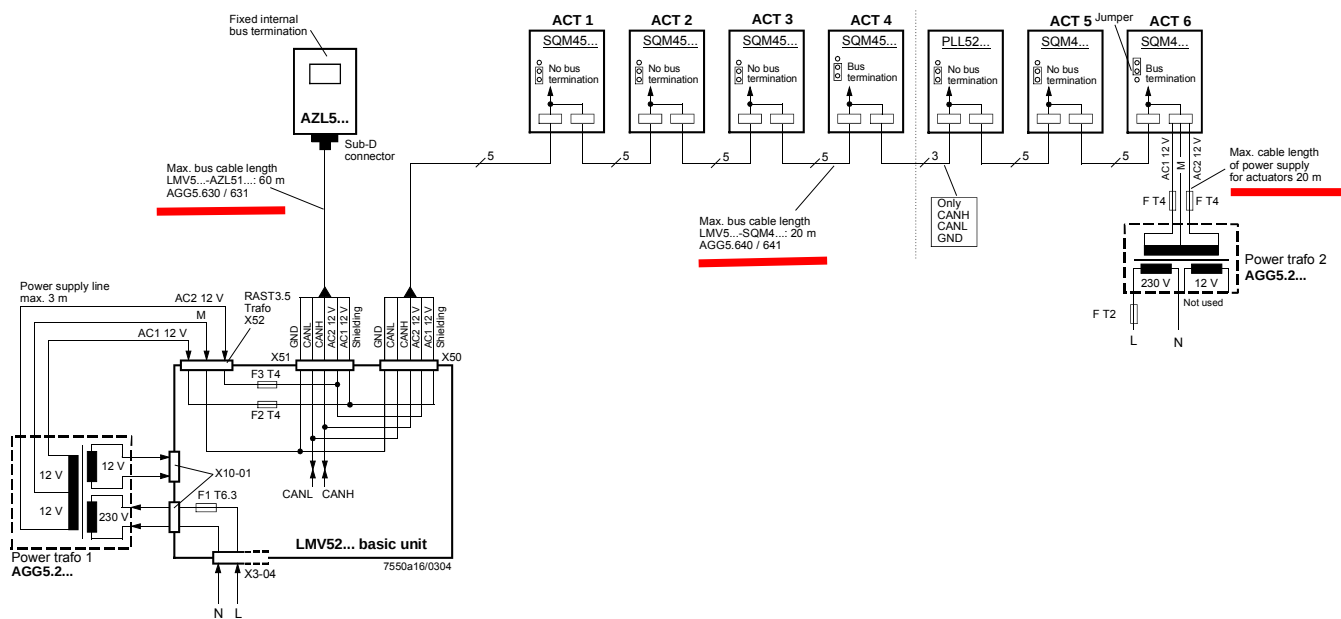
The fuses required for transformer 1 are accommodated in the LMV5... basic unit.



For transformer 2, these 3 fuses must be located close to the transformer (for type, refer to Basic Documentation P7550).

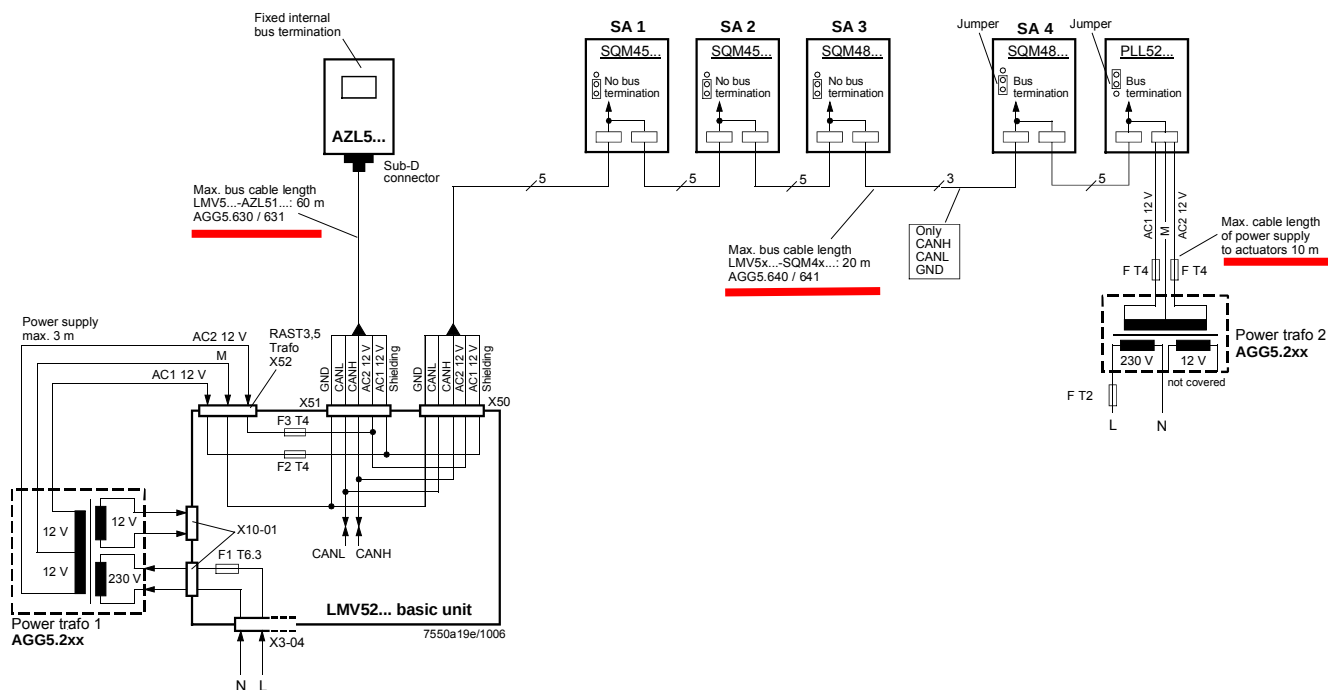
Example 3a

**Installation of all components in the burner;
CAN bus cable «LMV52... ↔ SA» > 20 m with 6 actuators and O2 module
PLL52...**



Example 3b

**Installation in the control panel, actuator on the burner;
CAN bus cable «LMV52... ↔ SA» > 25 m with 4 actuators and O2 module
PLL52...**



On LMV52... applications with more than 4 actuators (SQM45...), a second transformer is required for powering the extra actuators.

In that case, transformer 1 powers the LMV52... basic unit, the **AZL5...**, and the first 4 actuators.



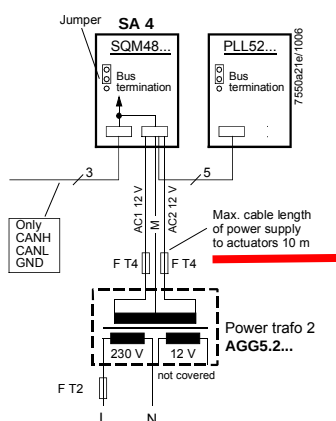
Interrupt the connection between the components at a suitable location. On the actuator side, the 2 voltages AC1 and AC2 must **not** be connected but only lines «CANH, CANL and M» (+shield) to the O2 module and the other actuator.

In that case, the actuators (SA5, SA6) and the O2 module must be powered by a second transformer to be located near the actuators and the O2 module.

Connect the power supply line from that transformer to the O2 module PLL52... (in example 3a «SA6» / in example 3b «Auxiliary terminal») (lines AC1, AC2, M) and from there, via bus cable AGG5.640 (cable type 1), through to the second actuator (SA) and the O2 module.

The fuses required for transformer 1 are accommodated in the LMV52... basic unit.

Optionally, the supply voltage can also be delivered via a conduit box and fed into the connecting line between SA4 and PLL52...

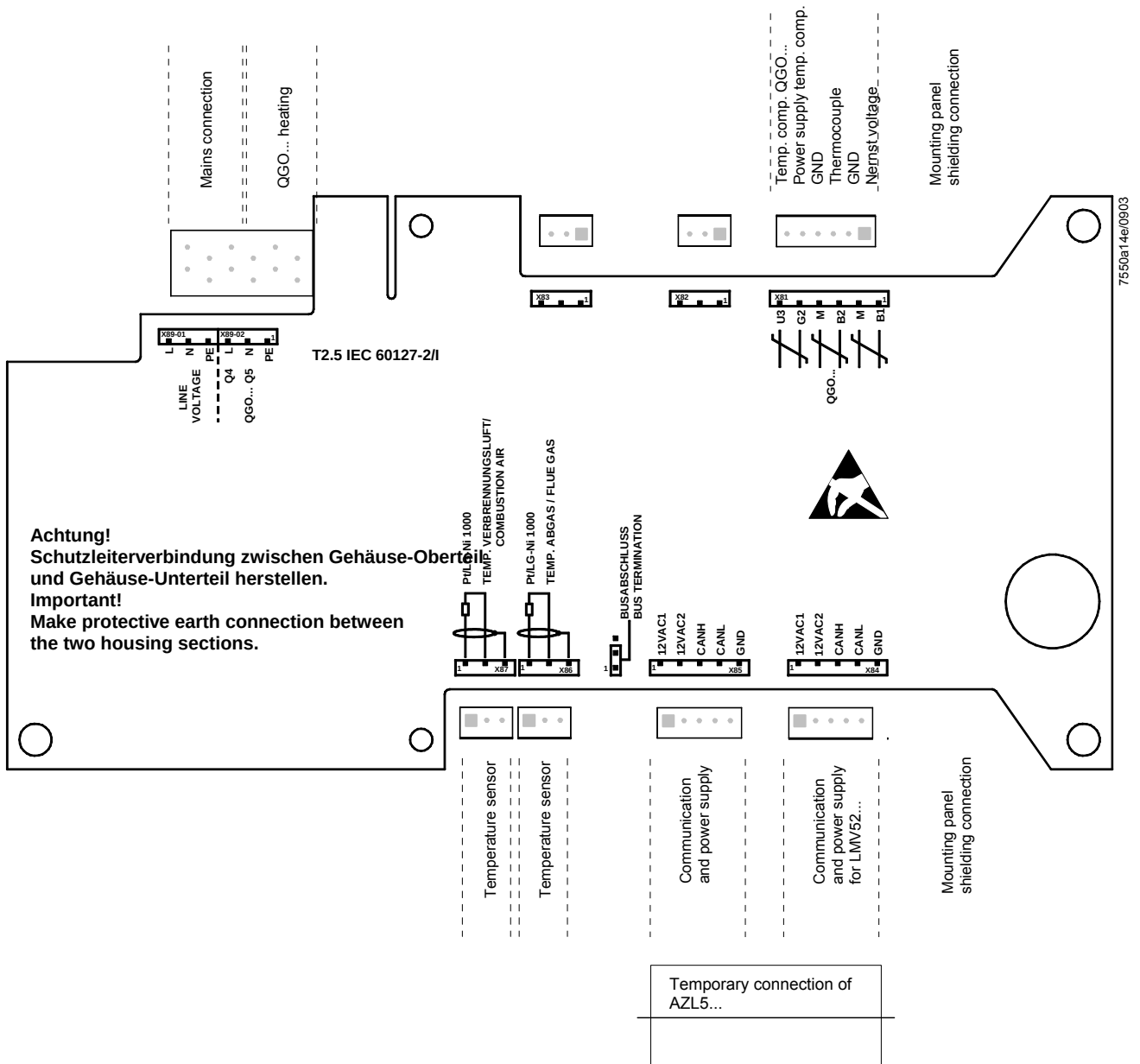


For transformer 2, the OEM must fit the 3 fuses close to the transformer.

O2 module

In comparison with the LMV51... system, the extra components to be connected with the LMV52... system are the O2 module and the O2 sensor QGO... and, optionally, the combustion air and flue gas temperature sensors. The O2 module is to be connected to the basic unit via the CAN bus. The O2 module must be located in the vicinity of the QGO... (< 10 m), aimed at keeping interference on the sensitive detector lines as low as possible. For sensor heating, the O2 module requires a separate mains connection facility.

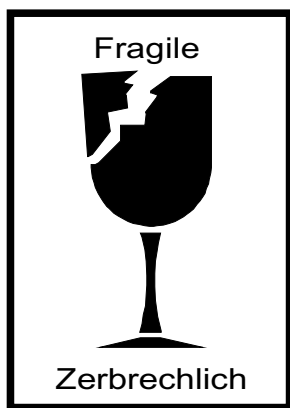
18.8.1 Inputs and outputs



QGO20...

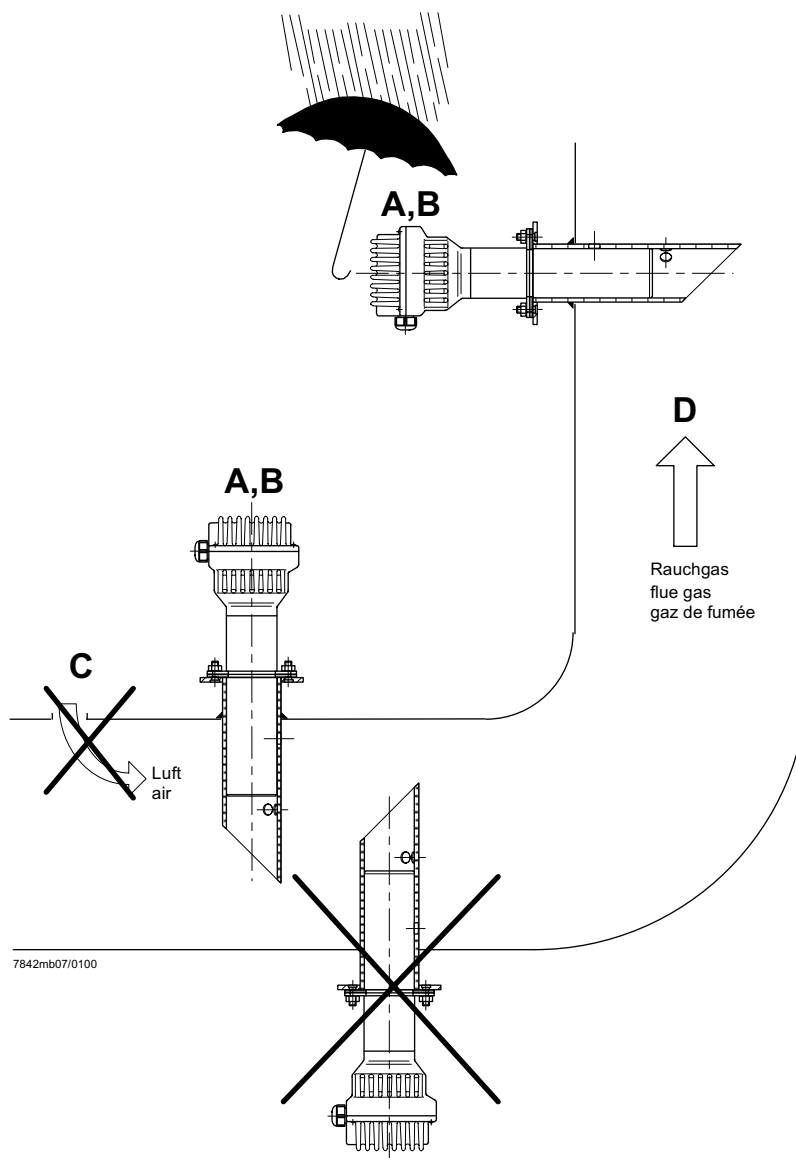
Montageanleitung
Mounting instruction
Instruction de montage
Monteringsanvisning
Montage-aanwijzing

Istruzioni di montaggio
Asennusohje
Instrucciones de montaje
Monteringsinstruktion
Montasjeanvisning



7842mb01/1200

Fühler aus Keramik - zerbrechlich
Ceramic detector - fragile
Sonde en céramique - fragile



7842mb07/0100

O₂-Fühler QGO20... und Rauchgassammler AGO20...

Voraussetzungen für eine korrekte messtechnische Erfassung des O₂-Gehaltes der Rauchgase:

A - QGO20... **nur** mit Rauchgassammler AGO20... einsetzen

B - Einbauort des QGO20... so nahe am Brenner wie möglich, in einem Bereich ohne Turbulenzen und Inhomogenitäten. Nicht direkt im Bereich von Klappen oder Bögen montieren. Idealer Abstand: 5 x Kamindurchmesser.

C - Zwischen Brenner und Fühler darf keine Luft in die Rauchgase gelangen.

D - Strömungsgeschwindigkeit 1...10 m/s. Rauchgastemperatur am Messort ≤ 300°C

O₂-detector type QGO20... and flue gas collector type AGO20...

Presupposition for the correct measurement of the O₂ content of the flue gases:

A - Use QGO20... **only** with flue gas collector type AGO20...

B - Mounting position of the QGO as close as possible to the burner, in a homogenous area without any turbulences. Do not mount the QGO20... in the area of dampers or curves. Ideal distance: Five times the diameter of the stack.

C - No air must be allowed to join the flue gases on their way from the burner to the detector.

D - Flow velocity 1...10 m/s. Flue gas temperature at the measuring position ≤ 300°C

Sonde O₂ QGO20... et collecteur des gaz de fumée AGO20...

Conditions requises pour une détection correcte de la teneur en O₂ des gaz de fumée:

A - Utiliser le QGO20... **exclusivement** avec le collecteur des gaz de fumée AGO20...

B - Lieu de montage du QGO20... le plus près possible du brûleur, dans un domaine homogène sans turbulences. Ne pas le monter dans le domaine des clapets ou dans les courbes. Distance idéale: Cinq fois le diamètre de la cheminée.

C - Entre le brûleur et la sonde, il ne doit pas pénétrer d'air dans les gaz de fumée.

D - Vitesse d'écoulement 1...10 m/s. Température des gaz fumée au lieu de la mesure ≤ 300°C

Anschluss-Schema

6-adriges abgeschirmtes Kabel. Adern möglichst paarweise verdreht. Abschirmung an Klemme GND des RPO... Abschirmung nicht mit Schutzleiter oder M verbinden!

Anschlusskabel z.B.:

LifYCY	6 x 2 x 0,20 / 22 oder
LiYCY	6 x 2 x 0,20
B1 (+)	Signal O2-Messzelle
M (-)	Masse für B1, B2
B2 (+)	Thermoelement-Spannung
M (-)	
U3 (+)	Signal Temperaturkompensations- element
G2 (-)	Speisung Temperaturkompensations- element
GND	Masse für Anschirmung
3 x 1,5 mm ² :	
Q4	Fühlerheizung (AC 230 V)
Q5	Fühlerheizung (AC 230 V)

⏏ Erde*



Vorsicht bei den Anschlüssen U3 und G2!
Ein Fehlverdrahten der Anschlüsse führt zu einem Ausfall des Kompensationselementes.

* Am RPO... steht nur 1 Erdleiterklemme zur Verfügung. Beide Erdleiter müssen auf **eine** Klemme geführt werden.

Wiring diagram

Shielded 6-core cable. Wires should be twisted in pairs. Screen must be connected to terminal GND of the RPO... Do not connect the shielding to the protective earth or M!

Connecting cable e.g.:

LifYCY	6 x 2 x 0,20 / 22 or
LiYCY	6 x 2 x 0,20
B1 (+)	Signal from O2-measuring cell
M (-)	Ground for B1, B2
B2 (+)	Thermocouple voltage
M (-)	
U3 (+)	Signal from temperature compensation element
G2 (-)	Power supply for temperature compensation element
GND	Ground for screening
3 x 1,5 mm ² :	
Q4	QGO... detector heating (AC 230 V)
Q5	QGO... detector heating (AC 230 V)

⏏ Earth*



Caution when connecting U3 and G2!
Faulty wiring leads to failure of the compensation element.

* At the RPO..., there is only 1 earth terminal available. Both earth wires must be connected to **the same** earth terminal.

Schéma de raccordement

Câble blindé à 6 brins. Brins torsadés si possible par paires. Blindage sur la borne GND du RPO... Ne pas connecter le blindage avec le conducteur de protection ou M!

Câble de raccordement p.ex.:

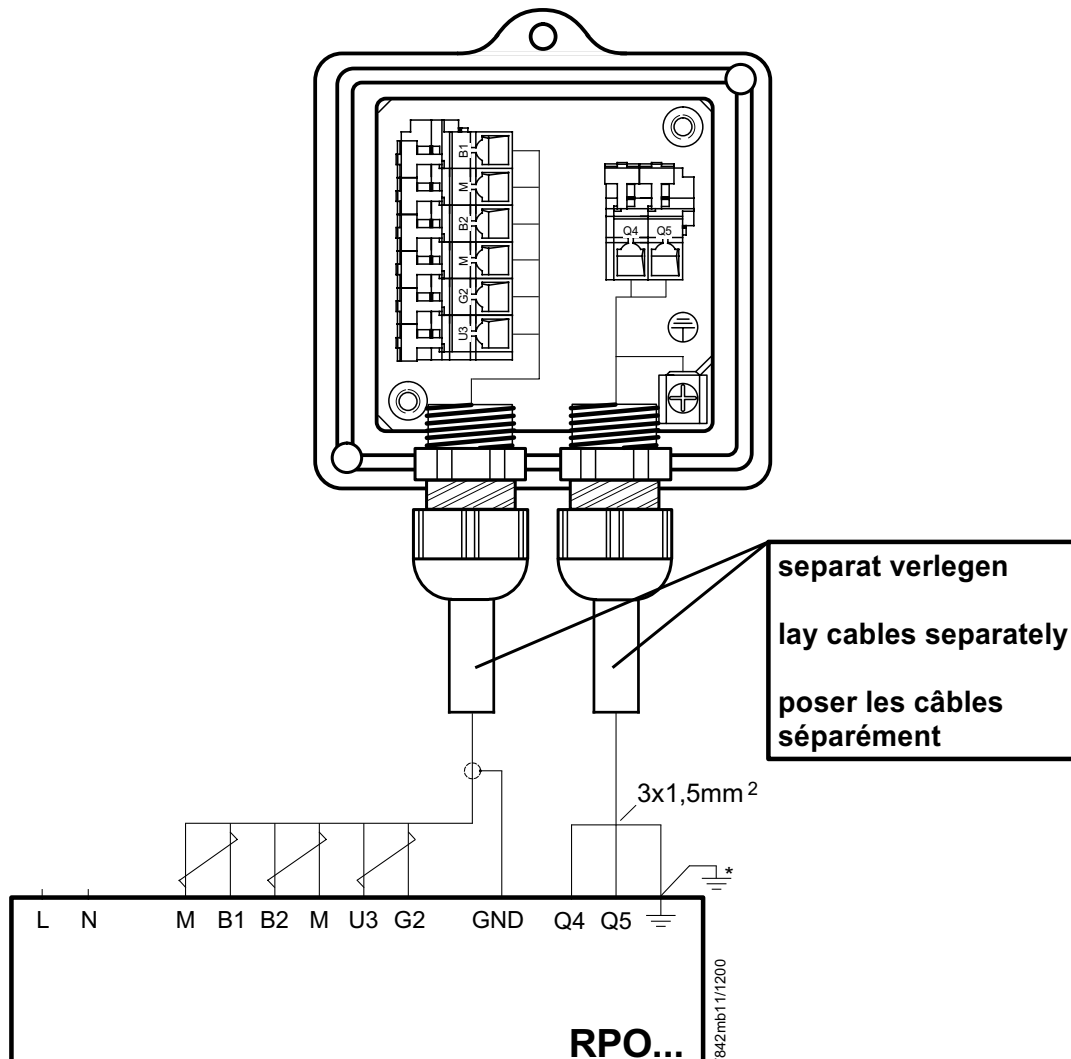
LifYCY	6 x 2 x 0,20 / 22 ou
LiYCY	6 x 2 x 0,20
B1 (+)	Signal de la cellule de mesure d'O2
M (-)	Masse pour B1, B2
B2 (+)	Tension de thermocouple
M (-)	
U3 (+)	Signal de l'élément de cpmensation de température
G2 (-)	Alimentation de l'élément de compensation de température
GND	Masse du blindage
3 x 1,5 mm ² :	
Q4	Chauffage de sonde QGO... (AC 230 V)
Q5	Chauffage de sonde QGO... (AC 230 V)

⏏ Terre*



Prière de faire attention lors des raccordements U3 et G2. Une erreur de câblage des fils de raccordement conduit à une destruction de l'élément de compensation.

* Le RPO... ne dispose que d'une seule borne de mise à la terre. Les deux fils de mise à la terre doivent être connectés sur **la même** borne.



Hinweise für Installation und Inbetriebnahme

- Distanz zwischen Wand des Rauchgaskanals und Rauchgasaustritt (B) des AGO20... min. 10 mm
- Die Kaminisolierung darf nicht über den Anschlussflansch hinausragen und dadurch den Fühlerkopf isolieren (therm. Überlastung). Der Fühlerkopf muss frei bleiben! Strahlungswärme vermeiden; z.B. durch Wärmeleitbleche
- Bei der ersten Inbetriebnahme ist das Mess-System ca. 2 Stunden vor Gebrauch einzuschalten. Bei kurzen Abschaltungen der Anlage (1-2 Wochen) ist es empfehlenswert, das Mess-System (QGO... und RPO) nicht auszuschalten.
- Während des Aufheizvorganges kann der Fühler falsch messen.



- QGO20... nie im kalten Zustand bei laufendem Brenner im Kamin einsetzen.
- Nach Fühlertausch, Ansteuerung der Fühlerheizung überprüfen.
- Spannung an Q4 - Q5 muss im 2 s Takt pulsieren.
- **Sofort ausschalten** falls Spannung nicht pulsiert
→ RPO austauschen

Commissioning and Installation Guide

- The distance between the wall of the flue gas duct and the flue gas outlet (B) of the AGO20... must be a minimum of 10 mm
- The insulation of the chimney must not project beyond the connecting flange, thus insulating the head of the sensor (thermal overload). The head of the sensor must remain uncovered! Avoid heat due to radiation, e.g. through thermal conductive plates
- When starting up the plant for the first time, the measuring system should be switched on approx. 2 hours prior to usage. If the plant is switched off for short periods of the time (1 to 2 weeks), it is recommended to leave the measuring system (QGO... and RPO) switched on.
- During the heating up phase, the detector could deliver an incorrect signal.



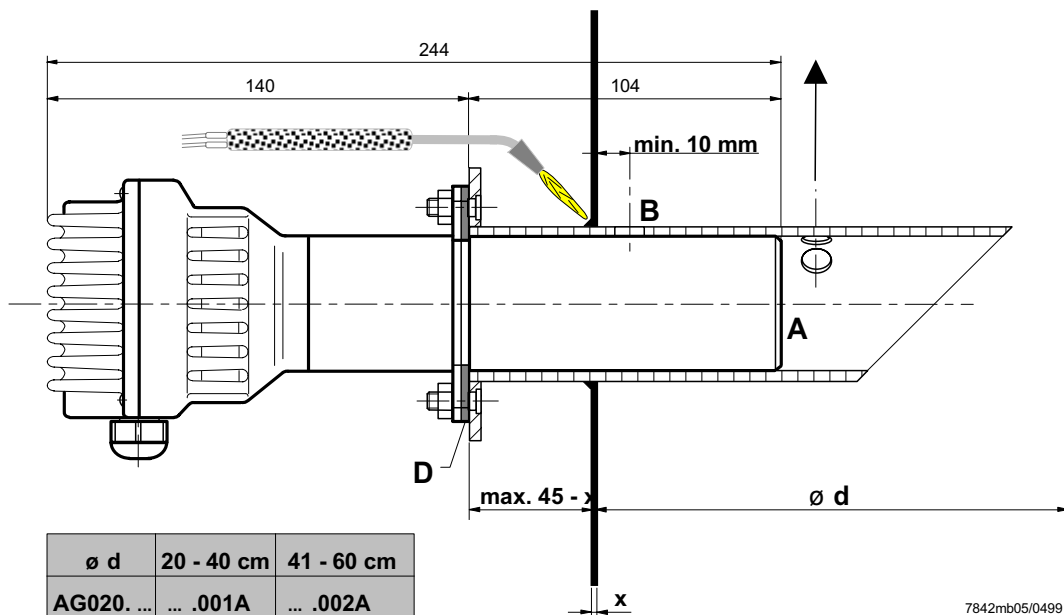
- Never use a cold QGO20... in the flueway while burner is operating.
- After changing the sensor, check the proper functioning of the sensor's heating element
- Voltage at Q4 - Q5 must pulsate at 2-s intervals
- If voltage does not pulsate, **switch equipment off immediately**
→ replace RPO

Instructions de mise en service et installation

- La distance entre la paroi de la conduite de gaz et la sortie des gaz de fumée (B) du AGO20... doit être d'au moins 10 mm.
- L'isolation de la cheminée ne doit pas dépasser la bride de raccordement, c'est-à-dire couvrir la tête de la sonde (surcharge thermique). La tête de la sonde ne doit pas être couverte! Éviter la chaleur de rayonnement, p.ex. par tôles thermoconductrices
- Lors de la première mise en service, le dispositif de mesure doit être raccordé environ 2 heures avant l'utilisation. En cas de courtes interruptions de l'installation (1-2 semaines), il est recommandé de ne pas déclencher le dispositif de mesure (QGO... et RPO).
- Pendant l'opération d'échauffement, il est possible que la sonde ne mesure pas correctement.

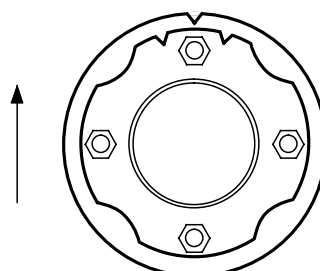


- Ne jamais introduire le QGO20... à l'état froid ou le laisser introduit dans la cheminée quand le brûleur est en marche.
- Lors d'un changement de sonde, vérifier le signal de chauffage de celle-ci.
- Les tensions aux bornes Q4 - Q5 doivent commuter toutes les 2 s.
- **Déconnecter immédiatement** en cas de non-commutation des tensions
→ Echanger le RPO



7842mb05/0499

Kerben beachten!
Observe notches!
Attention aux entailles!



Legende:

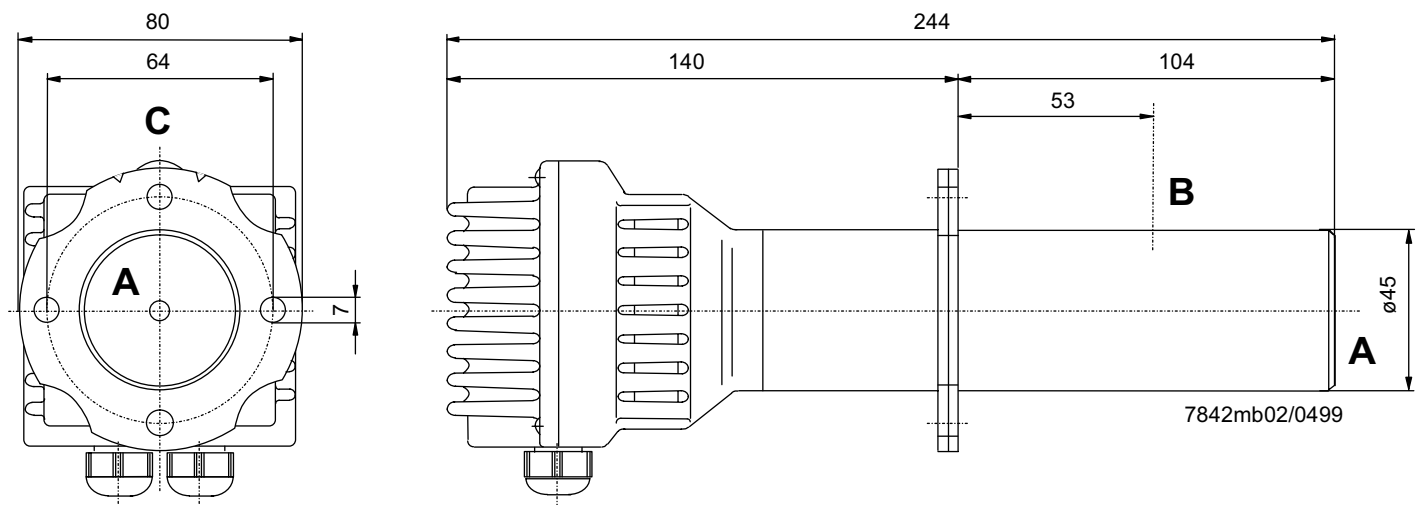
Strömungsrichtung

Direction of flow of flue gases

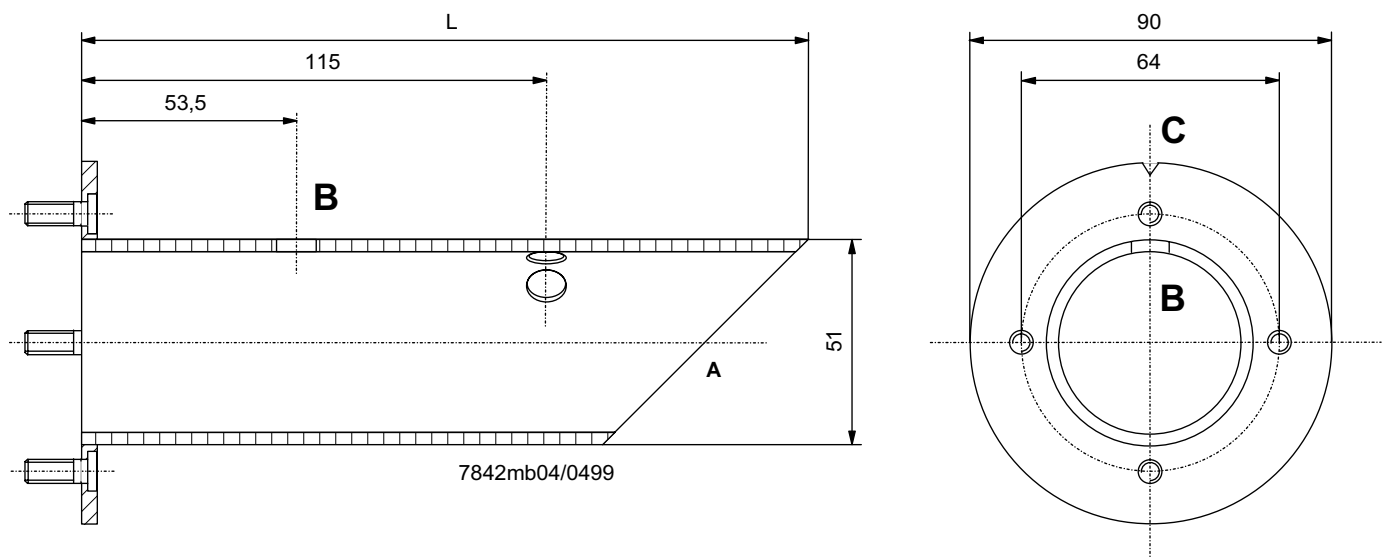
Direction du courant des gaz de fumée

7842mb06/0499

QGO20...



AGO20...



L = 180 mm für AGO20.001A
L = 260 mm für AGO20.002A

A = Rauchgaseintritt
B = Rauchgasaustritt
C = Kerbe
D = Flachdichtung (beiliegend)

L = 180 mm for AGO20.001A
L = 260 mm for AGO20.002A

A = Flue gas inlet
B = Flue gas outlet
C = Notch
D = Flat seal (enclosed)

L = 180 mm pour AGO20.001A
L = 260 mm pour AGO20.002A

A = Entrée du gaz de fumée
B = Sortie de gaz de fumée
C = Entaille
D = Joint d'étanchéité plat (inclus)

Technical Data PLL52...

LMV52... basic unit

Refer to chapter *Technical Data!*

PLL52...

Mains voltage «X89-01»	AC 120 V -15 % / +10 %	AC 230 V -15 % / +10 %
Safety class	I with parts according to II as per DIN EN 60730-1	
Mains frequency	50 / 60 Hz ±6 %	
Power consumption	Ca. 4 VA	Ca. 4 VA
Degree of protection	IP54, housing closed	
Transformer AGG5.210		
- Primary side	AC 120 V	
- Secondary side	AC 12 V (3x)	
Transformer AGG5.220		
- Primary side	AC 230 V	
- Secondary side	AC 12 V (3x)	

Environmental conditions

Storage	DIN EN 60 721-3-1
Climatic conditions	class 1K3
Mechanical conditions	class 1M2
Temperature range	-20...+60 °C
Humidity	< 95 % r.h.
Transport	DIN EN 60 721-3-2
Climatic conditions	class 2K2
Mechanical conditions	class 2M2
Temperature range	-30...+70 °C
Humidity	< 95 % r.h.
Operation	DIN EN 60 721-3-3
Climatic conditions	class 3K5
Mechanical conditions	class 3M2
Temperature range	-20...+60 °C
Humidity	< 95 % r.h.



Condensation, formation of ice or ingress of water are not permitted!

Terminal ratings, cable lengths and cross-sectional areas

LMV52... basic unit

Refer to chapter «Technical Data / LMV5... and AZL5...!»

PLL52...

Cable lengths / cross-sectional areas	
Electrical connection «X89»	Screw terminals up to max. 2.5 mm ²
Cable lengths	≤10 m to QGO20...
Cross-sectional areas	Refer to description of QGO20... Twisted pairs

Analog inputs:

Fresh air temperature detector	Pt1000 / LG-Ni1000
Flue gas temperature detector	Pt1000 / LG-Ni1000
QGO20...	Refer to Data Sheet N7842
Interface	Communication bus for LMV52...

